

不列颠哥伦比亚省

新移民资源及服务指南

(British Columbia Newcomers' Guide to Resources and Services - Simplified Chinese version)



WelcomeBC

加拿大图书馆与档案馆 出版物数据分类

Main entry under title:
British Columbia newcomers' guide to resources and services.
-- June 1999-

Irregular.
"Immigrant settlement".
Issued also in multiple other language eds.
Issued also on the Internet.
Imprint varies.
ISSN 1493-8065 = British Columbia newcomers' guide to
resources and services

1. Human services - British Columbia. 2. Immigrants -
Services for - British Columbia. I. British Columbia. Ministry
Responsible for Multiculturalism and Immigration. II. British
Columbia. Ministry of Community, Aboriginal and Women's
Services. III. British Columbia. Welcome BC.

HV4013.B74 361.9711 C00-801748-4

不列颠哥伦比亚省

新移民资源及服务指南

2012 年版



请注意

2012年版：本指南内所含资料在付印时为最新资料。指南内的名称、地址及电话号码未经公告即可能改变；出版物未经公告即可能停版。欲获取最新资料，请访问网站：www.WelcomeBC.ca。

本指南用浅显易懂的语言撰写而成，中译本也尽量保持这一风格。

本指南中，凡涉及第三人称的地方，无论性别，都用“他”来指代。

欲索取本指南者

在 www.WelcomeBC.ca 网站上有本指南的网络版。印刷版的指南免费赠阅，但数量有限。本指南将出版下列语言的版本：阿拉伯文、英文、繁体中文、波斯文 (Farsi (Persian))、法文、韩文、旁遮普文、俄文、西班牙文和越南文等版本。

您在 www.WelcomeBC.ca 网站上填写资源索取单便可以索取本指南。您也可以通过电话、传真或电子邮件索取本指南。请提供您的姓名、地址、邮编及电话号码，并在主题栏内注明“B.C. Newcomers' Guide - Simplified Chinese #7550001439”的字样。

Ministry of Jobs, Tourism and Innovation
5th Floor – 605 Robson Street
Vancouver, B.C. V6B 5J3
电话: 604 660-2203 传真: 250 952-4559
电邮: DCVCustomerSer@gov.bc.ca

版权

插图: Gillian Ruemke-Douglas和Nola Johnston

封面: iStockphoto

Fotosearch: 第 27、29、48 页

Insurance Corporation of British Columbia: 第 66、67 页

iStockphoto: 第 2、7、28、35、36、46、47、63、65、73、81、92、98 页

Law Courts Education Society of British Columbia: 第 83 页

Natural Eye Institute: 第 45 页

The Province: 第 1、2、3、4、8、13、14、15、25、26、30、32、40、43、52、61、68、91、94、97、101、104、107、108 页

The Westcoast Reader: 第 5、99、102、103 页

Tourism British Columbia: 封底内页 (地图)

Tourism Vancouver: 第 3 页

Vancouver Police Department: 第 85 页

Veer: 第 9、33、57、73、73 页

致谢

(2012年版)

- Timothy Tucker (项目协调人及平面设计师)
- Joan Acosta (编辑)
- Emily Hunter (研究员)
- Joanna Li (前一版的项目协调人)
- June Dragman (前一版的作者)
- Michael Szasz (前一版的作者)

鸣谢

这一版 *British Columbia Newcomers' Guide to Resources and Services* 《不列颠哥伦比亚省新移民资源及服务指南》得以成书出版有赖于为本书撰稿的全体人士、机构及政府部门的努力和支持。

同时，亦向下列人士和组织就他们为本指南及其翻译所做的辛勤工作与努力致以特别的感谢：

- Jody Johnson 第 41 号学区 (审阅及分析)
- La Fédération des francophones de la Colombie-Britannique (法语内容)
- The Provincial Language Service (省语言服务中心) (翻译)

Newcomers' Guide Advisory Committee Members (新移民指南顾问委员会成员)：

Sandra Cabrera (Storefront Orientation Services), Sherman Chan (M.O.S.A.I.C.), Dominic Fung (Immigration and WelcomeBC Branch), Hye Soon Kim (Inter-Cultural Association of Greater Victoria), Donna Lo (Abbotsford Community Services & Chilliwack Community Services), Aurea Lucas (S.U.C.C.E.S.S.), Sharon Pannu (Immigrant & Multicultural Services Society of Prince George)

本项目得到加拿大及不列颠哥伦比亚省政府提供经费方得以完成。

不列颠哥伦比亚省欢迎您！

每年，我们都迎来4万多名新移民来到不列颠哥伦比亚省这片美丽的土地，他们来自世界各地，选择在这里生活、工作、抚养子女。

在不列颠哥伦比亚省，我们注重家庭，我们的部分工作就是要确保您感到宾至如归，可以获得您在本省安居乐业所需的资料和服务。

为了帮助您顺利走过这一旅程，我们现向您提供《不列颠哥伦比亚省新移民资源及服务指南（2012年版）》。多年来，该指南的前几版已为许多新移民提供了帮助，我确信它将协助您和您的家庭找到您所需的信息和服务，让您信心百倍，在不列颠哥伦比亚省安家落户。

您可以在本指南中找到重要的主题，例如，住房、理财、医疗保健、教育、驾驶、就业、商务、法律制度、政府、公民等等。

移民在不列颠哥伦比亚省起着重要的作用，我热烈欢迎您来我省，并祝愿您在人生旅途上尽快安顿下来，适应新的生活，一切顺利。

感谢您选择不列颠哥伦比亚省作为您的新家园。



不列颠哥伦比亚省省长
Christy Clark（简惠芝）



目录



如何使用新移民指南 1
Using the B.C. Newcomers' Guide



不列颠哥伦比亚省事实概览 3
British Columbia Facts



第一章：初到的几天 5
Chapter 1: The First Few Days



第二章：寻找住处 25
Chapter 2: Finding a Place to Live



第三章：货币与理财 35
Chapter 3: Money and Banking



第四章：医疗保健 40
Chapter 4: Health Care



第五章：教育 47
Chapter 5: Education



第六章：个人及家庭可得到的帮助 57
Chapter 6: Help for Individuals and Families



第七章：汽车与驾驶 65
Chapter 7: Cars and Driving

	第八章：就业与商务 Chapter 8: Employment and Business	73
	第九章：法律制度 Chapter 9: The Legal System	83
	第十章：政府与公民 Chapter 10: Government and Citizenship	91
	第十一章：社区、文化及体育 Chapter 11: Community, Culture and Sports	97
	第十二章：环境 Chapter 12: Environment	101
	第十三章：关于不列颠哥伦比亚省 Chapter 13: About British Columbia	107
	缩写与简写 Abbreviations and acronyms	110
	索引 Indices	111
	问卷 Questionnaire	122

不列颠哥伦比亚省欢迎您



注：

本指南中的某些资料——如名称、电话号码和地址在本指南出版后有可能变更。

所有网站都是英文网站，有些网站可能有其它语言。

请参看第3页中的大温哥华地区地图或封底内页的不列颠哥伦比亚省地图查找各城市、镇或地区的英文名称。

欢迎定居不列颠哥伦比亚省（简称 BC 省*）。BC 省有很多来自世界各地的人，他们在此安居乐业并且开始创建新的生活。新移民在 BC 省的历史、成长及发展中一直起着很重要的作用。

如何使用BC省新移民指南

《不列颠哥伦比亚省新移民资源及服务指南》中的信息有助于您在刚到本省几个月内安顿您的生活。指南开头的部分是您初到的几天内所需的信息。每个章节都提供有帮助您在 BC 省安家落户的信息及机构和服务的名称。用章节名称，例如“寻找住处”、“医疗保健”和“就业与商务”去查找所需信息。大多数章节末尾都列有一些机构名录，以便您可以得到帮助或更多信息。请用指南后部的索引帮助您查找具体的信息。

* 按照本省华人社区的习惯，本省的常用中文名称包括“不列颠哥伦比亚省”、“英属哥伦比亚省”、“BC省”或“卑诗省”。本指南中，一般译作“不列颠哥伦比亚省”或“BC省”。然而，一些专有名称，由于“卑诗省”是固有中文译名的一部分，在这种情况下，仍以“卑诗省”为相关译名。

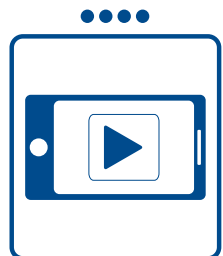
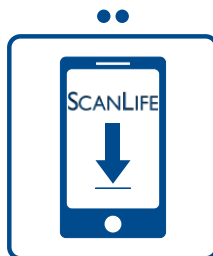


新移民指南在线视频

Welcome BC (BC省欢迎您) 网站现可提供新移民指南在线视频, 对于本指南涉及到的部分主题, 这些视频会有更多的信息, 并提供11种语言的版本。要上网观看这些视频, 请访问网站: www.WelcomeBC.ca, 或用您的智能手机 (smartphone) 扫描快速反应系统 (Quick Response, 英文简称“QR”) 代码, 即可观看。要想进一步地了解QR代码, 请看下文。



在本指南中的一些主题边上, 您会看到像这样的符号, 这些就是QR代码, 您可以使用“扫描您的生活 (ScanLife)” 软件, 用智能手机扫描这些代码。当您扫描了QR代码, 您的智能手机即可播放那一主题的新移民指南视频。如果您的智能手机没有QR代码阅读器, 请用手机浏览器上网到: www.getscanlife.com, 下载免费的应用程序。观看视频要付标准的数据使用费。



不列颠哥伦比亚省事实概览

不列颠哥伦比亚省

加拿大的总人口约为3,400万，其中大约450万人居住在不列颠哥伦比亚省（BC省）。大多数不列颠哥伦比亚省居民都居住在本省的南部。大约200万人居住在大温哥华地区（也称为低陆平原，见地图）。BC省的首府是维多利亚，位于温哥华岛上。

加拿大有两种官方语言：英语和法语。在BC省，大多数人讲英语。

BC省是加拿大的十个省份之一。BC省面积非常广大——比世界上很多国家都大，比如，它是英国的四倍。BC省位于加拿大的西海岸、滨临太平洋，拥有众多的山脉、河流、湖泊与森林。

大温哥华地区地图



BC省的大部分都在太平洋时区内，靠近洛矶山脉的一小部分属于山地时区。春季和夏季期间，BC省的大部分都采用夏时制（英文简称“DST”）。（注：Fort St. John（圣约翰堡）周围地区不采用夏时制。）夏时制从三月的第二个星期日开始到十一月的第一个星期日结束。在采用夏时制的地区，在十一月要将时钟拨慢一小时，在三月则要将时钟拨快一小时。



气候

不列颠哥伦比亚省有四个季节：

冬季（十二月至二月）



春季（三月至五月）



夏季（六月至八月）



秋季（九月至十一月）

BC 省内各地的气候差异较大。沿海地区全年气候温和，夏季温暖，冬季则多雨且温和；而内陆地区或中部地区通常冬季寒冷、多雪，夏季则炎热、晴朗；在北部地区，冬季漫长而且寒冷多雪，夏季很短暂。

欲了解更多信息，请访问 BC 省政府网站：www.WelcomeBC.ca。

第一章：初到的几天



- 为新移民提供的帮助
- 要办理的事情清单
- 紧急情况
- 安全提醒
- 货币
- 公制与英制度量单位
- 购物
- 社会习俗
- 电话与互联网
- 邮政局
- 交通



难民申请人

难民申请人是指居住在加拿大，但在等候政府决定是否给予他们永久居住权的人。他们不符合得到所有的政府给予新移民的福利及协助计划的条件。例如，有些难民申请人可能没有常规的医疗保险（CareCard，医疗卡）。更多信息，请参看第四章。难民申请人可以申请工作许可和收入补贴（福利金）。请与当地的移民安置机构联系，他们可以帮您申请政府的服务项目。

新移民在机场可得到的帮助

抵达温哥华国际机场的新移民和难民会受到 Community Airport Newcomers Network (CANN) (新移民机场接待处，英文简称“CANN”) 的欢迎。该组织位于机场的移民与海关区域之内。CANN 帮助新移民取得他们所需的信息及服务，并用20多种语言提供帮助。

电话: 604 270-0077

网站: www.success.bc.ca/cann

电邮: cann@success.bc.ca

帮助新移民的机构

移民安置机构免费为新移民提供帮助，这些机构中的大部分都提供口译员及安置工作者。他们可以帮助新移民寻找住房、工作及英语学习班。他们也可能提供笔译服务。这些机构也可能帮您解决移民方面的问题。不列颠哥伦比亚省的大部分城镇都有移民安置服务机构。请参看本章末尾的名单，查找您所在地区的移民安置服务机构。



笔译及口译服务

如果您需要找笔译或口译人员，请在黄页电话簿中的 Translators & Interpreters 分类下查找。这些公司是收费的。

抵达后暂住何处

刚抵达 BC 省后，很多新移民都住在亲戚或朋友家。如果在这里没有亲戚或朋友，他们一般都住在酒店或汽车旅馆中。位于市中心的酒店或汽车旅馆大多数都很贵，位于市中心以外的汽车旅馆可能便宜些。暑假期间，很多学院和大学都提供招待所和宿舍，有些城市也有基督教男青年会和基督教女青年会。您可以在黄页电话簿内查找这些地方，在下列的任何一个分类下查找都可以：Hostels、Hotels 和 Motels。

移民安置机构的工作人员可以帮助您找到一个暂住的地方。

应该立刻着手办理的事情清单

- 找到您家附近的当地安置服务机构。您可以得到有关您的社区、工作及语言培训的信息（本章末有这些机构的名单）。
- 申请 Social Insurance Number (SIN)（社会保险号码，英文简称“SIN”）。（见第八章。）
- 申请注册 Medical Services Plan (MSP)（医疗服务计划，英文简称“MSP”）。您可能在长达三个月的时间没有MSP。切记要买这段时间的私人医疗保险。（见第四章。）
- 开银行账户（见第三章。）
- 寻找居住的地方。为您的住宅及财物购买保险。（见第二章。）
- 为 18 岁以下的子女申请 Canada Child Tax Benefit（加拿大儿童税务福利，也称为“牛奶金”）。（见第三章。）
- 子女注册上学（见第五章。）
- 申请 BC 省的驾照。（见第七章。）

咨询专家

您对在BC省生活、工作或安居乐业有疑问吗？

请联系 WelcomeBC（BC省欢迎您），向专家咨询。本项目服务由不列颠哥伦比亚省政府**免费**提供。

请访问网站：

www.WelcomeBC.ca，点击“Ask the Expert”。

政府协助的难民（英文简称“GAR”）

政府协助的难民是永久居民。按照 Resettlement Assistance Program (RAP)（重新安置协助计划，英文简称“RAP”）的规定，他们可以得到来自于 Citizenship and Immigration Canada（加拿大公民与移民部）的资助。RAP 可以在住房、食物、衣服、找工作及医疗保健等方面提供帮助。更多信息，请与 BC 省当地的移民安置服务机构 Immigrant Services Society (ISS)（卑诗移民服务会，英文简称“ISS”）联系，或拨打 Citizenship and Immigration Canada 电话中心的电话：1 888 242-2100。网站：www.cic.gc.ca。

更多有关 Citizenship and Immigration Canada 电话中心的信息，请参看第十章。

第一章：初到的几天



姓名

您在填写政府、工作、学校及其它机构的表格时，切记您的姓名与您的护照和其它正式文件上的姓名要完全一致。



9-1-1 须知

- 接通 9-1-1 时，先讲您需要哪种紧急服务：消防（fire）、警察（police）还是救护车（ambulance）。
- 搞清楚您的位置（您从哪里打电话）。告诉接线员您所在的城市、您的地址、交叉的街道或其它地标——例如，加油站、学校或商店等。
- 了解地理方向——东、西、南、北，相对于您所在的地方。
- 如果您误拨了 9-1-1，不要挂断。继续留在线上，告诉他们您不需要帮助。如果您挂断，他们便不知道您是否有问题，因此就要派警察来。
- 不要把 9-1-1 设定成您的自动拨打号码。
- 教您的孩子如何拨打 9-1-1 电话并教他们说些什么。

紧急情况



BC 省的大多数地方，消防、警察和救护车的紧急号码都是 9-1-1。9-1-1 是免费电话，用收费电话打也是免费的。如果您不会讲英语，可以要求用您自己的语言得到帮助。学会怎么用英语说您自己的语言名称，如“Mandarin”。

在少数社区，这个号码不是 9-1-1，用的是不同的号码。查看您的电话簿的前几页去找这个号码或向当地警察局询问。

个人安全

有些地方，尤其是大城市，犯罪活动很多。小心保护您的人身及财物安全。罪犯有时候使用他人的个人资料进行犯罪活动，这就是所谓的身份盗窃。把重要的文件和信息——例如您的护照、社会保险号码、信用卡和银行账户号码——保存在一个安全的地方。

住宅、汽车或自行车要上锁。不要把额外的钥匙留在外面。不要把贵重的东西放在别人可以看到并偷窃的地方。



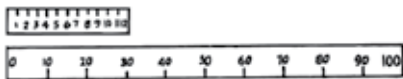
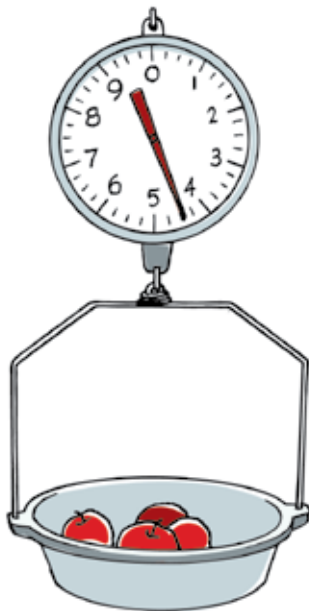
加拿大货币

钱也称作现金——硬币和钞票。一加元含有100分。常见的钞票有5元、10元、20元、50元和100元。加拿大使用的硬币有：



- penny = 1 分 (\$0.01)
- nickel = 5 分 (\$0.05)
- dime = 10 分 (\$0.10)
- quarter = 25 分 (\$0.25)
- loonie = 1 元 (\$1.00)
- toonie = 2 元 (\$2.00)

很多人不喜欢携带大面额钞票——50元和100元的钞票。有些商店和餐馆也不接受大面额钞票。



公制和英制度量单位

加拿大的官方系统为公制。加拿大人既使用公制也使用英制度量单位，比如公斤 (kg) 和磅 (lb)。有些商店同时用两种单位标价，有些则只用一个系统。公路上的距离和限速采用的是公里 (km)，而汽油采用升 (l) 来度量。加拿大人用摄氏 (C) 度量温度。

购物

大部分商店早上九点或十点开门，晚上六点关门。有些商店可能开门营业到较晚的时间。很多商店星期日都不营业，但是大多数食品杂货店和百货店都营业。在销售新产品的商店里，顾客不能讨价还价。您所购买的大多数东西都必须缴付 12% 的税，即 Harmonized Sales Tax (HST)（统一销售税，又译为合并销售税，英文简称“HST”）。

第一章：初到的几天

退款与更换

如果您买了什么东西，后来决定不要了，您也许能把该商品退回或更换。商店不一定非得接受退回的商品，但是有些商店会将钱退还给您或更换商品。一定要把收据保存好，而且要搞清楚更换商品及退款方面的规定。每家商店都可能有不同的规定。



二手货商店

二手货商店和代销店销售旧衣服、旧家具和其它家居用品，通常都很便宜。有时，您还可以讨价还价，把价格压得更低。

社会习俗

当您离开自己的祖国来到一个新的国度生活的时候，一切都好像很异样。这里的人们可能看上去很奇怪，因为他们都有着截然不同的语言和行为。他们有不同的社会习俗。有时，会因为这些差异

而造成误解，您因此可能会觉得迷惑或难堪。注意观察人们在一起时的行为——例如，他们说话时相互之间的距离有多远，等等。

与您以前所处的文化环境相比，加拿大社会可能有不同的价值观。加拿大社会是个多元文化社会。根据法律，您必须要尊重他人的生活方式、信仰、宗教及文化，反过来，他们也必须尊重您的。

在加拿大，很多时候两个人未结婚就住在一起（即同居关系，common law），同性别（男同性恋、女同性恋或变性人）的两个人也是如此。同性婚姻在加拿大是合法的。很多加拿大人因为父母已分居或离婚而生活在单亲家庭（只有母亲或父亲）中。也有很多人生活在混合型的家庭中，这些家庭中的孩子可能来自先前的婚姻。

在 BC 省，在公共建筑内吸烟是违法行为。在公众场所，只有在有酒牌（liquor license）的地方才可以饮酒。

大部分时间，加拿大人都很容易交往并且很礼貌。通常，人们都用名字相互称呼。但是，随着社交场合的改变，称呼也会改变。例如，您应该用他们的头衔（先生、女士、夫人、博士等）称呼您的雇主、客户或医生。如果您认识他们而且知道他们更喜欢别人用名称呼，您便要用他们的名字称呼他们。如果您不确定，问他们一下。



加拿大人对待某些事情很严肃，比如时间。如果您有什么预约——例如，去见医生——您应当准时到达。

您要取消看医生或牙医的预约，您应在预约好的时间之前，至少提前 24 小时打电话通知取消，有些地方要求提前 48 小时通知。在您预约时间时，应问清楚。如果您未打电话取消，您可能要付一笔费用。

加拿大人一般都很尊重他人的隐私。您不应当问别人挣多少钱、与何人同住、信仰什么宗教、性取向或拥有什么财产之类的个人问题，除非您和他们很熟了以后。这些事要看当时的社交场合以及个人的不同。尽量多了解加拿大的社会习俗，与他人交流并结交朋友。当您有疑问时，向朋友、邻居和同事请教。您也可以跟安置服务机构的工作人员交谈。

适应在加拿大的生活

大多数新移民初到加拿大时对新生活感到十分兴奋，但是，过不久他们便可能开始担忧和焦躁，因为通常都很难找到工作、住房及学校。而且，新学一种语言也不是件容易的事。新移民可能会感到焦虑或忧郁。有些人有可能睡眠会出现困难或者会出现胃病或头痛。与家人、朋友或医生就此交谈可能会对您有帮助。移民安置服务机构的工作人员也能为您找到帮助。请参看本章末的名单。

电话

常见的有三种电话，座机电话是通过电话线接通可在家里使用的电话。无绳电话是通过电话线接通在家里使用，但是，可以在家里或家周围移动使用。对于住宅电话，要支付所有本地电话的固定月费，通常长途电话是以分钟来计费的。手机（移动电话）体积小，可随身携带到任何地方使用，但手机计划较贵。在购买手机时，请确保要弄清所有的费用。

打电话

打电话时，您通常得拨 10 位数，前三位数是区号。

本地通话

604 或 778 + 当地号码——大温哥华地区（低陆平原）

250 + 当地号码——在 BC 省的很多社区内

用投币电话打本地电话一次需要 5 角，不限时间长度。您可以在街道上、购物中心和公共建筑物中找到公用投币电话。

住宅电话的当地通话都不计费。在酒店或汽车旅馆内，您使用房间内的电话可能每次通话都要额外收费。（有关住宅电话的更多信息，请参看第二章。）

第一章：初到的几天

长途电话

用投币电话：

0 + 604 或 778 + 当地号码——大温哥华地区

0 + 250 + 当地号码——BC 省所有其它地区

1 + 区号 + 当地号码——加拿大和美国

01 + 国家码 + 城市区号 + 当地号码——海外

接线员告诉您往电话里放多少钱。如果您想让接电话的人付费，告诉接线员您要打对方付费（collect call）电话。您也可以信用卡或预付费电话卡打长途电话。

用住宅电话：

1 + 604 或 778 + 当地号码——大温哥华地区

1 + 250 + 当地号码——BC 省所有其它地区

1 + 区号 + 当地号码——加拿大、美国和加勒比海地区

011 + 国家码 + 城市区号 + 当地号码——海外

用住宅电话直接拨打会便宜些，在周末、周一到周五晚间和北美的某些节假日打长途电话也可能便宜一些。查看您的电话簿的前几页，便可查到关于电话收费及呼叫种类的信息。如果有什么地方您不明白，您可以请接线员帮助。拨 0（零）可接通接线员。

有些电话号码是免收费用的电话，这就意味着您无需支付任何费用。这些号码前面的几位数通常是 1-800、1-866、1-877 或 1-888。

前面几位数是 1-900 的电话号码是每次通话都收费的号码，这就意味着您需要支付该次电话费。这些电话通常都非常昂贵，而且不可以用公用投币电话拨打。

电话卡

BC 省很多公司都出售可以用公用电话或手机拨打电话的电话卡。您可以在许多药店、超市和便利店里买到这些电话卡。

电话答录机和语音信箱

很多人的电话都配有电话答录机或语音信箱。当您听到录音问候语后，听到嘀的一声响后，留下您的姓名、电话号码和一个简短的口信。说话要缓慢、清楚。



互联网

如果您需要上网或发电子邮件，大多数公共图书馆都有供您免费使用的电脑。有些咖啡店也有可以上网的电脑，这些就是所谓的网吧，一般您需要付费才可以使用他们的服务。很多咖啡店和公共场所都有无线网络，如果您有可以无线上网的电脑（手提电脑），您可以在那里免费使用。很多酒店和汽车旅馆都有给住客提供的免费互联网服务。（有关您家里的互联网，请参看第二章。）

电话簿

电话簿有时会非常有用，电话簿一般分为几个部分。

- 前面的几页是紧急情况电话号码、社区信息及区号。
- 白页电话簿所列的是个人的姓名、地址和电话号码，这些都是按字母表顺序排列的。
- 灰页部分所列的是商家、学校和一些社区服务的名称、地址和电话号码，这些都是按字母表顺序排列的。
- 蓝页部分所列的是政府办公室。首先列出的是加拿大政府，然后是不列颠哥伦比亚省政府、卫生局，再就是您所在的城市、镇（市级）政府。
- 黄页部分，有时是单独的一个电话簿，按照商家或工作种类排列——例如：医生、餐馆和药房。

电话簿可以从电话商店里拿到。如果您住的是公寓楼，请向大楼管理员去要电话簿。图书馆、安置服务机构、大型的商店和办公室通常都会让您借用他们的电话簿。您可以拨打 1 800 268-5637，索要一本黄页电话簿。

电话号码网站

在互联网上，您可以找到个人和商家的电话号码和地址：www.canada411.ca。

查号台协助

如果您在电话簿中找不到某个电话号码，您可以打电话给查号台请求协助。查询当地号码，请拨打 4-1-1，如果用家里的电话或手机查当地号码，该服务需要收费。

大多数公用投币电话都没有电话簿。在不列颠哥伦比亚省内，用公用电话拨打查号服务是免费的——只要拨 4-1-1 就可以了。

第一章：初到的几天

收发邮件

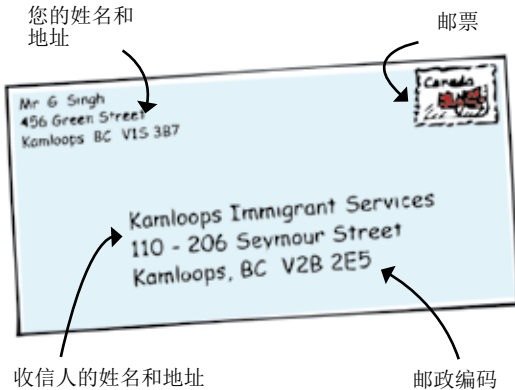


您可以在常规的邮政局或也可以在某个商店内的小型邮政局寄发邮件。您可以把信件（贴有邮票）投入街边任何一个红色的“Canada Post”

（加拿大邮政）邮箱内，也可以投入社区邮箱的寄信投信口内。

所有加拿大地址必须都要有邮政编码。如果您不知道某个地址的邮政编码，您可以在邮政局内的邮政编码簿内查找，或者到“Canada Post”的网站上查找：

www.canadapost.ca。



信件邮费

寄往加拿大、美国或世界其它国家的邮票价格都不一样。邮费有时会上涨。请到邮政局或访问网站：www.canadapost.ca，查看价格。

您可以购买**永久**邮票，用来邮寄信件到加拿大各地，这些邮票上以字母“P”标明，这可有助于节省邮资，即使将来邮票涨价，您仍可使用P类邮票。

较大、较厚或较重的信件和包裹邮费较高。请到邮政局或访问网站：www.canadapost.ca，查看价格。

包裹

如果您给加拿大以外的人邮寄包裹，您必须在邮政局填写一份海关申报表，包裹内是什么和价值多少都要填写。如果包裹送到您家时，您不在家，邮递员会给您留下一个通知单，告诉您可以到什么地方去领取包裹，领取包裹时，您需要出示有照片的身份证明。



其它服务

信件和包裹可以通过不同的途径邮寄。例如，您可以多付一定的费用而得到信件快递服务。重要文件，您应该用挂号、特快或优先投送的方式邮寄邮件。您也可以购买信件和包裹保险，应该为邮寄贵重物品的包裹投保。请向您当地邮政局询问有关这些服务的详情。

私立快递公司（如：UPS和Purolator）也有快递信件和包裹服务，但是他们的邮费通常较贵，可在黄页电话簿中的Courier Service下查找。



交通



找一张您所在的城市
的地图和公交车时刻
表，书店、药店和很
多食品杂货店都出售
城市地图。公共图书
馆也有地图。您可以
在就近的游客信息

服务站得到 BC 省的公路地图和旅行信息。在大温哥华地区，若需得到旅游信息，请拨打 604 683-2000。BC 省的任何其它地区，拨打 1 800 HELLO BC (1 800 435-5622)。或者访问 Mapquest 的网站：www.mapquest.com。

了解街道的情况。在 BC 省的很多城市，街道都是用数字命名并从市中心向外从小到大递增。例如，第 18 街 (Street) 是在第 17 街 (Street) 后一条的街道。建筑与房屋的门牌号码也是按从小到大的顺序递增的。

公交车

BC 省的大多数城、镇都有公交车系统，去拿一张当地公交车地图和时刻表。大多数地区，公交车只在固定车站接载乘客。乘客从前门上车，从后门下车。如果您想让司机在下一个车站停车让您下车，拉一下座位上方的绳缆或按一下栏杆上的红色按钮。

在大多数城市，您需要准备数额正好的硬币零钱或使用月票才能坐公交车。付钱之后，要跟司机要一张车票。看一下车票，弄清楚您可以用多长时间。在大温哥华地区，车票有效期长达90分钟。

如果您常乘坐公交车，买月票或整本车



票更合算一些。可选择的各种车票包括整本车票 (FareSaver ticket)、全日通用票 (Day Pass) 和月票 (FareCard)。您可以在许多食品杂货店、药店和便利店购买这些票。公交车司机不出售整本车票和月票。

在大温哥华地区，如果您有月票，在星期日和假日时，您可以多带一个任何年龄的人和最多四个孩子 (13岁以下，包括13岁) 免费乘车。与成年人一起的儿童 (五岁以下) 可免费乘车。

在中小学、大专和大学上学的全日制学生，如果他们购买学生票，如：GoCard 或 U-Pass，可以享受票价折扣。残障人士也可以享受专用月票。老人 (65 岁和以上者) 只要出示医疗金卡 (gold CareCard) (见第四章) 或任何可以看出他们年龄的身份证件 (ID)，即可享受折扣价。您需要与您当地社区的公交公司询问看有什么种类的月票。

大温哥华地区拥有 SkyTrain (天铁，即轻轨) 和 SeaBus (海上巴士，即渡轮) 以及公共汽车。您可以从公共汽车换乘 SkyTrain 或 SeaBus，或者从这些交通工具换乘公共汽车，无需再买票。车票费要取决于您去几个交通区，在繁忙时

第一章：初到的几天

段，较长行程（一个交通区以上）的车票费较高。

询问有关大温哥华地区的公交车服务、线路及票价的信息，请致电 Translink（大温哥华地区公交公司）：604 953-3333。您也可以使用他们网站上的行程计划工具，网址是：www.translink.ca。或者访问 www.google.com/transit 查找大温哥华地区的地址，点击 Get Directions（搜索行车线路）。有关温哥华以外地区的公交服务信息，请访问网站：www.busonline.ca，或者在黄页电话簿内的 Buses 分类下查找。

出租车

出租车很方便，但车费可能很贵。大多数城市、市镇都有出租车公司。您可以打电话叫出租车。在黄页电话簿内的 Taxicabs 分类下查找。到目的地后，出租车内的计价器会显示车费是多少。人们一般会给司机小费，通常是全程车费的10%至15%。

残障人士的交通出行

在 BC 省，大部分公共汽车都可以接载使用轮椅的人士。在大温哥华地区，所有公共汽车都可以接载使用轮椅的人士。

很多城市和市镇都有可以上门接送残障人士的特殊车 HandyDART，这一服务收取小额的费用。您必须向 HandyDART 登记。您应该提前三到四天打电话预定。在电话号码簿灰页中的 HandyDART Custom Transit 分类下查找。您也可以到 BC Transit（BC 省公交公司）的网站：www.busonline.ca 或

TransLink 的网站：www.translink.ca 查找更多的信息。

有些出租车可以接载轮椅。您打电话给出租车公司时，就要求派可接载轮椅的出租车。

行人须知

您只应该在路口处或人行横道处过马路，并且要遵守交通灯信号。在某个街区（block）的中间过马路是违法的，这一般称为 jaywalking（违章横穿马路）。如果警察看到您 jaywalking，您可能会被罚款。很多路口都有人行横道，就是那些划在马路上的白色横线，或标志。汽车应该在人行横道前停车，让行人过马路。虽然行人拥有通行优先权，您过马路时仍应当格外小心。先向左看，然后向右看。

自行车



骑自行车无需执照。骑自行车的人必须在马路上骑行，而不能在人行道上骑行，他们必须遵守适用于汽车司机相同的规则。一辆自行车只准骑一个人。成人可以用放在他车座后的特制座位带一



个小孩。晚间骑车的时候，车子的前面必须有灯，后面必须有红色的反光灯。法律规定，每个骑自行车的人都必须戴头盔（出于宗教原因戴缠头巾的锡克教人士除外）。凡有自行车道的地方，您必须要走自行车道。

有的社区中心和自行车店开有教人们安全骑自行车的免费课堂。大多数城区公共汽车上都有可以放两辆自行车的架子。在大温哥华地区，在不太忙的时段，您也可以带自行车上 Seabus 和 SkyTrain。您可以到这个网站查看有关规则：www.translink.ca。

汽车

在整个北美洲，行车都在马路右侧。在 BC 省，您需要有驾驶执照和汽车保险才可以开车。有关驾驶执照、购买汽车和汽车保险的信息，请参看第七章。

跨城市旅行

航空公司

在不列颠哥伦比亚省，大多数城市之间都有航班连接。主要航空公司都有从温哥华到世界大多数城市的航班。较小的航空公司有飞往不列颠哥伦比亚省内及加拿大西部较小的城市航班。请打电话给航空公司或旅行社询问航空旅行事宜。在黄页电话簿中，在 Airlines、Airline Ticket Agencies 或 Travel Agencies 等分类下查找。

长途汽车

不列颠哥伦比亚省的市镇与城市之间都通有长途汽车服务。Greyhound（灰狗大巴）有连通加拿大和美国大多数城市的服务。Pacific Coach

Lines（太平洋巴士公司）去往温哥华岛，并且在岛上提供服务。希望打电话查询行车线路和时间表者，请在黄页电话簿内的 Bus Lines 分类下查找。

火车

BC 省的很多城市和市镇之间都通有火车。VIA Rail（VIA 铁路公司）在 BC 省经营的客运列车路线有三条：

- 温哥华岛上的 Victoria（维多利亚）至 Courtenay（考特尼）线
- 东线始发温哥华，途经 Kamloops（坎卢普斯）至 Alberta（阿尔伯塔省）及其它省份
- BC 省北部太平洋沿岸的 Prince Rupert（鲁珀特王子港）至 Alberta 的 Jasper（贾斯伯）

有关信息请致电 VIA Rail 的问讯电话 1 888 VIA-RAIL（即 1 888 842-7245）。温哥华与华盛顿州的西雅图之间也有铁路运输服务，有关信息请致电 Amtrak 的 1 800 USA-RAIL（即 1 800 872-7245）问讯电话。

渡轮

渡轮服务连通着温哥华与温哥华岛上的城市，如维多利亚和 Nanaimo（纳奈莫）。其它渡轮通往沿海小岛和 Sunshine Coast（阳光海岸）。某些线路，预先订票会更好一些。BC 省的有些湖泊和河流两岸也有渡轮相通。有关信息请在黄页电话簿中的 Ferries 分类下查找。有关沿海渡轮的信息，请致电 BC Ferries（BC 省渡轮

第一章：初到的几天

公司)的 1 888 BC FERRY (即1 888 223-3779) 问讯电话。他们的网站是: www.bcferries.com。

可寻求协助的地方

下列为各地移民安置服务机构:

Abbotsford (阿伯兹福德市)

Abbotsford Community Services
(阿伯兹福德市社区服务处)
2420 Montrose Street
Abbotsford, B.C. V2S 3S9
电话: 604 859-7681
传真: 604 859-6334
电邮: info@abbotsfordcommunityservices.com
网站: www.abbotsfordcommunityservices.com

Burnaby (本拿比市)

Immigrant Services Society of B.C. –
Burnaby Office
(卑诗移民服务会——本拿比办事处)
#207 – 7355 Canada Way
Burnaby, B.C. V3N 4Z6
电话: 604 395-8000
传真: 604 395-8003
电邮: settlement@issbc.org
网站: www.issbc.org

Immigrant Services Society of B.C.
(卑诗移民服务会)
4845 Imperial Street
Burnaby, B.C. V5J 1C5
电话: 778 861-8499
传真: 604 684-2266
电邮: settlement@issbc.org
网站: www.issbc.org

Immigrant Services Society of B.C.
(卑诗移民服务会)
5021 Kingsway
Burnaby, B.C. V5H 4A5
电话: 604 438-2100

传真: 604 438-9100
电邮: settlement@issbc.org
网站: www.issbc.org

MOSAIC – Kingsway Office
(务适多元文化服务社——京士威大道办事处)
7297 Kingsway
Burnaby, B.C. V5E 1G5
电话: 604 636-4712
传真: 604 636-4743
电邮: mosaic@mosaicbc.com
网站: www.mosaicbc.com

MOSAIC – CCM of Canada Office (务适多元文化服务社——CCM加拿大办事处)
4533 Kingsborough
Burnaby, B.C. V5H 4V3
电话: 604 877-8606
传真: 604 877-8676
电邮: mosaic@mosaicbc.com
网站: www.mosaicbc.com

S.U.C.C.E.S.S. – Burnaby Office
(中侨互助会——本拿比办事处)
#118 – 5021 Kingsway
Burnaby, B.C. V5H 4A5
电话: 604 430-1899
传真: 604 438-9100
电邮: settlement@success.bc.ca
网站: www.successbc.ca

Campbell River (坎贝尔里弗市)

Campbell River and Area Multicultural and
Immigrant Services Association (坎贝尔里弗市及
周边地区多元文化与移民服务协会)
A114-740 Robron Road
Campbell River, B.C., V9w 6J7
电话: 250 830-0171
传真: 250 830-1010
电邮: info@crmisa.ca
网站: www.crmisa.ca



Chilliwack (齐力瓦克)

Chilliwack Community Services
(齐力瓦克社区服务处)
45845 Wellington Avenue
Chilliwack, B.C. V2P 2C7
电话: 604 792-1631
传真: 604 792-6575
电邮: ccsinfo@comserv.bc.ca
网站: www.comserv.bc.ca

Chilliwack Community Services
(齐力瓦克社区服务处)
9214 Mary Street
Chilliwack, B.C.
电话: 604 393-3251
传真: 604 393-3250
电邮: ccsinfo@comserv.bc.ca
网站: www.comserv.bc.ca

Coquitlam (高贵林市)

Immigrant Services Society of B.C.
(卑诗移民服务会)
#240A – 3020 Lincoln Avenue
Coquitlam, B.C. V3B 6B4
电话: 778 284-7026
传真: 604 942-1730
电邮: settlementprograms@issbc.org
网站: www.issbc.org

Immigrant Services Society of B.C.
(卑诗移民服务会)
740 Smith Avenue
Coquitlam, B.C. V3J 4E7
电话: 778 284-7026
传真: 604 931-4708
电邮: settlementprograms@issbc.org
网站: www.issbc.org

S.U.C.C.E.S.S. – Pinetree Way Office
(中侨互助会—松树大道办事处)
2058 Henderson Place,
1163 Pinetree Way
Coquitlam, B.C. V3B 8A9
电话: 604 468-6000
传真: 604 464-6830

电邮: settlement@success.bc.ca
网站: www.successbc.ca

S.U.C.C.E.S.S. – North Road Office
(中侨互助会—北方路办事处)
435B North Road
Coquitlam, B.C. V3K 3V9
电话: 604 936-5900
传真: 604 936-7280
电邮: settlement@success.bc.ca
网站: www.successbc.ca

Courtenay (考特尼市)

Immigrant Welcome Centre of Courtenay / Comox
Valley Association (考特尼市 / 克莫克西谷协会的新移民欢迎中心)
Unit C – 1001 Lewis Avenue
Courtenay, B.C. V9N 5R4
电话: 250 338-5583
电邮: smio@shaw.ca
电邮: info@crmisa.ca
网站: www.crmisa.ca

Cranbrook (克兰布鲁克市)

Community Connections Society of Southeast
(BC省东南部社区连通协会)
32 – 13th Avenue South
Cranbrook, B.C. V1C 2V3
电话: 250 426-2943或250 426-2976
传真: 250 426-2978
电邮: [gnoble-cwrs@shaw.ca](mailto:g noble-cwrs@shaw.ca)

Duncan (邓肯市)

Cowichan Valley Intercultural
and Immigration Aid Society
(考伊琴谷跨文化与移民协助协会)
#205 - 394 Duncan Street
Duncan, B.C. V9L 3W4
电话: 250 748-3112
传真: 250 748-1335
网站: www.cisduncan.ca

第一章：初到的几天

Fort St. John (圣约翰堡市)

S.U.C.C.E.S.S – Fort St. John Office
(中侨互助会—圣约翰堡办事处, 位于
Employment Connections处)
#203 – 9711 100th Avenue
Fort St. John, B.C. V1J 1Y2
电话: 250 785-5323
传真: 250 785-5687
电邮: settlement@success.bc.ca
网站: www.successbc.ca

Kamloops (坎卢普斯市)

Kamloops-Cariboo Regional
Immigrant Society
(坎卢普斯—加里普地区移民协会)
109 Victoria Street
Kamloops, B.C. V2C 1Z4
电话: 250 372-0855或1 866 762-0855
传真: 250 372-1532
电邮: kis@telus.net

Kelowna (基洛纳市)

Kelowna Community Resources Society
(基洛纳社区资源协会)
#120 – 1735 Dolphin Avenue
Kelowna, B.C. V1Y 8A6
电话: 250 763-8008
传真: 250 763-7608
网站: www.kcr.ca

Langley (兰里市)

Immigrant Services Society of B.C.
(卑诗移民服务会)
20621 Logan Avenue
Langley, B.C. V3A 7R3
电邮: settlementprograms@issbc.org
网站: www.issbc.org

Langley Community Services Society
(兰里社区服务协会)
#5339 – 207th Street
Langley, B.C. V3A 2E6
电话: 604 534-7810
传真: 604 532-2461
电邮: info@lcss.ca
网站: www.lcss.ca

Maple Ridge (枫树岭)

Immigrant Services Society of B.C.
(卑诗移民服务会)
#320 - 22470 Dewdney Trunk Road
Maple Ridge, B.C. V2X 5Z6
电话: 604 477-1153
电邮: settlementprograms@issbc.org
网站: www.issbc.org

Mission (米申市)

Mission Community Services Society
(米申社区服务协会)
33179 2nd Avenue
Mission, B.C. V2V 1J9
电话: 604 826-3634
传真: 604 820-0634
网站: www.missioncommunityservices.com

Nanaimo (纳奈莫市)

Central Vancouver Island Multicultural Society
(温哥华岛中部多元文化协会)
#101 - 319 Selby Street
Nanaimo, B.C. V9R 2R4
电话: 250 753-6911
传真: 250 753-4250
电邮: admin@cvims.org
网站: www.cvims.org



New Westminster (新威斯敏斯特)

Family Services of Greater Vancouver
(大温哥华地区家庭服务)

321 6th Street
New Westminster, B.C. V3L 3A7
电话: 604 731-4951
传真: 604 733-7009
网站: www.fsgv.ca

Immigrant Services Society of B.C. –
New Westminster Office
(卑诗移民服务会—新威斯敏斯特办事处)

#200 – 620 Royal Avenue
New Westminster, B.C. V3M 1J2
电话: 604 522-5902或604 522-5966
传真: 604 522-5908
电邮: settlement@issbc.org
网站: www.issbc.org

Immigrant Services Society of B.C. –
New Westminster Office
(卑诗移民服务会—新威斯敏斯特办事处)

#301 – 321 6th Street
New Westminster, B.C. V3L 3A7
电话: 604 525-9144
传真: 604 524-9455
电邮: settlement@issbc.org
网站: www.issbc.org

MOSAIC – Centre of Integration
(务适多元文化服务社—综合中心)

811 Carnarvon Street
New Westminster, B.C. V3M 1E9
电话: 604 759-0240
传真: 604 759-9202
电邮: mosaic@mosaicbc.com
网站: www.mosaicbc.com

MOSAIC – Fraserside Community Services Office
(务适多元文化服务社—Fraserside社区服务处)

519 7th Street
New Westminster, B.C. V3M 6A7
电话: 604 522-3722
传真: 604 522-4031
电邮: mosaic@mosaicbc.com
网站: www.mosaicbc.com

North Vancouver / North Shore (北温哥华市)

Capilano University – Hot Spot Community
Resource Centre
(加碧兰诺大学—热点社区资料中心)
38027 Cleveland Avenue
Squamish, B.C. V0N 3G0
电话: 604-815-4142
电邮: hotspot@seatoskycommunity.org

North Shore Multicultural Society
(北岸多元文化协会)

#207 – 123 East 15th Street
North Vancouver, B.C. V7L 2P7
电话: 604 988-2931
免费电话: 1 866 907-5404
传真: 604 988-2960
电邮: office@nsms.ca
网站: www.nsms.ca

Oliver (奥利弗)

South Okanagan Immigrant & Community Services
(also known as Penticton and District Multicultural
Society) (南奥垦娜根移民与社区服务社(亦名彭
蒂克顿及地区多元文化协会))

35653 97th Street
Oliver, B.C. V2A 1T0
电话: 250 498-4900
传真: 250 498-4999
电邮: oliver@soics.ca
网站: www.soics.ca

Penticton (帕克斯维尔市)

South Okanagan Immigrant & Community Services
(also known as Penticton and District Multicultural
Society) (南奥垦娜根移民与社区服务社(亦名彭
蒂克顿及地区多元文化协会))

508 Main Street
Penticton, B.C. V2A 5J7
电话: 250 492-6299
传真: 250 490-4684
电邮: admin@soics.ca
网站: www.soics.ca

第一章：初到的几天

Prince George (乔治王子城)

Immigrant and Multicultural Services Society
of Prince George
(乔治王子城移民及多元文化服务协会)
1633 Victoria Street (Redwood Square)
Prince George, B.C. V2L 2L4
电话: 250 562-2900
传真: 250 563-4852
电邮: imss.pg@shawcable.com
网站: www.imss.ca

Richmond (列治文市)

CHIMO Crisis Services (展望社会服务中心)
#120 – 7000 Minoru Boulevard
Richmond, B.C. V6Y 3Z5
电话: 604 279-7077
传真: 604 279-7075
电邮: chimo@chimocrisis.com
网站: www.chimocrisis.com

CHIMO Crisis Services – Park Village Centre
(展望社会服务中心——公园村中心)
8151 Park Road
Richmond, B.C. V6Y 1S9
电话: 604-279-7077
传真: 604-279-7077

Immigrant Services Society of B.C. – Richmond
Office (卑诗移民服务会——列治文办事处)
#150-8400 Alexandra Road
Richmond, B.C. V6X 3L4
电话: 604 233-7077 分机 1352
电邮: settlement@issbc.org
网站: www.issbc.org

Richmond Multicultural Community Society
(列治文多元文化关注会)
#210 – 7000 Minoru Boulevard
Richmond, B.C. V6Y 3Z5
电话: 604 279-7160
传真: 604 279-7168
网站: www.rmcs.bc.ca

S.U.C.C.E.S.S. – Richmond Service Centre
(中侨互助会——列治文服务中心)
#200 – 7000 Minoru Boulevard
Richmond, B.C. V6Y 3Z5
电话: 604 279-7180
传真: 604 279-7188
电邮: settlement@success.bc.ca
网站: www.successbc.ca

Surrey (素里市)

DIVERSEcity Community Resources
Society (DIVERSEcity社区资源协会)
#1107 – 7330 137th Street
Surrey, B.C. V3W 1A3
电话: 604 597-0205
传真: 604 597-4299
电邮: info@dcrs.ca
网站: www.dcrs.ca

DIVERSEcity Community Resources
Society (DIVERSEcity社区资源协会)
#306-10252 City Parkway
Surrey, B.C. V3T 1A3
电话: 604 587-5628
传真: 604 587-5629
电邮: info@dcrs.ca
网站: www.dcrs.ca

Options Community Services Society
(Options社区服务协会)
13520 78th Avenue
Surrey, B.C. V3W 8T6
电邮: info@options.bc.ca
网站: www.options.bc.ca

Progressive Intercultural Community Services Society
– Surrey Office
(跨文化进步社区服务协会——素里办事处)
#205-12725 80th Avenue
Surrey, B.C. V3W 8J6
电话: 604 596-7722
传真: 604 596-7721
电邮: pics@pics.bc.ca
网站: www.pics.bc.ca



S.U.C.C.E.S.S. – Surrey Office
 (中侨互助会—素里办事处)
 #206 – 10090 152nd Street
 Surrey, B.C. V3R 8X8
 电话: 604 588-6869
 传真: 604 588-6823
 电邮: settlement@success.bc.ca
 网站: www.successbc.ca

Vancouver (温哥华市)

Collingwood Neighbourhood House
 (高龄活邻里中心)
 5288 Joyce Street
 Vancouver, B.C. V5R 6C9
 电话: 604 435-0323
 传真: 604 451-1191
 网站: www.cnh.bc.ca

Immigrant Services Society of B.C. –
 Drake Street Office
 (卑诗移民服务会—Drake Street办事处)
 530 Drake Street
 Vancouver, B.C. V6B 2H3
 电话: 604 684-7498
 传真: 604 684-5683
 电邮: settlement@issbc.org
 网站: www.issbc.org

Immigrant Services Society of B.C. –
 Dunsmuir Street Office
 (卑诗移民服务会—Dunsmuir Street办事处)
 #430 – 411 Dunsmuir Street
 Vancouver, B.C. V6B 1X4
 电话: 778 328-8888 分机 26
 传真: 604 873-6620
 电邮: directservice_inland@vrsa.ca
 网站: www.issbc.org

Immigrant Services Society of B.C. –
 Terminal Avenue Office
 (卑诗移民服务会—Terminal Avenue办事处)
 #501 – 333 Terminal Avenue
 Vancouver, B.C. V6A 2L7
 电话: 604 684-2561
 传真: 604 684-2266
 电邮: iss@issbc.org

网站: www.issbc.org

Kiwassa Neighbourhood House
 (Kiwassa邻里中心)
 2425 Oxford Street
 Vancouver, B.C. V5K 1M7
 电话: 604 254-5401
 电邮: info@kiwassa.ca
 网站: www.kiwassa.bc.ca

Little Mountain Neighbourhood House
 (Little Mountain邻里中心)
 3981 Main Street
 Vancouver, B.C. V5V 3P3
 电话: 604 879-7104
 电邮: info@lmnhs.bc.ca
 网站: www.lmnhs.bc.ca

MOSAIC – Grant Street Office
 (务适多元文化服务社—Grant Street办事处)
 2nd Floor –1720 Grant Street
 Vancouver, B.C. V5L 2Y7
 电话: 604 254-9626
 传真: 604 254-3932
 电邮: mosaic@mosaicbc.com

MOSAIC – Commercial Drive Office (务适多元文化服务社—Commercial Drive办事处)
 2730 Commercial Drive
 Vancouver, B.C. V5N 5PN
 电话: 604 684-8825
 传真: 604 684-8859
 电邮: mosaic@mosaicbc.com
 网站: www.mosaicbc.com

MOSAIC – Jewish Family Service Agency (务适多元文化服务社—犹太人家庭服务代理处)
 305 – 1985 West Broadway
 Vancouver, B.C. V6J 4Y3
 电话: 604 257-5151
 传真: 604 257-5148
 电邮: mosaic@mosaicbc.com
 网站: www.mosaicbc.com

MOSAIC – REACH
 (务适多元文化服务社—REACH)
 7252 Kingsway

第一章：初到的几天

Burnaby, B.C. V5E 1E9
电话：604 254-5456
传真：604 254-8789
电邮：mosaic@mosaicbc.com
网站：www.mosaicbc.com

MOSAIC – YWCA
(务适多元文化服务社—YWCA)
955 Burrard Street
Vancouver, B.C. V6Z 1Y2
电话：604 689-9622
传真：604 699-9622
电邮：mosaic@mosaicbc.com
网站：www.mosaicbc.com

MOSAIC – Educacentre
(务适多元文化服务社—Educacentre)
896 West 8th Avenue
Vancouver, B.C. V6Z 1E2
电话：604 708-5100
传真：604 708-5124
电邮：mosaic@mosaicbc.com
网站：www.mosaicbc.com

MOSAIC – La Boussole
(务适多元文化服务社—La Boussole)
612 East Broadway
Vancouver, B.C. V5T 1X6
电话：604 683-7337
传真：604 684-1565
电邮：mosaic@mosaicbc.com
网站：www.mosaicbc.com

Mount Pleasant Neighbourhood House
(高山愉快邻里之家)
800 East Broadway
Vancouver, B.C. V5T 1Y1
电话：604 879-8208
电邮：info@mpnh.org
网站：www.mpnh.org

Multicultural Helping House Society
(多元文化家扶协会)
4802 Fraser Street
Vancouver, B.C. V5V 4H4
电话：604 879-3277
传真：604 879-3327

电邮：info@helpinghouse.org
网站：www.helpinghouse.org

Progressive Intercultural Community Services Society
– Vancouver Office
(跨文化社区服务前进协会温哥华办事处)
#102 – 8159 Main Street
Vancouver, B.C. V5X 3L2
电话：778 371-8552
传真：604 324-7702
电邮：pics@pics.bc.ca
网站：www.pics.bc.ca

Settlement Orientation Services (SOS)
(难民安顿服务中心)
#403 – 411 Dunsmuir Street
Vancouver, B.C. V6B 1X4
电话：778 328-8888
传真：604 873-6620
网站：www.vrsa.ca
*只为难民申请人提供服务。

S.U.C.C.E.S.S. – Granville Street Office
(中侨互助会—Granville Street办事处)
#300 – 8268 Granville Street
Vancouver, B.C. V6P 4Z4
电话：604 323-0901
传真：604 323-0902
电邮：settlement@success.bc.ca
网站：www.successbc.ca

S.U.C.C.E.S.S. – Fraser Street Office
(中侨互助会—Fraser Street办事处)
5834 Fraser Street
Vancouver, B.C. V5W 2Z5
电话：(总机) 604 324-1900
(汉语) 604 324-8300 转 107 或 105
(旁遮普语、印度语) 604 324-8300 转 106
传真：604 324-2536
电邮：settlement@success.bc.ca
网站：www.successbc.ca

S.U.C.C.E.S.S. – Pender Street Office
(中侨互助会—Pender Street办事处)
28 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1R6
电话：604 684-1628



传真: 604 408-7236
电邮: settlement@success.bc.ca
网站: www.successbc.ca

South Vancouver Neighbourhood House
(南温哥华邻里中心)
6470 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3X7
电话: 604 324-6212
传真: 604 324-6116
电邮: svnh@southvan.org
网站: www.southvan.org

Vernon (弗农市)

Vernon and District Immigrant Services Society
(弗农市及地区移民服务协会)
#100 - 3003 30th Street
Vernon, B.C. V1T 9J5
电话: 250 542-4177
传真: 250 542-6554
电邮: vdiss@shaw.ca
网站: www.vdiss.com

Victoria (维多利亚市)

Inter-Cultural Association of Greater Victoria
(大维多利亚地区跨文化协会)
930 Balmoral Road
Victoria, B.C. V8T 1A8
电话: 250 388-4728
传真: 250 386-4395
电邮: info@icavictoria.org
网站: www.icavictoria.org

Saanich (珊尼治)

Inter-Cultural Association of Greater Victoria –
Saanich Office (大维多利亚地区跨文化协会——
珊尼治办事处)
4636 Elk Lake Drive
Saanich, B.C. V8Z 5M1
电话: 250 661-7811
电邮: saanich@icavictoria.org
网站: www.icavictoria.org

Sooke (苏克)

Inter-Cultural Association of Greater Victoria – Sooke
Office
(大维多利亚地区跨文化协会——苏克办事处)
D6625 Sooke Road
Sooke, B.C. V9Z 0A3
电邮: info@icavictoria.org
网站: www.icavictoria.org

Langford

Inter-Cultural Association of Greater Victoria –
Westshore Office
(大维多利亚地区跨文化协会——西岸办事处)
#102 - 2220 Sooke Road
Langford, B.C.
电话: 250 661-8306
电邮: westshore@icavictoria.org
网站: www.icavictoria.org

最新信息, 请访问网站: www.WelcomeBC.ca/serviceproviders。



讲法语的移民

讲法语的移民可以与下列机构联系,
获得安置服务信息和社区支持信息:

Connection Centre for Francophone
Immigrants (CCFI) / Agence francophone
pour l'accueil des immigrants (AFAI)
(法语移民联系中心, 英文简称
“CCFI”)

1551 West 7th Avenue
Vancouver, B.C. V6J 1S1
电话: 604 630-0316
免费长途电话: 1 877 492-2780
传真: 604 630-0317
电邮: info@vivreenbc.ca
网站: www.vivreenbc.ca

第二章：寻找住处



房屋种类

公寓或楼房套房通常有一间或一间以上的卧室。所有公寓房和楼房套房都有厨房、洗手间和起居室。市面上出租的套房可能在公寓楼内或在独立的房子内。单间式或单身公寓房只有一个房间，但附设有厨房和洗手间。

复式房（duplex）是将独立房一分为二成为两个单元，购买或租住都可以。

城市屋（townhouse）面积较小，与其它同类房屋连在一起，购买或租住都可以。



复式房



城市屋



公寓楼

公寓楼通常整栋楼属于一个业主所有。公寓大楼（英文为 *condo* 或 *strata*），每个单元属于某个人或家庭所有。

活动房屋可从一处移到另一处，一般售价比独立屋（*house*）便宜。您同时也必须购买或租赁活动房屋停放的土地。



活动房屋

可租赁的单一房间通常都在与他人合住的独立屋或公寓单元内，大家共用厨房和洗手间。

所谓的膳宿（*room and board*）意思是房间加餐饮，并带有家具。

补贴及廉租住房

B.C. Housing（BC省房屋局）为政府机构，拥有一些供低收入家庭和老人租赁的补贴（政府资助的）住房。要从 B.C. Housing 租房，您必须已在 BC 省居住至少一年，收入低于某个水平。通常要排队等候获得补贴住房。

B.C. Housing 有一个计划称为 BC Rental Assistance Program（BC 租赁协助计划）。该计划向低收入而且至少有一个未满 19 岁孩子的工薪家庭提供经济资助。B.C. Housing 还有另外的一个计划 Shelter Aid for Elderly Renters (SAFER)（年长租客住房协助计划，英文简称“SAFER”），旨在资助低收入的年长人士。

欲了解租补贴住房、BC Rental Assistance Program 或 SAFER 的申请资格，请致电 B.C. Housing，大温哥华地区拨打：604 433-2218。BC 省的其它地方，请拨打：1 800 257-7756。您也可以访问 B.C. Housing 的网站：www.bchousing.org/Options/Subsidized_Housing/Apply。B.C. Housing 提供有英文、中文、法文、旁遮普文、西班牙语与越南文的资料。

住房合作社（英文简称“*co-ops*”）及一些非盈利团体也提供廉价住房。这些地方都有等候名单。有关 BC 省低陆平原的 *co-ops* 信息，请致电 Co-operative Housing Federation of B.C.（BC 省住房合作社联盟），大温哥华地区请拨打：604 879-5112。BC 省的其余地区，请拨打：1 800 879-5111。有关温哥华岛上的 *co-ops* 的信息，请致电温哥华岛办事处（Co-operative Housing Federation of B.C. 下的办事处），电话是：250 384-9444。

第二章：寻找住处

租住房屋

您租用他人的房屋居住的时候，您是在与管理这个地方的人进行一项正式的业务。这个人可能会是房东、业主或管理员。

何处去找房子



- 查看报纸上的广告部分。分类广告部分登载了很多求购、出售及租赁广告。查看分类广告的 Rentals 部分。
- 注意房屋或公寓楼前面的 Vacancy（空屋）或 For Rent（有房出租）告示牌。
- 查看社区内的告示栏上的广告。
- 如果您居住的社区内有住房登记机构，他们可以给您提供住房方面的信息。在电话簿中登载 Municipalities & Regional Districts 信息的蓝页部分，查看 Housing 分类。
- 您也可以到 RentBC（BC 租赁）网站上去搜寻供出租的地方：www.rentbc.com。

歧视问题

房东不可以出于种族、肤色、年龄、出生地、宗教信仰、性别、婚姻状况、性倾向和身体残障或精神健康等原因而拒绝将房子出租给某人，若如此便构成歧视行为，这有违法律规定。通常，房东也不可以因为某人有孩子而拒绝将房子出租，除非该房为“只限成人”的房子。房东可以拒绝将房子出租给有宠物和吸烟的人。

如果您遇到歧视问题而希望得到一些建议，请致电 B.C. Human Rights Coalition（BC 省人权同盟）或 Tenant Resource and Advisory Centre（租客资源与顾问中心）。如果您希望正式投诉，请联系 B.C. Human Rights Tribunal（BC 省人权听审局）或 Canadian Human Rights Commission（加拿大人权委员会）。见本章末的名单。



寻找住处



当您找到满意的地方时，记住要问这些问题：

房租是多少？

您一般要在每个月的第一天交房租。房东每年只可以涨一次房租，而且只可涨一定的数额，房东必须在涨房租前三个月书面通知您。

公共设施费用已包括在房租内还是由我另行支付？

所谓公共设施(Utilities)是指电力(Hydro)、天然气或燃料用油。有些情况下，您必须自己支付这些费用。有些情况下，房东将这些费用的全部或部分包括在房租内，向您的房东问清楚这个问题，这样您便可知道每月要付多少费用。

安全（损坏）押金是多少？

搬入您租的地方时，通常您要多付一些钱——不超过月租金的一半。房东把这笔钱保留到您搬走的时候，房东可用这

笔钱支付您损坏的任何东西。如果您没有损坏任何东西并且在搬出的时候清洁了房子，房东必须全数归还您的押金并加上利息。房东必须在15日之内将押金归还。如果房东要使用部分或全部押金，您和房东应当签订一个书面的协议。

租约（亦称租房协议）

如果您决定将一个房子租下来，您便需要签署一份租约。找房子的时候，最好随身带着支票。支付房租后，一定要记住向房东要收据。租客有责任按时支付房租、保持房子的清洁而且不妨碍其他租客。

推荐信

房东可能会要求您提供推荐信（由可以证明您是好租客或好雇员的人出具的信函或他们的电话）。您在找房子的时候就最好先备好推荐信。

收取申请押金不合法

有些房东要求租客在申请租赁某个地方时交付一笔申请押金。除非你们双方都已先行签署了租约，房东向您收取任何费用都是非法的。有些支付了这笔非法的申请押金的人最终不能够租用这个地方，却不能收回这笔钱。不要向想要收取申请押金的房东租房。

第二章：寻找住处

电话

BC省有很多电话公司，他们提供很多不同的服务。您可能常常会看到一些广告称如果您转电话公司，可以省钱。尽管这些广告可能属实，您仍然需要谨慎。除非您完全明白了您要得到什么服务、费用是多少、合同期多长，否则不要在销售合同上签字。有些公司，您如果停止履行合同，需要支付罚金。

要获得电话服务，在黄页电话簿中的 Telephone Service-Local 分类中查找。

互联网

如果您家里想接通互联网服务，在黄页电话簿中的 Internet Access Providers 分类下查找。与电话公司的情况相同，BC省有很多互联网公司。您可能常常会看到您既可以省钱速度又快的互联网服务广告。除非您完全明白了您要得到什么服务、费用是多少、合同期多长，否则不要在合同上签字。

邮件

在大多数城镇，邮件都是直接送到您家或您的公寓楼内。如果您居住的地方没有上门投递服务，请致电 Canada Post（加拿大邮政）申请一个社区邮箱，电话是 1 866 607-6301。

垃圾与回收再利用

大多数城镇都是每周收一次垃圾。您一次可以放出多少垃圾可能会有规定。

在很多地区，人们把瓶子、罐头听、纸张、塑料和报纸分放到专门的箱子内，方便收集回收再利用。如果您居住的社区较小，您可能需要把回收再利用的东西带到中转站。

有关垃圾和回收再利用的信息，请致电市政部门或镇办公室询问。请在电话簿蓝页中的 Municipalities & Regional Districts 部分下的 Garbage 或 Recycling 分类下查找，您也可以致电 BC Recycling Hotline（BC回收再利用热线）查询，电话是 1 800 667-4321，或访问网站：www.rcbc.bc.ca（有关回收再利用的更多信息，请参看第十二章。）





搬入之前，列一个需要办理事项的清单

确定您有一份经过签署的租约

当您同意租赁一处独立屋或公寓单元时，您和房东之间便订立了一份合同，这就是所谓的租约。租约应当以书面形式订立。租约里规定了您租用这个地方时要遵守的规则。在租约上签字之前，要确定您理解了其中的所有规则。如果您不确定，去问可以帮助您的人——例如，安置服务工作者。您也许需要请人将协议翻译成您自己的语言。有关租客权益的更多信息，请访问这个网站：www.tenants.bc.ca。

查看是否有损坏的地方

搬入之前，将您发现的损坏的地方列一个单子。您和房东都应当在单子上签字，这样可确保您能收回您的损坏押金。您也可以将您发现的公寓或房屋内的任何损坏拍照。法律规定房东和租客每人都具有一定的权益和一些必须做的事情（应尽的责任）。租约不能够改变法律规定。



安排公共设施费用事宜

如果您必须支付公共设施费用，例如水电费和天然气费，您必须接通这些设施，接通费用一般都包含在您的第一个月的账单中。要得到这些服务，请致电 B.C. Hydro（BC 省电力公司）、FortisBC（天然气和电力公司）或您社区内提供燃料油或天然气的公司。在电话簿黄页中便可以找到 B.C. Hydro 和 FortisBC 的信息。在黄页电话簿中，在 Gas Companies、Oils-Fuel and Heating 分类下查找。

投保

住宅业主和租客都可以投保。如果您是租客，您应当为您的财物（您所拥有的东西）投保。保险公司将承担您在火灾中或被盗所损失的大部分东西的价值。在黄页电话簿中的 Insurance Agents and Brokers 分类下查找。

安排接通电话和互联网服务

第二章：寻找住处

维修

如果屋顶漏水、马桶坏了或者没有热水该怎么办？法律规定，房东必须马上对此进行维修。房东必须给您提供可以做应急维修的人的姓名和电话。

如果租客或租客的朋友损坏了租用的房子或公寓单元，租客必须承担维修费用。

您可能想改变一下您所租的地方，比如，把墙油漆成不同的颜色或在墙壁上打孔安装架子，在您这么做之前，应该事先征得房东的书面许可。

BC省的城镇也有关于健康与建筑物标准方面的法律规定。如果有关于维修方面的问题，如没有热水或供暖，打电话给您的市政部门或镇办公室询问。

允许房东进入事宜

房东在进入已出租的房子或公寓单元之前，必须征得租客同意。租客可以说“不”，但是，如果房东有合理的理由，并在进入之前24小时通知租客，房东则可以进入。

紧急情况下则不同。如果有紧急情况，如火灾或水管爆裂，房东可以未经租客允许进入房内。

租房纠纷

有关房东或租客权益与责任的信息，请联系 Residential Tenancy Branch（住宅租赁局）。该局也可以帮助解决房东与租客之间的纠纷。在大温哥华地区，拨打 604 660-1020。在维多利亚，拨打 250 387-1602。BC省任何其它地方，拨打 1 800 665-8779。

一定要有所准备，把您的投诉写成书面文件，附上诸如签署过的租约、收据、证明损坏的图片以及证人等佐证。

驱逐租客

房东可以要求租客搬走，这就是所谓的租客驱逐（eviction）。

房东必须用书面形式通知您并且要提供理由，这就是所谓的提交通知（giving notice）。

如果您不同意房东所给的理由，您可以打电话给 Residential Tenancy Branch、Tenant Resource and Advisory Centre（租客资源与顾问中心）或您当地的租客团体。



搬出前，列出需要办理事情的清单

提交通知

您计划要从租赁的房子或公寓单元中搬出时，您必须书面通知房东，这就是所谓的提交通知。如果您是按月租房，您必须在搬出前一个月，就把通知交给房东。例如，如果您计划在12月31日搬出，您必须在11月30日之前提交通知，12月1日就太晚了。



清洁

您搬出去之前必须清洁所租用的住房，您同时还必须清洁炉子、冰箱、洗手间和灯具。查看一下您的租约，看您是否需要清洁地毯和窗帘。



取消电话及公共设施服务

给电话公司打电话请他们把电话停机或转换到您的新住址。如果您不通知电话公司，您搬出之后可能仍然要支付电话账单。如果您支付电力、天然气或燃料油的费用，打电话给这些公司，通知他们停止为您提供这些服务。

变更地址

到邮政局填写一张地址变更卡，邮政局会把寄往您旧地址的邮件转寄到新地址。这项服务是收费服务。把您的新地址通知给您的银行、雇主、学校、医疗卡机构、Driver Licensing Centre（驾驶执照服务中心）、信用卡公司、Canada Revenue Agency（加拿大税务局）、有线电视公司及其它单位。打电话给他们或者寄一张地址变更卡给他们。您可以在邮政局买到这些卡。

预定搬家公司或租用卡车

搬家公司会派一辆卡车和工人来搬运您的东西。请在报纸上的分类广告或黄页电话簿的 Movers 分类下查找。您也可以租一辆卡车或面包车自己搬东西。请在黄页电话簿中的 Truck Renting and Leasing 分类下查找。

第二章：寻找住处



购买房屋

您可以看报纸或这个网站：www.realtor.ca 看市面上正在出售的有什么样的房子。但是，要买房子或公寓单元，大多数人还是打电话找房地产公司。在黄页电话簿中的 Real Estate 分类下查找。地产经纪人可以帮您找到一处房子或公寓单元，为您争取一个更好的价钱以及解释法律文件。大多数人都付钱找律师帮他们处理购买房屋的法律文件。

大多数人都向银行、信用合作社或者信托公司贷款买房，这就是所谓的房屋按揭（mortgage）。不同的银行提供不同的按揭利率。各处看看，争取得到您能得到的最好的按揭利率。

如果您拥有自己的房子，您必须要为房子投保，您也应该为您的财物投保。保

险公司将承担您在火灾中或被盗所损失的大部分东西的价值。在黄页电话簿中的 Insurance Agents and Brokers 分类下查找。

如果您想成为房东并将自己的房子出租，您必须要了解您的权利与责任。要了解更多有关成为房东的信息，请访问 Residential Tenancy Branch 的网站 www.rto.gov.bc.ca。请在 Publications 下寻找 *Residential Tenancy Act: A Guide for Landlords & Tenants in British Columbia*（《住宅租务法：卑诗省房东和租客指南》）。该指南有英文、繁体中文及旁遮普文版本。您也可以在 www.tenants.bc.ca 网站上下载英文、繁体中文和旁遮普文版本的 *Landlord Guide*（《房东指南》）。



可寻求协助的地方

更多有关租房或买房居住的信息，请访问 BC 省政府的网站：www.WelcomeBC.ca。

以下为更多的资源：

Tenant Resource & Advisory Centre (TRAC)

租客资源与顾问中心(英文简称“TRAC”)

低陆平原租客权益问讯热线/租客热线
大温哥华地区: 604 255-0546
BC 省其余地区: 1 800 665-1185
网站: www.tenants.bc.ca

Residential Tenancy Branch offices 住宅租赁局办事处

Vancouver and Lower Mainland
温哥华与低陆平原
400 – 5021 Kingsway
Burnaby, B.C. V5H 4A5
电话: 604 660-1020

Vancouver Island
温哥华岛
1st Floor, 1019 Wharf Street
Victoria, B.C. V8V 1X4
电话: 250 387-1602

Interior and North
内陆地区与北部
305-478 Bernard Avenue
Kelowna, B.C. V1Y 6N7

免费长途电话（温哥华与维多利亚除外）: 1 800 665-8779
网站: www.rto.gov.bc.ca

B.C. Human Rights Coalition BC 省人权同盟

1202 – 510 West Hastings Street
Vancouver, B.C. V6B 1L8
电话: 604 689-8474
传真: 604 689-7511
BC 省其余地区: 1 877 689-8474
网站: www.bchrcoalition.org

B.C. Human Rights Tribunal BC 省人权听审局

1170 – 605 Robson Street
Vancouver, B.C. V6B 5J3
电话: 604 775-2000
传真: 604 775-2020
BC 省其余地区: 1 888 440-8844
电邮: BCHumanRightsTribunal@gov.bc.ca
网站: www.bchrt.bc.ca

Canadian Human Rights Commission 加拿大人权委员会

电话: 1 888 214-1090
网站: www.chrc-ccdp.ca

第三章：货币与理财



银行、信用合作社及信托公司



您可以在银行、信用合作社或信托公司开立账户。决定使用哪家金融机构开户之前，应该先问清楚这家机构有哪些种类的账户。问一下关于理财收费及存款利息等方面的问题。大多数银行都会就您账户中的存款支付利息。银行可能就所提供的服务收取费用。

账户种类

• Chequing accounts (支票账户)

有些支票账户您每开一张支票都单独收费，有些按月计费。大多数支票账户都不付利息。

• Savings accounts (储蓄账户)

所有储蓄账户都支付利息，但是利息不是一成不变。有些储蓄账户是不可以开支票的。

• Chequing-savings accounts (支票—储蓄账户)

这些账户支付利息，您也可以开支票。每家银行的利息和费用都不一样。

• Term deposits (定期存款)

这些账户通常比储蓄账户支付较高的利息，但是您得把钱存在账户内一定的时间（定期）。



用现金、支票、信用卡或借记卡付钱

现金就是钱——包括硬币和钞票。支票有时用来替代现金。您开支票时，就是在告诉您的银行用您的钱来付这笔费用。用支票付款时，您必须向收银员出示身份证件（英文简称“ID”）。大多数收银员都会要求您出示有照片的证件，如驾驶执照。如果您没有驾驶执照，请到 Driver Licensing Centre（驾驶执照服务中心）申请一个 BC 省身份证（英文简称“BC ID”）。（请参看第七章的驾驶执照部分去查找 Driver Licensing Centre 的地址。）有些商店不接受支票，在购物前，您应向收银员问清他们是否收支票。

信用卡允许您先购得货物，以后再付钱。您可以申请得到银行信用卡，诸如 Visa 和 MasterCard（万事达）卡。您也可以申请得到百货公司或石油公司的信用卡。如果您不是每个月都付清信用卡上的账，则必须支付利息。有些信用卡的利息比其它信用卡的利息高，要仔细留心利率。



的账户中转出。

使用信用卡和借记卡时要注意安全，并将卡存放在安全的地方。如果您的卡或

卡号被罪犯拿到，他们便可以盗用您的钱。

银行提款机

银行、信用合作社和一些信托公司都设有银行提款机，也称为自动柜员机（英文简称“ATM”）。有些商店和其它方便使用的地方也设有银行提款机。您可从账户中取钱，也可以往账户中存钱。您还可以缴付账单和转钱到其它账户上。您可以随时使用银行提款机，昼夜皆可。

使用银行提款机，您需要有您开户银行或信用合作社所发的银行卡。您会得到一个密码（个人身份号码，英文简称“PIN”），这样便只有您一个人可以使用您的卡。要非常小心！不要把这个号码告诉任何人或者让任何人看到您使用这个号码。有些银行和信用合作社按您使用这些提款机的次数收费。



第三章：货币与理财

用电话和互联网理财

您可以从家里用按键式电话办理某些银行事务。比如，您可以在不同的账户间转账或缴付账单。向您的银行或信用合作社询问这一服务。

您也可以从互联网从家里办理银行事务。您需要有一部电脑及互联网服务（见第二章）来连接到您的账户。请问您开户的银行或信用合作社关于该服务的情况。

往其它国家汇款

加拿大的银行和外汇兑换公司可以汇款到世界上大多数国家。您也可以邮寄汇票到别的国家。汇票可以在银行、外汇兑换公司或邮政局购买。您需要先确认汇票寄往的国家可以把汇票兑换成现金。请在黄页电话簿中的 Foreign Exchange Brokers 分类下查找外汇兑换公司。请在黄页电话簿中的 Money Order & Transfer 分类下查找汇票服务公司。

贷款与房屋按揭

所谓贷款是您向银行或信用合作社所借的钱。比如，有的人贷款买汽车。您必须按月偿还部分贷款并支付利息。要得到贷款，您的收入必须足以轻松地偿还借贷的款额。

所谓房屋按揭是您借来买房子或公寓单元的钱。银行、信用合作社和按揭公司开办房屋按揭业务。（见第二章。）

欠债

有时候您借了钱或把东西买下来后，计划日后分期付款，之后发现自己不能够支付到期的款项。您如果不能付钱的话会怎样呢？您应该跟债主商量或书面沟通，有时候，您每次偿还的数额可以降低。

Credit Counselling Society（信贷顾问协会）拥有相关顾问，他们可在负债和信用方面的问题提供帮助。请致电 1 888 527-8999，或访问网站：www.nomoredebts.org。

您也可以在电话簿蓝页中的 Government of Canada 部分下的 Bankruptcy 分类下查找，或者访问联邦政府的网站：www.osb-bsf.ic.gc.ca。

有些公司可就如何偿还债务的问题提供建议，他们的服务是要收费的。请在黄页电话簿中的 Credit and Debt Counselling 分类下查找这些公司。

纳税

政府的大多数钱都来自于税收，并以此来支付诸如道路、公园、社区中心、医疗保健、福利金、学校及大学等服务。

统一销售税 (HST)

不列颠哥伦比亚省有12%统一销售税 (HST)，您要就大多数的产品和服务付此税，有些产品和服务是免税的（无税），例如，基本的食品和处方药无需征税。要查找更多有关HST的信息，请



访问网站：www.hstinbc.ca。

个人所得税

BC省的每个人每年都要填写所得税报表，并于4月30日之前提交给联邦政府。该表决定您应缴纳多少所得税，也决定您是否有资格获得税收抵免，雇员个人所得税都已从工资中扣除。政府有可能退还一些钱给您，因为从您的工资中扣除了太多的税，或者如果所扣除的税不够，您可能必须补交不足的部分。

即使在加拿大没有任何收入，您仍然必须填写并提交报税表，同时您还必须报告任何来自加拿大以外的收入。没有工作的人士必须对其投资获得的任何收入缴税。

自雇或拥有生意的人必须在6月15日之前填写并提交所得税报表。但是，如果您欠税，您仍然必须在4月30日之前缴付。

您可以用不同的方式提交个人所得税报税表，比如，填写印刷版的报税表、或者用电话或互联网。但是，您首次提交的个人所得税报税表必须是印刷版报税表。

有关个人所得税的信息，请前往 Canada Revenue Agency（加拿大税务局）查询，或访问该局的网站：www.cra.gc.ca。

每年三、四月间，许多社区组织都免费帮助人们填写个人所得税报税表。您也可以付钱请人帮您填写——例如，某位会计师或专业报税公司。在黄页电话簿中的 Tax Consultants 分类下查找。

BC省HST税收抵免

如果您的收入较低，您可能有资格得到HST税收抵免。这就是说政府一年中会分四次给您退税。要申请这项税收抵免，您需要填好并提交个人所得税退税表。请致电1 800 959-2221去索取表格。更多信息，请到网站：www.cra.gc.ca 查看。

儿童税务福利（亦称牛奶金）

Canada Child Tax Benefit（加拿大儿童税务福利）是每月支付给那些子女在18岁以下的家庭以帮助他们抚养子女。父母双方至少有一方是加拿大居民，而且，每年父母双方都提交了个人所得税报税表（即使没有可申报的收入），这样的家庭方有资格领取 Child Tax Benefit。若要申请，请致电1 800 387-1193。有关信息，请访问网站：www.cra.gc.ca。需要帮助的话，您也可以向您当地的移民安置服务机构的安置工作者询问。

不动产税，亦称地稅

拥有房子、土地或建筑物的每个人都必须缴付不动产税。您所在的市或镇每年一次（或两次）寄账单给您。如果您的物业在市外，BC省政府会把账单寄给您。您也可以把不动产税作为房屋按揭的一部分来支付。

不动产转让税

当您在BC省购买物业，您必须缴付不动产转让税，该项税率为物业价值首20万加元的1%和剩余价值的2%。

如果您要买第一所住房，您可能不必缴付这项税。

第三章：货币与理财

有关不动产转让税的信息，请访问网站：www.sbr.gov.bc.ca/business/Property_Taxes/Property_Transfer_Tax/ptt.htm。

老人可得到的经济补助

养老金（英文简称“OAS”）

无论您是否曾工作过，联邦政府和省政府都给所有老人支付养老金。您必须到65岁才能申请这一养老金。要申请这项福利，您必须在加拿大居住满十年。如果您在与加拿大有退休金（pensions）协议的国家工作过，居住的时间可以少于十年。

保证收入补贴金（英文简称“GIS”）

领取 OAS 但没有其它收入的人或许也可以有资格领取 GIS。您能得到多少，要看您及配偶（妻子或丈夫）的收入是多少。更多信息，请致电 Canada Pension 及 OAS 问讯热线：1 800 277-9914。

老人补助金

领取 OAS 和 GIS 的人或许也有资格领取省政府的 Seniors Supplement（老人补助金）。如果您有资格领取，您将自动收到 Seniors Supplement。具体数额要看您的收入情况。更多信息，在大温哥华地区，请致电 604 682-0391，在维多利亚，请致电 250 387-4331。BC 省其余地方，请致电 1 800 665-2656。

投资

投资的方式有多种，银行及其它金融公司都出售定期存款、Guaranteed Investment Certificates (GIC)（保证投资证，英文简称“GIC”）、Canada Savings Bonds（加拿大储蓄债券）、国库券等投资产品。向您开户的银行、信用合作社或信托公司的人咨询。您也可以去找投资顾问或财务策划师咨询。在黄页电话簿中的 Financial Planning Consultants 分类下查找。有关在加拿大理财的信息，请访问网站：www.cba.ca/en/consumer-information。



- BC 省医疗保险
- 私人保险
- 医疗急症
- 医生与牙医
- 公共卫生处
- 处方药品
- HealthLink BC（卑诗健康连线）
- 残障人士
- 精神健康中心

BC省医疗保险

不列颠哥伦比亚省政府设有医疗保险计划，就是通常所说的 Medical Services Plan (MSP)（医疗服务计划，英文简称“MSP”）。只有不列颠哥伦比亚省的居民，并且是加拿大公民、落地移民（永久居民）或政府协助的难民才可以享受 MSP。持有学生签证、在高等院校内就读的国际学生和持有工作签证六个月或以上的人士也可以享有 MSP。

MSP 承担大多数医疗费用——例如，医生、大多数的医疗化验检查和治疗的费用。有些医疗费用不属于 MSP 承担的范围——例如，牙医和物理治疗师的费用。

注册医疗保险



您到 BC 省后就应该立即注册医疗保险。所有居民都必须注册 Medical Services Plan (MSP)。MSP 服务有一个等候期。您可能需要等候长达三个月才可以得到该服务，这段时间之内，您应当自己投保私人的医疗保险。如果您没有医疗保险的话，您看病或住院必须自费。医疗费用有时会非常高。请在黄页电话簿中的 Insurance Companies—Other Than Life 分类下查找。

申请医疗保险的时候，一定要确定您提供的姓名与您其它的正式文件上的一模一样。请致电 Health Insurance BC（BC 省医疗保险局）向他们了解如何注册。在大温哥华地区，请拨打 604 683-7151。BC 省的其余地区，请拨打 1 800 663-7100。

第四章：医疗保健

请访问他们的网站：www.health.gov.bc.ca/insurance。

您开始享用 MSP 保险时，会收到一张 CareCard（医疗卡），65 岁和以上者得到的是医疗金卡（gold CareCard）。每张卡上都有持卡人的姓名及个人医疗保险号码。您要在卡上签名，看医生、去诊所或医院时，一定要带着卡去。您买处方药及给孩子注册学校时也需要您的 CareCard。

医疗保险费

MSP 保险并非免费享用，您必须要缴付月费（premium，即保险金）。每个月的费用是：

- 单个人：60.50 加元
- 一家两口：109 加元
- 一家三口或更多：121 加元

注：保险金的数额可能会变。请致电 Health Insurance BC 查询费用情况。

如果您有工作，您的雇主可能承担您的 MSP 保险金。向您的雇主询问此事。

保险金资助

如果您是低收入，您可能获得保险金资助。您有可能少付保险金或得到免费的 MSP 保险。您必须是加拿大公民或永久居民，并且在过去的 12 个月都在加拿大居住。您需要填写申请表，申请保险金资助。有关信息，请与 Health Insurance BC 或您当地的安置服务机构联系。

难民申请人

如果您是难民申请人，您需要与 Health Insurance BC 联系去确认您是否有资格得到 MSP 保障。如果您不符合条件，请向 Citizenship and Immigration Canada (CIC)（加拿大公民与移民部，英文简称“CIC”）了解有关 Interim Federal Health Program (IFH)（临时联邦医疗计划，英文简称“IFH”）的情况。请致电 CIC 的电话中心：1 888 242-2100 或浏览他们的网站：www.cic.gc.ca。

私人保险

MSP 保险并不承保所有的医疗费用。例如，MSP 不承保常规的牙科或物理治疗费用。您可以向私人公司额外投保。请在黄页电话簿中的 Insurance Companies—Other Than Life 分类中查找。

省外承保范围

如果您要长时间地离开 BC 省，请与 MSP 联系查询您的医保承保范围。

HealthLink BC（卑诗健康 连线）

HealthLink BC 提供免费的非急症健康信息及转介服务。全年的每一天，不分昼夜您都可以得到帮助和信息。您可以了解某些健康主题的内容、检查自己的症状，并且找到您所需的医疗服务。



拨打电话：8-1-1

咨询健康服务的代表

拨打8-1-1，查找您所住地区就近的健康服务，健康服务的代表可将您的电话转到可以帮助您的健康专业人士，健康服务的代表也可帮助您了解BC省的医疗体系。

咨询护士

拨打8-1-1，请注册护士解答有关健康的问题。每周七天、每天24小时都可找到护士帮助您解决非急症的健康问题。他们也可以转诊（介绍）您去找其它服务。

咨询药剂师

拨打8-1-1，咨询有关服药方面的问题。在每周七天每天从下午五点到次日早上九点期间，药剂师可以提供咨询服务。

咨询营养师

拨打8-1-1，向注册营养师咨询健康饮食的问题。在每周一至周五上午九点至下午五点期间，营养师可以解答有关饮食的问题。

8-1-1 电话服务是免费的，并提供130多种语言的口译服务。

互联网：www.HealthLinkBC.ca

请访问网站：www.HealthLinkBC.ca，您可以找到有关5,000多个医疗主题和5,000种医疗服务的英文信息。您可以检查自己的症状，阅读相关的医疗主题，在您所住的就近地区找到您需要的帮助和服务，您也可以找到有关处方药和其它药物的信息。

《卑诗健康指南》

该指南中有关于常见病症和健康问题、在家治疗、护理选择及何时去看医生或护士等的信息。您也可以找到有关老人健康、护理服务、营养及运动等方面的信息。

《卑诗健康指南》有免费的英文、法文、中文或旁遮普文版本。在BC全省各地的药房或Service BC（BC省服务局）办公室都有该指南的英文版供索取，许多移民安置服务机构都有中文版和旁遮普文版供索取。更多信息，请拨打8-1-1或到www.HealthLinkBC.ca查看在线订阅表格。

HealthLink BC档案

HealthLink BC Files 是有关公众医疗及安全主题的资料介绍。您可以从公共卫生处得到这些资料，也可登录网站www.HealthLinkBC.ca查阅。有些资料有中文、波斯文（Farsi〔Persian〕）、法文、旁遮普文、西班牙文和越南文版本。请登录www.HealthLinkBC.ca参阅有关译本。

医生的类别

不列颠哥伦比亚省的医生分为两个类别：家庭医生（全科医生，英文简称“GP”）和专科医生。

家庭医生负责诊治大多数的病症。您也可以向家庭医生询问有关情绪方面的问题、营养及计划生育等。

第四章：医疗保健

专科医生诊治专门的病症，如心脏病。如果您生病，先去见家庭医生。您的家庭医生可能转诊（介绍）您去见专科医生。如果您觉得您需要见专科医生，您必须先去看家庭医生，请他为您转诊。

寻找家庭医生

要找家庭医生：

- 向您的朋友、邻居、同事或社区内的其他人打听。
- 向移民安置服务机构的人询问。您可能找到会讲您自己语言的医生。
- 有的医院有接受新患者医生的名单。
- 在黄页电话簿中的 Physicians and Surgeons 分类下查找。
- 请访问 College of Physicians and Surgeons（内外科医生公会）的网站：www.cpsbc.ca，上面所列为正在接受新患者的医生的名单。

和医生预约时间

去看医生之前，先打电话到诊所预约时间，去的时候，一定要带着您的 CareCard，而且要准时。如果您晚了很多或者错过预约，您也许得支付一定的费用，MSP 不承担这项费用。

医疗急症

如果您出了严重的事或突然非常不适，您应当立即去医院的急诊部，很多急诊部都 24 小时服务。如果您在服用处方药，把药带上。

Walk-in（无需预约）诊所

如果您的病情并不严重，您可以去 walk-in 诊所。这些诊所既有医生也有护士。您不用预约。大部分大的社区都有 walk-in 诊所。有些诊所开门到较晚的时间，很多都是一周七天都开门。请在黄页电话簿中的 Clinics 分类下查找。

如果您在收到 CareCard 之前就需要去 walk-in 诊所该怎么办呢？如果您已经完成等候期但仍然没有收到 CareCard，这次就医，您必须付钱。把收据留好。MSP 可能会支付这次就医的部分费用。

叫救护车

如果您需要救护车的话，拨打 9-1-1 或您所在社区的急救电话，急救电话一般都列在电话簿的前几页。请求派出救护车。救护车会送您到医院的急诊部。MSP 不负担救护车费用。如果您进入救护车，并不需要当时即付钱，您以后会收到一张账单。如果您是低收入，您有可能得到资助。





医院费用

如果有 MSP 保险，您便不需要支付医院费用。

语言帮助

在大温哥华地区和BC省某些其他地区，您在医院里可能会得到口译员的帮助。请要求您的医生致电1 877 228-2557，联系Provincial Language Service（省语言服务中心），预约口译员。

寻找牙医

您可以通过朋友、移民安置服务机构或在黄页电话簿中的 Dentists 分类下去寻找牙医。您也可以访问 BC Dental Association（BC 省牙医协会）的网站：www.bcdental.org/Find_a_Dentist。去看牙医前，先打电话到诊所预约时间。

MSP 不负担任何牙科服务费用。如果您有工作，您的雇主可能有您可以加入的牙齿保健计划。如果您去医院去做牙齿手术，MSP 会负担这样的费用。

如果您的家庭没有由雇主负担的牙齿保健计划，19 岁以下的孩子可以得到 Healthy Kids Program（健康儿童计划）中的一些牙科护理服务。这项服务仅适用于享受 MSP 保险金资助的家庭。更多信息，请询问您的牙医。

某些公共卫生处设有牙科诊所。他们给小孩子免费刷牙并提供免费的牙齿检查，并且向较大的孩子和成人提供廉价的牙齿护理服务。

公共卫生处

很多社区都设有公共卫生处，公共卫生处是医疗服务处，由护士和医生为人们提供免费的医疗保健信息。您需要拿 CareCard 去获得公共卫生处的服务。

如果您有严重、长期的健康问题，公共卫生护士也许



健康儿童计划

B.C. Healthy Kids Program 帮助低收入家庭支付 19 岁以下孩子的基本牙齿护理及处方眼镜的费用。这些帮助的对象是已经得到 MSP 保险金资助而且不享受雇主医疗保健计划的家庭。更多信息，请访问网站：www.hsd.gov.bc.ca/publicat/bcea/HealthyKids.htm。

第四章：医疗保健

能够到您家帮助您。这些护士也可以帮助妇女做好生孩子的准备，而且在孩子出生之后到家中提供服务。她们也为孩子注射预防小儿麻痹症和麻疹等疾病的疫苗。

要寻找您所在地区的公共卫生处，请查看电话簿蓝页部分中的 Health Authorities 下的 Public Health Units。在大温哥华地区，在蓝页中的 Health Authorities 分类下查找，找到您所在地区的卫生机构，然后在 Public Health Units 或 Community Health Centres 下查找。

您也可以打电话给 Health Information Line（医疗信息热线）。在维多利亚，拨打 250 952-1742。BC 省其余地区，拨打 1 800 465-4911。

私立专科诊所

某些大城市和大的市镇中开有私立的专科诊所，例如，减肥、中医及其它替代医药诊所。在这些地方，您必须要问明白哪些服务属于 MSP 承保的部分。

要查找您所在地区的诊所，请到黄页电话簿中的 Clinics 分类下查找。

处方药物

您必须有医生的处方（书面批准）才可以在药房购买处方药物。药剂师会向您解释如何服用药物及您必须服用多长时间。

有些药物不用处方也可以买到。这就是我们通常所说的非处方药。这些通常都是不太严重的病症适用的药，如一般性

的感冒或头痛。如果您对非处方药有什么问题，可请药剂师为您解答。

处方药保险注册： PharmaCare（药物补助计划）与 Fair PharmaCare（公平药物补助计划）

您一拿到 CareCard 便应当向 PharmaCare 注册处方药保险。PharmaCare 是 BC 省政府的一个服务计划。PharmaCare 可能会支付您在 BC 省购买的处方药费用的一部分。您必须是 BC 省的永久居民并且享有 MSP 保障。

Fair PharmaCare 为 BC 省所有家庭而设。您的收入越低，您得到支付处方药的资助便越多。

希望注册或得到更多信息，请致电 Health Insurance BC。在大温哥华地区，请拨打 604 683-7151。BC 省其余地区，请拨打 1 800 663-7100。或者请访问 Health Insurance BC 的网站：www.health.gov.bc.ca/pharmacare。

眼睛检查与眼镜





如果您需要检查眼睛，询问您的家庭医生或在黄页电话簿中的 Optometrists 分类下查找。

MSP 支付由验光师进行的常规眼睛检查：

- 18 岁或以下的儿童和青少年
- 65 岁或以上的成年人

注：对于检查眼睛，MSP 最多承担 46.17 加元。有些验光师的收费可能超出 46.17 加元。切记在做眼睛检查前，向验光师问清费用是多少。

MSP 也支付看验光师的其它费用。该计划为有医疗需求的任何年龄的人支付相关的费用。例如，因为要将东西从眼睛里取出来或有眼睛疾病而见医生的人。

有些人的公司有福利计划。这些计划有可能帮助支付眼睛检查、眼镜和隐形眼镜的费用。请向雇主询问。

残障人士



残障人士可能需要有关住房或工作的信

息，他们同时也许希望了解所在社区内提供有什么特别的服务计划。有关信息及建议，请拨打电话 1 800 663-1278，致电 B.C. Coalition of People with Disabilities (BC 残障人士同盟)，或者访问他们的网站：www.bccpd.bc.ca。

精神健康中心与社区机构

如果您有严重的情绪问题，请告诉您的医生并寻求帮助。如果您没有家庭医生，请告诉您当地的移民安置服务机构的安置服务工作者，请他们为您寻求帮助。不要为此感到耻辱或试图自己独自解决这个问题。

BC 省的大部分社区内都有精神健康中心。精神健康中心帮助面临诸如严重忧郁症、妄想症和精神分裂症等问题的人。如需寻找您附近的精神健康中心，请致电 Mental Health Information Line (精神健康信息热线)，大温哥华地区请拨打 604 669-7600，BC 省其余地区请拨打 1 800 661-2121。

第五章：教育



- 教育体系
- 小学与中学
- 远程教育
- 高等教育
- 费用与财务资助
- 成人英语课程
- 成人继续教育

教育体系

对大多数加拿大人来说，教育占有极其重要的地位。加拿大的教育体系分为三个层次。通常，孩子5岁到12岁期间上小学，13岁到17或18岁期间上中学。中学毕业后，学生可以进入专科学院、技术学校和大学接受高等教育。

学前教育

对于5岁以下的儿童，学校可提供免费的学习计划，即StrongStart BC（BC省强有力起步）计划，家长和孩子共同参加这项计划。更多信息，请联系当地的学校，或访问网站：www.bced.gov.bc.ca/early_learning/strongstart_bc。

许多学校还为3岁的儿童提供Ready, Set, Learn（准备、预备、学习）计划，家长也一起参加。儿童通过游戏活动学习重要的技能，并且家长可以获得有关如何帮助自己的孩子学习的信息。请联系当地的学校，或访问网站：www.bced.gov.bc.ca/early_learning/rsl，查询有关信息。

小学与中学

在不列颠哥伦比亚省，所有5岁至16岁的孩子都必须上学。公立小学和中学不收学费。有些孩子上独立（私立）学校，大多数独立学校收取学费。



家长也可以选择自己在家给孩子授课。在家上课的孩子可以到互联网上修读课程，也可以用电子邮件获得课程内容。

孩子一般都在年满5岁时开始上小学（从幼儿园到6或7年级），小学第一年为幼儿园。在公立学校，幼儿园为全日制，独立学校也有偿提供幼儿园教育。有关幼儿园的更多信息，请访问网站：www.bced.gov.bc.ca/early_learning/fdk。

儿童一般都就近上公立学校就读，在有些小学内，学生上多年级混合班，例如，一个班内可能会有1、2和3年级的学生。有些学区设有6到8年级的初中学校，中学为8到12年级或者9到12年级，大多数学生到18岁就读完了中学。在BC省的中学毕业之后，学生可获颁毕业证书。

有些学区设有Settlement Workers in Schools (SWIS)（学校安置工作者，英文简称“SWIS”）计划。这些工作者帮助新移民的孩子及家庭在学校及社区安顿下来。请参看本章末的名单，查看设有SWIS工作者的学区。

为孩子开设的英语班

有些学生要上English as a Second Language (ESL)（英语作为第二语言，英文简称“ESL”）的课程班。在英语学习方面需要帮助的学生，他们大多数在常规班上都可以获得额外的帮助。有些年龄较大的孩子既上常规班的课程也上ESL班。

有些学前班特别课程可以帮助幼儿学习

英语。请向移民安置服务机构询问，了解您所在地区是否有学前班ESL课程（请参看第一章末附有安置服务机构名单）。



为子女注册就读公立学校

如果要为子女注册公立学校，请致电您当地的教育委员会（学区）办公室。在黄页电话簿中的Schools分类下查找或去您家附近的学校咨询。联系您当地的学区办公室，请到www.bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do网站上查找联系信息。

您去学校为孩子报名注册时，您需要出示一些正式文件，以证明孩子的出生日期、您在不列颠哥伦比亚省的居民身份及居住地址。您也需要出示您孩子的疫苗接种记录，这是记录您孩子已经接种的全部抗病疫苗的一份文件。

第五章：教育

如何参与

如果您的孩子在上学，要经常找您孩子的老师谈谈。在学年期间，去参加学校的家长—教师会议。您也可以去参加学校的会议并可在学校做义工。孩子有时会从学校带信件和通知回家给家长。您一定要阅读这些信件或通知以掌握孩子学校的情况。

保留您的语言

许多新移民都希望子女能继续学习他们的母语。有些地区的学前班也许开设有您自己语言的班级，也可能有放学后或周六的小学生可上的语言课。这些课堂您可能需要自费。许多中学都设有不同的语言选修课。更多信息，请致电 B.C. Heritage Language Association（BC 语言遗产协会），他们的电话是 604 298-4526，或访问他们的网站：www.bchla.net。

有特殊需求的孩子

有些孩子需要额外的帮助。他们可能是失明或失聪，或者有别的身体残障。有些孩子可能有学习障碍而需要帮助。在不列颠哥伦比亚省，有特殊需求的孩子同样上常规的课堂。您的孩子有什么特殊需求的话，请与您当地的学校联系，并且了解可以帮助您孩子的计划（programs）及服务。

法语课程

在 BC 省的公立学校内设有三种不同的法语课程。有为法语为第一语言的孩子开设的课程。同时还有 French Immersion（浸入式法语）课程供学生学

习法语，并且也用法语学习所有其它科目。在所有其它公立学校内，学生可以把法语作为常规科目之一来学习。请问您当地的学校以获得更多的信息。

独立（私立）学校

有些独立学校开设宗教课程，如天主教学校或伊斯兰教学校，其它的学校则可能采用不同的教学方法。大多数独立学校都收学费。若希望得到这些学校的名单，请致电 Federation of Independent School Association（独立学校协会联盟），在大温哥华地区，请拨打 604 684-6023 或 604 684-7846，更多信息，请访问他们的网站：www.fsabc.ca。

您也可以在黄页电话簿中的 Schools—Academic—Elementary and Secondary 分类下查找。B.C. Ministry of Education（BC 省教育厅）的网站上提供了有关独立学校信息，他们的网站是：www.bced.gov.bc.ca/independentschools。

分布式（远程）学习及家庭学校

不列颠哥伦比亚省的有些孩子不上常规学校。这些孩子也许在远离学校的地方居住、也许病重无法去学校或者家长希望自己在家里给他们授课。他们可以采用两种方式来做——分布式学习或家庭学校。

通过互联网或函授（通过邮寄）方式上课称为分布式学习。请访问网站：www.learnnowbc.ca/schools，查找有关分布式学习学校和课程的信息。



家长负责在家里给孩子授课的情况便是所谓的家庭学校。家长必须备课，并且确保孩子学有所获，他们在开始家庭学校授课之前，必须要在一所学校给孩子报名注册。请访问网站：www.bced.gov.bc.ca/home_school，查找更多有关家庭学校的信息。

高等教育

读完 12 年级之后，很多学生继续他们的教育。在不列颠哥伦比亚省，有公立（政府出资）和私立（非政府出资）的大学和大专院校。

人们在大学内可以学习很多不同的专业，大学提供的专业有文科、教育、科学、医学和法律等。大学学位一般需要全日制修读四年。毕业之后，您便可以获得学士学位。如果您大学毕业之后继续深造的话，便可获得硕士或博士等研究生学位。

大专院校开设有大学一年级和二年级的课程，之后您便可以转读某所大学。大专及技术学院也开设有工作培训课程，如厨师培训、电脑技术或汽车机械师等。

大专院校名单请参看本章末所附，或者在黄页电话簿中的 Schools–Academic–Colleges and Universities 分类下查找。黄页电话簿中列有公立学校也有私立学校。若希望得到公立的大专院校名单，请访问网站：www.aved.gov.bc.ca/institutions。

如需要帮助选择高等教育学校和

专业，请参看 www.aved.gov.bc.ca/informedstudent/welcome.htm 网站中的 Being an Informed Student（做个知情的学生）部分。

费用与财务资助

在公立大学 and 大专院校，政府承担大部分课程的费用，但是学生也必须付钱。每个高等学院都有不同的学费标准，每一门课的费用也都不同。

BC 省政府向需要财务资助的学生提供贷款，有些低收入的学生可能会获得资助，帮助他们支付学费及部分生活费。要获得这项资助，学生在课程开始前的 12 个月内，都必须居住在 BC 省。有关信息，请询问您计划进入的院校的财务资助办公室。您也可以从 BC 省政府的网站上获得信息：www.aved.gov.bc.ca/studentaidbc。

家长可以开立一个 Registered Education Savings Plan (RESP)（注册教育储蓄计划，英文简称“RESP”），为孩子中学之后的教育做好储蓄。您可以在许多家银行或信用合作社开立 RESP 账户，您要提供 Social Insurance Number (SIN)（社会保险号码，英文简称“SIN”）才能开立 RESP 账户。您可能也可以获得 Canada Education Savings Grant（加拿大教育储蓄津贴），加拿大政府会将这笔钱打入您孩子的 RESP 账户。更多信息，请访问网站：www.CanLearn.ca，或致电 1 800 622-6232。

许多学生都有兼职工作或者在暑假期间去工作挣学费。

第五章：教育

私立高等院校

不列颠哥伦比亚省有很多家私立的高等学院、商学院、技术学校及语言学校。这些院校的费用有时比公立院校高，并且他们可能会开设不同的课程。

如果您上私立高等院校，要确定该院校拥有省政府的认证，有认证便说明该院校的教育标准考核达标。

您可以与 Private Career Training Institutions Agency (PCTIA) (私立职业培训学院机构，英文简称“PCTIA”) 联系，了解哪些学校是经过认证的。在大温哥华地区，拨打 604 660-4400，BC 省其余地区，拨打 1 800 661-7441。PCTIA 的网站是：www.pctia.bc.ca。

请在黄页电话簿中的 Schools 分类下查找私立高等院校的信息。

成人英语课程

有很多的英语作为第二语言 (英文简称“ESL”) 的学习班可以帮助成年人学习英语说读写。

English Language Services for Adults (ELSA) (成人英语语言服务，英文简称“ELSA”)

有些需要学习英语的成年移民可以上政府资助的免费 ESL 课程。这些免费的英语课程称为 English Language Services for Adults (ELSA)。有些 ELSA 课程也提供托儿服务。(有关其它的托儿服务，请参看第六章。) 有关更多相关信息和其它免费英语语言服务，请访问网站：

www.WelcomeBC.ca/LearnEnglish。

语言评估 (测试) 中心也提供有关 ELSA 课程的信息。大温哥华地区有两个语言评估中心：

- 在温哥华、本拿比、列治文、新威斯敏斯特、北温哥华和西温哥华，请致电 Western ESL Services (维斯通 ESL 服务)：604 876-5756。
- 在素里、高贵林、高贵林港、穆迪港、枫树岭和菲沙河谷等地，请致电 Surrey Language Assessment Centre (素里语言评估中心)：604 507-4150。

BC 省其余地区，致电或亲自去您当地的移民安置服务机构。(第一章末附有移民安置服务机构名单。)

ESL Settlement Assistance Program (ESL SAP) (ESL安置协助计划，英文简称“ESL SAP”)

在BC省许多地区，经培训的教师可帮助新移民学习英文，要查找有关 ESL SAP学习中心的信息，请访问网站：www.WelcomeBC.ca/LearnEnglish。

学院和公立学校的英语班

成年移民也可以全日制或兼职去大专院校或公立学校上英语课。这些学校经常要收费，但是，省政府可能会帮助很多低收入的学生支付这些费用。有关 Adult Basic Education Student Assistance Program (成人基本教育学生协助计划) 的信息，请访问网站：www.aved.gov.bc.ca/adulteducation/abesap.htm。

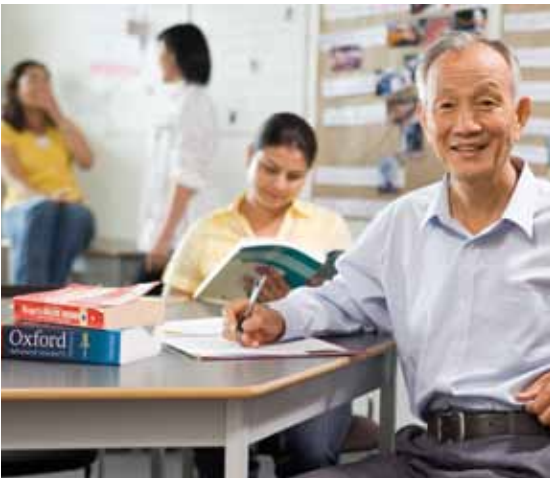


社区团体

某些地区的移民安置服务机构、社区团体及教会也可能提供免费或低费用的英语课程。

私立英语学校和教师

许多私立英语学校和私人家教也教授英语。这些课程的费用可能高于公立学校和学院，而且并不都是得到了省政府认证的。请在黄页电话簿中的 Language Schools 分类下查找 ESL 学校，并去了解他们是否有省政府的认证。有关 ESL 课程的信息，请访问网站：www.elsanet.org/esldirectory/index.php。



成人继续教育

有些不列颠哥伦比亚省的成年人希望开始或继续读书，成年人重新回到学校有的是为了提高他们的阅读或数学能力、读完高中课程、学习工作需要的新技能，有的是出于自娱原因。许多成年人白天的时间都在上全日制学校。

有些人边工作边学习。许多大专院校和

中学可提供全日制课程，或晚间业余课程。

成年人可以免费补读至 12 年级的课程。您可以在公立学校、学院或在网上修读这些课程。有关成人教育课程的信息，请致电当地的社区学院或访问这个网站：www.aved.gov.bc.ca/abe/abesap.htm。

希望找到您所在社区的公立社区学院的信息，请访问网站：www.aved.gov.bc.ca/institutions。您也可以打电话给学区办公室，请访问网站：www.bced.gov.bc.ca/apps/imcl/imclWeb/Home.do 以获得您当地学区办公室的联系信息。

成人分布式（远程）学习

有些成年人希望在家中学习或者不能去上课。许多院校都开设网上、函授（邮递）和电话教授的课程。您可以从 Thompson Rivers University Open Learning（汤姆逊河大学公开教学部）获得有关信息，他们的电话是：1 800 663-9711。请访问他们的网站：www.tru.ca/distance。您也可以在下面这个网站查找在线高等教育课程：www.bccampus.ca。

可寻求协助的地方

下列学区的学校内有学校安置工作者（Settlement Workers in Schools (SWIS)）：

Abbotsford – School District 34
（阿伯兹福德 — 第 34 学区）
电话：604 859-4891

第五章：教育

Burnaby – School District 41
(**本拿比** — 第 41 学区)
电话: 604 664-8441

Central Okanagan – School District 23
(**奥垦娜根中心** — 第 23 学区)
电话: 250 860-8888

Chilliwack – School District 33
(**齐力瓦克** — 第 33 学区)
电话: 604 792-1321

Conseil scolaire francophone –
School District 93
(**法语学区** — 第 93 学区)
电话: 604 214-2600

Coquitlam – School District 43
(**高贵林** — 第 43 学区)
电话: 604 939-9201

Delta – School District 37
(**三角洲** — 第 37 学区)
电话: 604 946-4101

Langley – School District 35
(**兰里** — 第 35 学区)
电话: 604 534-7891

Maple Ridge-Pitt Meadows –
School District 42
(**枫树岭-比特草原** — 第 42 学区)
电话: 604 463-4200

Mission – School District 75
(**米申** — 第 75 学区)
电话: 604 826-6286

Nanaimo-Ladysmith – School District 68
(**纳奈莫-莱德史密斯** — 第 68 学区)
电话: 250 754-5521

New Westminster – School District 40
(**新威斯敏斯特** — 第 40 学区)
电话: 604 517-6227

North Vancouver – School District 44
(**北温哥华** — 第 44 学区)
电话: 604 903-3444

Okanagan-Similkameen – School District 53
(**奥垦娜根-斯米尔克敏** — 第 53 学区)
电话: 250 498-3481

Peace River North – School District 60
(**和平河北** — 第 60 学区)
电话: 250 262-6000

Prince George – School District 57
(**乔治王子城** — 第 57 学区)
电话: 250 561-6800

Richmond – School District 38
(**列治文** — 第 38 学区)
电话: 604 668-6000

Surrey – School District 36
(**素里** — 第 36 学区)
电话: 604 596-7733

Vancouver – School District 39
(**温哥华** — 第 39 学区)
电话: 604 713-5000

Victoria – School District 61
(**维多利亚** — 第 61 学区)
电话: 250 475-3212

West Vancouver – School District 45
(**西温哥华** — 第 45 学区)
电话: 604 981-1000

最新信息, 请访问网站: www.WelcomeBC.ca。

更多有关公立高等教育的信息, 请参阅
以下内容:



大学

Capilano University (加碧兰诺大学)

2055 Purcell Way
North Vancouver, B.C. V7J 3H5
电话: 604 986-1911
传真: 604 984-4985
网站: www.capilanou.ca
在 Sechelt (塞色特) 和 Squamish (斯阔米什) 有分校。

Emily Carr University of Art and Design (艾米丽·卡尔艺术与设计大学)

1399 Johnston Street, Granville Island
Vancouver, B.C. V6H 3R9
电话: 604 844-3800
传真: 604 844-3801
网站: www.ecuad.ca

Kwantlen Polytechnic University (昆特兰理工大学)

12666 72nd Avenue
Surrey, B.C. V3W 2M8
电话: 604 599-2100
传真: 604 599-2068
网站: www.kwantlen.bc.ca
在兰里和列治文有分校。

Royal Roads University (皇家汉樑大学)

2005 Sooke Road
Victoria, B.C. V9B 5Y2
电话: 250 391-2511
传真: 250 391-2500
网站: www.royalroads.ca

Simon Fraser University (西蒙·弗雷泽大学)

8888 University Drive
Burnaby, B.C. V5A 1S6
电话: 604 291-3111
传真: 604 291-4860
网站: www.sfu.ca

Thompson Rivers University (汤姆逊河大学)

主校园
PO Box 3010
900 McGill Road
Kamloops, B.C. V2C 5N3
电话: 250 828-5000
网站: www.tru.ca

University of British Columbia (不列颠哥伦比亚大学)

2329 West Mall
Vancouver, B.C. V6T 1Z2
电话: 604 822-2211
传真: 604 822-3134
网站: www.ubc.ca

University of the Fraser Valley (弗雷泽谷大学)

33844 King Road
Abbotsford, B.C. V2S 7M8
电话: 604 504-7441
传真: 604 855-7558
网站: www.ufv.ca
在 Abbotsford (阿伯兹福德)、
Agassiz (阿加西)、Chilliwack (齐力
瓦克)、Hope (厚朴) 和 Mission (米
申) 都有分校。

University of Northern British Columbia (卑诗北方大学)

3333 University Way
Prince George, B.C. V2N 4Z9
电话: 250 960-6300
传真: 250 960-6330
免费电话: 1 888 419-5588
网站: www.unbc.ca

University of Victoria (维多利亚大学)

Box 1700
Victoria, B.C. V8W 2Y2
电话: 250 721-7211
传真: 250 721-7212
网站: www.uvic.ca

第五章：教育

Vancouver Island University (温哥华岛大学)

900 – 5th Street
Nanaimo, B.C. V9R 5S5
电话: 250 753-3245
传真: 250 755-8725
网站: www.viu.ca

在Cowichan (考伊琴)、Parksville (帕克斯维尔) 和 Powell River (鲍威尔河) 有分校。

大专学院

Camosun College (卡莫森学院)

3100 Foul Bay Road
Victoria, B.C. V8P 5J2
电话: 250 370-3000
传真: 250 370-3660
网站: www.camosun.bc.ca

College of New Caledonia (新加勒东尼亚学院)

3330 – 22nd Avenue
Prince George, B.C. V2N 1P8
电话: 250 562-2131
免费电话: 1 800 371-8111
网站: www.cnc.bc.ca

在 Burns Lake (伯恩湖)、Fort St. James (圣詹姆斯堡)、Fraser Lake (弗雷泽湖)、Mackenzie (麦肯泽)、Quesnel (奎内尔)、Valemount (威尔蒙特) 和 Vanderhoof (万登胡福) 都有分校。

College of the Rockies (洛矶山学院)

Box 8500
2700 College Way
Cranbrook, B.C. V1C 5L7
电话: 250 489-2751
免费电话: 1 877 489-2687
传真: 250 489-8253
网站: www.cotr.bc.ca

在 Creston (克兰斯通)、Fernie (弗尼)、Golden (高尔登)、Invermere (英弗米尔) 和 Kimberley (金伯利) 有分校。

Douglas College (道格拉斯学院)

Box 2503
New Westminster, B.C. V3L 5B2
电话: 604 527-5400
传真: 604 527-5095
网站: www.douglas.bc.ca
在 高贵林和枫树岭有分校。

Langara College (兰加拉学院)

100 West 49th Avenue
Vancouver, B.C. V5Y 2Z6
电话: 604 323-5511
传真: 604 323-5555
网站: www.langara.bc.ca

North Island College (北岛学院)

2300 Ryan Road
Courtenay, B.C. V9N 8N6
电话: 250 334-5000
传真: 250 334-5018
网站: www.nic.bc.ca

在 Campbell River (坎贝尔里弗)、Port Alberni (阿尔伯尼港) 和 Port Hardy (哈迪港) 有分校; 并且在 Bella Coola (贝拉库拉)、Cortes Island (考兹岛)、Gold River (金河) 和 Ucluelet (尤克禄利) 有学习中心。

Northern Lights College (北极光学院)

11401– 8th Street
Dawson Creek, B.C. V1G 4G2
电话: 250 782-5251
传真: 250 782-6069
网站: www.nlc.bc.ca

在 Atlin (阿特林)、Chetwynd (柴德温)、Dease Lake (迪斯湖)、Fort Nelson (尼尔逊堡)、Fort St. John (圣约翰堡)、Hudson's Hope (哈德森之厚朴) 和 Tumbler Ridge (塔布拉岭) 都有分校。



Northwest Community College (西北社区学院)

5331 McConnell Avenue
Terrace, B.C. V8G 4X2
电话: 250 635-6511
传真: 250 638-5432
网站: www.nwcc.bc.ca

在 Hazelton (黑瑟尔顿)、Houston (休斯顿)、Kitimat (吉特曼特)、鲁珀特王子港 (Prince Rupert)、Queen Charlotte City (夏洛特女王城)、Masset (曼赛特)、Nass Valley (纳斯谷)、Smithers (斯密特斯) 和 Stewart (斯图尔特) 都有分校。

Okanagan College (奥垦娜根学院)

1000 KLO Road
Kelowna, B.C. V1Y 4X8
电话: 250 762-5445
网站: www.okanagan.bc.ca/site15.aspx

在 Kelowna (基洛纳)、Penticton (彭蒂克顿)、Salmon Arm (三文阿姆) 和 Vernon (弗农) 都有分校。

Selkirk College (西尔科克学院)

Box 1200
301 Frank Beinder Way
Castlegar, B.C. V1N 3J1
电话: 250 365-7292
传真: 250 365-6568
网站: www.selkirk.bc.ca

在 Grand Forks (格兰德福克)、Kaslo (凯斯洛)、Nakusp (纳克斯普)、Nelson (尼尔逊) 和 Trail (特里尔) 都有分校。

Vancouver Community College (温哥华社区学院)

1155 East Broadway
Vancouver, B.C. V5T 4V5
电话: 604 871-7000
传真: 604 871-7100
网站: www.vcc.ca

学院

British Columbia Institute of Technology (不列颠哥伦比亚理工学院)

3700 Willingdon Avenue
Burnaby, B.C. V5G 3H2
电话: 604 434-5734
传真: 604 434-6243
在 BC 省内免费电话: 1 800 667-0676
(下午 1 - 4 点)
网站: www.bcit.ca

Justice Institute of British Columbia (不列颠哥伦比亚正义学院)

715 McBride Boulevard
New Westminster, B.C. V3L 5T4
电话: 604 525-5422
传真: 604 528-5518
网站: www.jibc.ca

Nicola Valley Institute of Technology (尼克拉谷理工学院)

4155 Belshaw Street
Merritt, B.C. V1K 1R1
电话: 250 378-3300
传真: 250 378-3332
网站: www.nvit.bc.ca

第六章：个人及家庭可得到的帮助



- 就业与收入补助（福利金）
- 食物银行
- 危机中心
- 紧急庇护所
- 虐待与暴力
- 老人服务计划与福利
- 对青少年的帮助
- 对男同性恋、女同性恋和变性人的支持
- 对家庭的帮助
- 托儿服务

就业与收入补助（福利金）

如果您没有足够的钱维持生活，您可以向省政府申请得到财务补助，该补助称为 B.C. Employment and Assistance (BCEA)（BC 省就业与补助，英文简称“BCEA”），或称为福利金或收入补助。这项补助只发放给永久居民和难民申请人。您若申请，政府会核查您的财务状况（您的收入、开销及您所拥有的东西）。他们会断定您是否有资格领取福利金。请与 Employment and Assistance Centre（就业与补助中心）联系，跟他们谈您申请福利金的情况，他们的电话是：1 866 866-0800。也可以访问他们的网站：www.hsd.gov.bc.ca。

您也可以拨打 1 800 663-7867 致电 Service BC，向他们取得您所在地区离您最近的办公室的信息。Service BC 的工作人员提供有关政府的信息及政府的服务。有关信息，请访问网站：www.servicebc.gov.bc.ca。

您也可以向您所在地的移民安置服务机构寻求帮助。

担保失效

有些人是在家人的担保之下来到加拿大的。有时候，家庭内会出现变化或问题，比如婚姻的破裂。如果有这样的情况出现，担保人对这位家人仍然承担有责任。如果被担保人领取收入补助（福利金），担保人有责任将这笔钱偿还给省政府。



有关担保失效的问题，请致电 B.C. Ministry of Social Development (BC 省社会发展厅) 询问，他们的电话是：1 877 815-2363，或访问网站：www.cia.gov.bc.ca/factsheets/2005/Sponsorship_Default.htm。

如果您受到虐待而需要帮助或寻找紧急庇护所，请参看本章后一部分中的 Abuse and Emergency (虐待与紧急情况)，或寻求当地移民安置服务机构的帮助。

食物银行

BC省的很多社区都有供急需食物的人们使用的食物银行。每个食物银行都有他们自己的规定，您去之前先查问一下。请在电话簿灰页部分内的 Food Bank 分类下查找您当地的食物银行在哪里，或者在黄页电话簿中的 Food Bank 分类下查找。

食物银行并非由政府经营，是社区内的人们向食物银行捐送食物。如果您希望捐赠食物，很多商店、教堂及其它地方都有食物捐赠箱。这个网站上可以找到 BC 省全部食物银行的名单：www.foodbanksbritishcolumbia.ca/。

危机中心

有些新移民适应新国家的生活中会遇到问题，因此会变得特别悲伤或不快，有的人甚至还想到了自杀。BC 省的大多数社区都有危机中心，帮助处于情绪危机，如忧郁症、自杀念头或家庭及婚姻问题困扰之中的人们。危机中心的电话号码可在白页电话簿前几页中找到，或请访问网站：www.crisiscentre.bc.ca。

紧急庇护所

您如果因为紧急情况或因为担心自己的安全而离开家，您可能需要找到一个紧急庇护所。请与您当地的移民安置服务机构联系，他们可以帮助您找到暂住的地方。

B.C. Housing (BC 省房屋局) 也为无家可归的人设有一个计划，这个计划名称为 Emergency Shelter Program (紧急庇护计划)。您希望了解无家可归者庇护所方面的信息的话，下午四点半之后，请打电话给他们的下班后信息热线。大温哥华地区，请拨打 604 660-3194。BC 省其余地区，请拨打 1 866 660-3194。请访问他们的网站：www.bchousing.org。

创伤受害者可寻求的帮助

有些人在来加拿大之前经历了失去亲人的悲痛或受过创伤，比如，他们可能经受过酷刑折磨或战争创伤，他们也可能经受过失去亲人的悲痛。有许多团体专门帮助并辅导这些人以及他们的家庭。有关信息，请致电 Immigrant Services Society of British Columbia (卑诗移民服务会)。在大温哥华地区，拨打 604 684-7498，网站：www.issbc.org。您也可以打电话给 Vancouver Association for Survivors of Torture (VAST) (温哥华酷刑幸存者协会，英文简称“VAST”)，他们的电话是：604 299-3539，并可用其它语言提供这项服务，他们的网站是：www.vast-vancouver.ca。或者，您也可以致电 DIVERSEcity Community Resources Society (DIVERSEcity 社区资源协会)，他们的电话是：604 597-0205，网站：www.dcrs.ca。

第六章：个人及家庭可得到的帮助

虐待与暴力

虐待的形式多种多样，既有肉体的也有感情上的虐待。当某个人侵犯（攻击）、伤害、凌辱或威胁他人时，这就是虐待。在加拿大，一切暴力及威胁使用暴力都是违犯法律的。如果您攻击或威胁要攻击他人，警察便可以将您逮捕。您可能被罚款或者遭监禁。

虐待总是错误的。如果有人虐待您，这不是您的过错。您可以得到帮助离开虐待您的人。

强奸

强奸是一种性侵犯，即使配偶、亲友施以强奸，都是违法的。如果您被强奸，请立即拨打1 800 563-0808，致电VictimLink BC（BC省受害者热线），他们会协助您去看医生、与心理辅导员交谈并获得其它支持服务。您也应当打电话报警。

还有其它组织，它们可帮助那些被强奸的妇女。在大温哥华地区，请致电Vancouver Rape Relief and Women's Shelter（温哥华强暴心理舒缓及妇女庇护所）的危机热线：604 872-8212，他们的网站是：www.rapereliefshelter.bc.ca。您也可以致电 Women Against Violence Against Women (WAVAW)（反抗对妇女暴力相加的妇女协会，英文简称“WAVAW”）强暴危机中心（Rape Crisis Centre）。他们的危机热线提供24小时服务。大温哥华地区，请拨打604 255-6344。BC省其余地区，请拨打1 877 392-7583。WAVAW Rape Crisis Centre的网站是：www.wavaw.ca。

家庭内部的虐待

虐待可能在家庭内发生。家庭成员可以是妻子、丈夫、同居（common-law）妻子或丈夫、或者同性伴侣。子女、父母、祖/外祖父母、姐妹、兄弟及姻亲也都属于家庭成员范围。在家庭中，可能会出现许多形式的虐待。比如，手打或脚踢某人，或使用什么武器伤害某人，这些属于肉体虐待。强迫某人性交则是性虐待。而威胁要把他们的孩子带走、不许某人与朋友或家人说话、或者不许某人外出都属于感情上的虐待。同样，威胁撤除移民担保也是虐待。不许某人找工作或继续工作、获得工作培训、或经济独立则是经济上的虐待。不许某人信仰他们的宗教则是精神信仰虐待。借用宗教理由伤害或操纵某人也属于虐待。

如果您是加拿大的永久居民，您离开一个虐待您的家庭是不会导致被驱逐出境的，在您成为永久居民后，您的担保不会被取消，如果您还未成为永久居民，Citizenship and Immigration Canada(CIC)（加拿大公民与移民部，英文简称“CIC”）在作决定前，将会审慎评估您的特殊情况。

如果您需要帮助

- 请致电 VictimLink BC，他们的电话是：1 800 563-0808 或请访问网站：www.victimlinkbc.ca。他们可以为您提供信息并介绍您去能够帮助您的机构或服务单位。他们也为家庭和性暴力的受害者提供直接的支持，可用110种语言提供服务。
- 请致电临时庇护所（Transition House）或安全之家计划（Safe Home Program）。临时庇护所为妇女（无论有孩子还是没有孩子）提供帮助，



这些临时庇护所每周七天每天24小时开放，提供安全临时的庇护所，通常长达30天，协助您寻找辅导服务和医疗帮助。在较小的社区内，安全之家计划提供庇护所和支持服务。请在电话簿灰页中的 Transition House 分类下查找，或请访问网站：www.bchousing.org/programs/transition_housing。

- 如果您当前正处于危险之中，请致电 9-1-1。

虐待和忽视子女

有时候，父母不适当地照顾他们的孩子。他们可能打孩子或忽视孩子——比如，他们可能会把不足 12 岁的孩子独自留在家中。我们有法律保护处于这种境地的孩子。

如果您觉得某个孩子需要帮助，请致电 Helpline for Children（儿童援助热线）。无论在 BC 省的任何地方，都可拨打 310-1234，无需加拨区号。一天 24 小时都可以打这个电话。政府可能派社会工作者去查看孩子的情况。

如果社会工作者认为孩子处于危险之中，他们可以把孩子从家中带走，送到一个安全的地方。如果发生这样的事情，家长应当立即寻求律师的帮助。如果您相信某个孩子处于危险之中、在受虐待或被忽视，法律规定您必须报告这种情况。

虐待与忽视老人

65 岁或以上的人即为老年人。有时候，老年人在肉体、感情、性和经济方面受到虐待。他们可能会被忽视，或他们可能会忽视自己，如果您自己或您认识的人在受虐待或被忽视，请

致电 VictimLink BC，或找 BC Centre for Elder Advocacy and Support (BCCEAS)（BC 省老人维护和援助中心，英文简称“BCCEAS”）的工作人员谈谈。大温哥华地区，请拨打 604 437-1940，BC 省其余地区，请拨打 1 866 437-1940。BCCEAS 的网站是：www.bcceas.ca。

虐待动物

有时候，人们虐待或忽视动物，这些动物可能是宠物（例如，狗、猫或鸟）、农场动物、或动物园或猎物养殖场中的动物。虐待动物是违法的。如果您认为某个动物受到虐待或被忽视，您应当报告这种情况。请与 BC Society for the Prevention of Cruelty to Animals (BCSPCA)（BC 省爱护动物协会，英文简称“BCSPCA”）联系。大温哥华地区，请拨打 604 681-7271，BC 省其余地区，请拨打 1 800 665-1868。请访问他们的网站：www.sPCA.bc.ca。

酗酒、毒品和赌博问题

若希望在您所在社区内找到帮助解决酗酒和毒品问题的机构，请致电 Alcohol and Drug Information and Referral Line（酒精和毒品信息及转介热线）。大温哥华地区，请拨打 604 660-9382，BC 省其余地区，请拨打 1 800 663-1441，他们可用其它语言提供服务。您一天 24 小时，随时都可以拨打这些号码。关于赌博问题，请致电 Problem Gambling Help Line（赌博问题帮助热线），他们的电话是：1 888 795-6111，可用其它语言提供服务。您也可以在电话簿蓝页中的 Government of British Columbia 部分的 Addiction Services 下查找。

第六章：个人及家庭可得到的帮助

同时，也有在毒品和酗酒问题出现之前帮助人们提前预防的计划。学校里有专门的计划及辅导员。许多社区机构，如 Boys and Girls Clubs（少男与少女会）有支持小组。请致电 Alcohol and Drug Information and Referral Service（酒精和毒品信息及转介服务中心）或 Alcoholics Anonymous（匿名戒酒协会）寻找您所在社区的机构。在电话簿灰页中查找。

老人服务计划及福利



BC省的大多数社区都有老人团体，这些团体一般都有为老人而设的服务计划和活动。有些还有特殊的服务，如心理辅导、医疗诊所及提供法律建议。

B.C. Housing 也有为低收入老人所设的服务计划。（有关老人可享受的廉租房，请参看第二章中的廉租房部分。）

关于老人服务计划的其它信息，请联系 Health and Seniors Information Line（健康与老人信息热线），他们的电

话是：1 800 465-4911。向他们索取免费小册子：*Helping Seniors Live Well: BC Seniors' Guide*（《帮助老人过美好生活：卑诗老人指南》）。这本小册子的英文、中文、旁遮普文、和法文版本可从网站：www.seniorsbc.ca/guide 上获得。

Legal Services Society of B.C.（卑诗法律服务协会）也有一本免费的、用易懂的英文以及几种其它语言编写的小册子。小册子的名称为 *Benefits and Services for Seniors*（《老人福利与服务》），可从网站 www.lss.bc.ca 上获得。

对青少年的帮助

许多社区都有帮助青少年的机构，这些机构中都设有专门的辅导员。这些辅导员可以解答有关怀孕、毒品、性病（英文简称“STD”）及其它事情的问题并提供建议。请与最近的公共卫生处联系以获得帮助。请在电话簿蓝页中 Government of British Columbia 部分之后的 Health Authorities 下查找。

社区内有帮助儿童和青少年的机构。Big Sisters and Big Brothers（大姐姐和大哥哥）将成年人和孩子搭配成组，成年人担当姐姐或哥哥的角色。Boys and Girls Clubs 也可以帮助青少年——例如，这些俱乐部开设了很多课后活动。孩子们可以参加团队体育活动并且学习新的技能。

Kids Help Phone（儿童求助热线）号码为 1 800 668-6868，是专为儿童和青年所设的 24 小时帮助热线。您可以即时得到帮助和信息。您不需要告诉他们您的名字。您向他们所提供的信息都保密（他们不会告诉任何其他人）。在BC省，



您还可以致电Helpline for Children，电话：310-1234（无需拨打区号）。

Youth Against Violence Line（反暴力的青少年热线），号码为1 800 680-4264，这是个24小时都服务的帮助热线。您无需告诉他们您的名字，而且您所提供的信息都保密。青少年可以报告犯罪和暴力行为，并得到帮助。任何人都可以打电话了解有关帮派、受欺负和青少年可能遇到的其它问题。这一热线可用130种语言提供服务。

对男同性恋、女同性恋和变性人的支持

有些机构为男同性恋和女同性恋用他们自己的语言提供信息和建议。大温哥华地区，请拨打电话604 684-5307，致电Qmunity（B.C.'s Queer Resource Centre），或拨打他们的帮助热线604 684-6869。BC省其余地区，请拨打1 800 566-1170，访问他们的网站：www.qmunity.ca。您也可以与您所在地区的社区卫生处或移民安置服务机构取得联系。

青少年男、女同性恋可以在Pride Education Network得到帮助和建议；他们的网站：www.galebc.org，电邮：info@pridenet.ca。

有男同性恋和女同性恋孩子的家长可以求助于PFLAG（Parents, Families and Friends of Lesbians and Gays）（女同性恋和男同性恋的家长、家人及朋友，英文简称“PFLAG”）并获得建议。请访问他们的网站：www.pflagcanada.ca。

对家庭的帮助

在加拿大，孩子满19岁之前，父母一直对他们负有法律责任。您不得将12岁以下的孩子独自留在家里或车里，即使是很短的一会儿也不可以。跟您附近的社区中心或邻里中心询问一下，有些地方有放学后的托儿服务。

政府有专门帮助有问题家庭的社会工作者。请在电话簿蓝页中的Government of British Columbia部分的Children and Family Development—Ministry of下查找。

有子女的家庭可得到的福利

您可以为18岁以下的子女申请Canada Child Tax Benefit（加拿大儿童税务福利，亦即通常所说的“牛奶金”）。联邦政府每个月都给某些家庭邮寄支票，支票通常寄给孩子的母亲。如果您有孩子，而且属于工作收入低的家庭，您也许有资格领取B.C. Benefits Family Bonus（BC省家庭福利金）。请拨打1 800 387-1193或访问这一网站：www.servicecanada.gc.ca去了解这些福利的情况。您也可以找安置服务工作者，了解更多信息。

BC211

在温哥华、斯阔米什和弗雷泽河谷（Fraser Valley），可以拨打2-1-1，查询有关社区、政府和社会服务的信息，这一热线可用130种语言提供服务。

托儿服务

托儿服务的种类

有工作或在上学的家长可能需要有人来

第六章：个人及家庭可得到的帮助

照看他们的孩子。如果您没有家人可以帮助您照看孩子，您可以得到两种不同的托儿服务：有执照的托儿服务和无执照的托儿服务。BC 省政府负责检查所有有执照的托儿中心。更多信息，请联系您当地的 Community Care Licensing Program（社区托儿执照签发项目）的执照签发官员。您可以到网站：www.health.gov.bc.ca/ccf 去查找 Health Authority Community Care Licensing Programs 的资料。保姆和无执照的家庭式托儿服务不属于检查之列。

有执照的托儿服务

- 集体托儿服务中心（日托所）通常都位于社区中心、教堂或学校内，接受 18 个月到五岁大的孩子入托。工作人员都经过特殊的训练。托儿中心一般都是全天营业。
- 有执照的家庭托儿所接收各种年龄的婴幼儿，最多可接收七个孩子。这种托儿服务的场所一般在提供托儿服务者的家里。您可以每天都送孩子去。
- 学前班提供教孩子学习的活动和游戏，每天最长有四个小时。学前班一般是为三岁到五岁的孩子而设。
- 课前与课后托儿服务专为学龄儿童而设，一般都在他们的学校内或学校附近。这种服务一般都是在课前或课后及学校节假日期间。这些服务一般都是为五岁到 12 岁的孩子所设。

无执照的托儿服务

- 所谓临时保姆（babysitter）是到您家来照看孩子的成人或青少年，这个人可能照看您的孩子一整天或短暂的时间。

所谓正式保姆（nanny）则是指全职照看您孩子的人，正式保姆一般都住在所服务的家庭内。

- 无执照的家庭托儿服务一般都在提供托儿服务的人家里，他们可能只接收一两个孩子。如果是来自同一家庭的孩子，他们也可能多接收几个。

选择托儿服务

卫生处可提供一本称为 *Parents' Guide to Selecting Child Care*（《选择托儿所家长指南》）的小册子。这本书可以帮您确定您需要哪一种托儿服务。请在电话簿蓝页部分下的 Health Authorities 分类中查找您附近的卫生处，这部分就在 Government of British Columbia 的部分之后。您也可以得到该册子的网络版本：www.mcf.gov.bc.ca/childcare/publications.htm。



寻找托儿服务

BC 省政府设有 Child Care Resource and Referral（托儿服务资源及介绍）处，这些都是社区的地方机构。他们帮助家长寻找托儿服务。

若希望找到您所在地区的介绍处：



- 请访问网站：www.childcarechoices.ca。
- 致电 Ministry of Children and Family Development（儿童及家庭发展厅），他们的电话是：1 888 338-6622。
- 致电 Enquiry BC（BC 问讯处）。在大温哥华地区，拨打 604 660-2421；在维多利亚，拨打 250 387-6121；BC 省其余地区，拨打 1 800 663-7867。
- 请您当地的移民安置服务机构的工作人员帮助您。

若希望找到托儿服务，您也可以：

- 在黄页电话簿中的 Day Care Centres 或 Pre-School Centres 下查找。
- 征求朋友和邻里的建议。
- 在报纸上的分类广告部分查找临时保姆和托儿服务中心的广告。
- 查看社区内的公共布告栏中的广告。

您可能需要跟几个人交谈并参观过几个地方之后才能找到称心托儿所。

托儿服务费用

全日制的托儿服务费用很贵。省政府可能为某些低收入的家庭支付全部或部分费用。这就是所谓的托儿津贴。更多的信息，请致电 Child Care Subsidy Service Centre（托儿津贴服务中心），他们的电话是：1 888 338-6622。如果您不讲英语，请他们为您找一位讲您自己语言的人。网站：www.mcf.gov.bc.ca/childcare/contact_subsidy.htm。

要查询您是否有资格获得 Child Care Subsidy（托儿津贴），请访问网站：www.mcf.gov.bc.ca/childcare/eligibility.htm。

请与您当地的移民安置服务机构联系，请他们帮助您填写申请表。

部分用于托儿服务的开销也可以在所得税表上申报。您需要提供收据及临时保姆的 Social Insurance Number。更多信息，请联系 Canada Revenue Agency（加拿大税务局）：

www.cra-arc.gc.ca/contact/menu-e.html。

需要额外帮助的孩子

有些孩子需要特殊照顾，他们或许有身体上的残障或学习障碍。有关需要特殊照顾的孩子可能可获得的计划的信息，请访问网站：www.bced.gov.bc.ca/my_childs_special_needs.htm，或拨打 250 952-6044。

有些托儿中心可以为您的孩子提供额外的照看，使其能够适应正常的托儿环境。要了解更多有关 Supported Child Development（支持孩子发展）的计划，请访问网站：www.scdp.bc.ca，或致电 Child Care Resource and Referral（托儿服务资源和转介）办事处，电话：1 888 338-6622（网址：www.childcarechoices.ca）。

开创您自己的托儿服务计划

如果您希望开创自己的托儿服务中心该怎么办呢？您要是照看两个以上不是您自己的孩子的话，便需要申领执照。只照看一两个孩子，则不需要执照。更多信息，请联系您当地的 Community Care Licensing Program 的执照签发官员。您可以到网站：www.health.gov.bc.ca/ccf 去查找 Health Authority Community Care Licensing Programs 的资料。

第七章：汽车与驾驶



- 在 BC 省驾驶
- 汽车保险
- 驾驶执照
- 交通法规
- 交通事故
- 购买汽车
- 冬季与夏季驾驶



在 BC 省驾驶

- 在加拿大，人们靠马路右侧行车。
- 在 BC 省，您必须有驾照和保险方可驾驶。
- 您必须尊重骑自行车人及行人的权利，必须停车让行人过马路。
- 您绝不可以把幼小的孩子单独留在车里。

基本汽车保险

您千万不要未买保险就驾车。在 BC 省，每辆汽车都必须有基本的 Autoplan（汽车计划）保险。如果您造成交通事故发生，基本保险负担对别人车的损坏赔偿，同时，也负担事故中造成的任何人身伤害的费用。这一保险要从 Insurance Corporation of British Columbia (ICBC)（不列颠哥伦比亚省保险公司，英文简称“ICBC”）购买。ICBC 是 BC 省政府所拥有的公司，该公司提供车辆保险并负责事故的理赔。

汽车保险的高低会受到很多因素的影响——例如，您住在哪里、车的种类、车用于工作还是自用以及您的驾驶记录。

附加的保护

您去某家 Autoplan 办公室时，向他们了解一下附加保险的情况。严重事故的费用有可能超出您的基本保险承保的限额。您也可以购买其它种类的保险——例如，车子被您自己损坏时所适用的保险。买其它种类的这些保险不是必须的，但是尽可能多的保护会对您有好处。



如果您在自己的国家是个安全驾驶的司机，您可以请您在这个国家的保险公司出具一封您的保险理赔记录信函。该信函必须是正式信函，而且必须是用有公司名称做信头的信笺写成的英文信函。如果信函不是英文的，您必须找人把它翻译成英文。买保险时，带上这封信函，您便可能得到安全驾驶折扣。

驾驶执照



不列颠哥伦比亚省的所有司机必须持有有效的（合法的）驾驶执照。如果您持有自己国家或加拿大另外一个省份的有效驾驶执照，您可以使用该

驾照 90 天，但是，您必须在 90 天之内申请 BC 省的驾照。

如果您到 BC 省旅游，并持有自己国家的有效驾照，您可以使用这个驾照驾驶六个月的时间。

如果您持有美国、奥地利、澳大利亚、法国、德国、Guernsey（格恩西岛）、Jersey（泽西岛）、Isle of Man（马恩岛）、新西兰、英国、瑞士、日本、南

韩或加拿大其它省份的驾照，您可能无需考笔试或路试。您可以马上就申请 BC 省的驾照。

如果您的驾照来自于任何其它国家，您便需要参加知识考试（笔试）和路考。ICBC Driver Licensing Centre（ICBC 驾驶执照服务中心）免费为您提供准备知识考试用的书籍，不过只有英文版本。

更多信息，请到任何一家 BC 省的 Driver Licensing Centre。请在电话簿灰页部分下的 ICBC-Driver Licensing Services 去查找这些办公室的电话号码和地址，或者访问网站：www.icbc.com。ICBC 有许多服务可用中文和旁遮普文提供服务，在温哥华地区有些 BC 省 Driver Licensing Centre 更可提供 170 多种语言的翻译服务。请访问 ICBC 网站：www.icbc.com。

如何申请驾照

在 BC 省，驾驶摩托车、巴士、大卡车或出租车等不同的车辆需要不同级别的驾照。

您必须满 16 周岁或以上才可以申请 BC 省驾照。如果您不满 19 周岁，父母中的一方或监护人（对您负责的人）必须在申请表上签字。

您可以在任何一个 ICBC Driver Licensing Centre 申请驾驶执照，申请时，要携带两份身份证件（英文简称“ID”）。

请访问网站：www.icbc.com，去查找您需要什么身份证件及需要付多少钱。

第七章：汽车与驾驶

知识考试

只有在了解了不列颠哥伦比亚省的驾驶规章之后，您才可以获得驾驶执照。先去要一本免费的 *Learn to Drive Smart Study Guide*（《明智驾驶指南》），这本书提供关于学习驾驶、BC 省的交通法规、道路规章及安全驾驶等方面的知识。您可以在任何一家 ICBC Driver Licensing Centre 索取这本书，或从网站：www.icbc.com 下载。

您学完这本书后，必须要去参加知识考试。知识考试在电脑上进行。50 个问题中，您必须至少答对 40 个才能通过。ICBC 的网站上有英文和旁遮普文的模拟练习题，在考试之前，您可以去模拟练习。您也需要做视力测试。如果您戴眼镜或隐形眼镜的话，测视力时把眼镜带上。

参加知识考试时，有英文、阿拉伯文、克罗地亚文、波斯文 (Farsi/Persian)、法文、旁遮普文、俄文、简体和繁体中文、西班牙文和越南文可供选择。如果您需要翻译的话，请向 ICBC Driver Licensing Centre 了解情况。

执照分级渐进制

如果您以前从来都没有驾照，您必须按照 B.C.'s Graduated Licensing Program (BC 的执照分级渐进计划) 申请驾照。

如果您已持有驾驶执照至少两年以上，您可能无需按照 Graduated Licensing Program 去做。您必须携带能够证明您有多少年驾龄的文件原本。



学习阶段

当您通过笔试和视力测试之后，您便会获得一个学习驾照。该驾照的有效期为两年，并且有一定的限制。

有了这种驾照之后，您就可以开始练习驾驶了，但必须一直有年龄在 25 岁（或以上）并且持有全权驾照的人坐在您旁边陪练。您车上必须张挂一个“L”标志（英文代表初学者的意思）。您可以访问网站：www.icbc.com，查找所有的限制条件。

如果这是您首次申请驾照，您或许要去上驾驶课程或到 ICBC 认可的驾校去上课。您拿到学习驾照满 12 个月之后，便可以参加路考。



新手阶段

您路考通过之后，如果这是您第一次持有驾照，您的车上必须张挂“N”标志（英文代表新手的意义），并需要张挂 24 个月。

您只准有一名乘客——除非有年龄在 25 岁或以上并持有驾照的人坐在您旁边、或者乘客都是您的家庭成员（父母、配偶、兄弟或姐妹）。不管饮了多少酒，酒后您绝对不得驾车。您可以访问网站：www.icbc.com，查找所有的限制条件。

为期 24 个月的新手阶段过后，您便可以参加第二次路考并可以获得全权驾照。



路考

在路考期间，ICBC 的一位考官会与您一起去考查您的驾驶安全程度如何。如果您路考通过了，便会获得 BC 省的驾照。如果您路考没通过，您便需要继续练习驾驶。问一下考官您什么时间可以再次路考。

知识考试、路考及驾驶执照都是收费的。

驾驶学校

驾驶学校能够帮助您学会驾驶。您或许能够找到讲您自己语言的教练。请在黄页电话簿中的 Driving Schools 分类下寻找您所在地区驾驶学校的名单，要核实驾校是经过 ICBC 认证的。

交通法规

超速行驶

大多数城市内，行车限速为每小时 50 公里 (km/h)。在城市以外，限速一般比较高，要注意路边的限速路标。在公园和学校附近，限速通常为每小时 30 公里。超速行车的罚款（车速超过限定的时速）有时会很高。如果您不付罚款，便无法再续新驾照。

安全带

安全带能起到保护您不受伤或保护您生命安全的作用。在不列颠哥伦比亚省，司机和乘客都必须系安全带。如果您或您车内的乘客没有系安全带，警察可给您开罚单，您必须缴纳罚金。

儿童专用安全座椅



婴儿或九岁以下的孩子必须使用专用的安全座椅。孩子绝对不可以坐在大人的腿上。

所有一岁以内的婴幼儿，**而且**包括体重在九公斤（20磅）以下的孩子必须使用面向车后方的儿童专用汽车座椅。无论何时，都不要把孩子的汽车安全座椅放到前排的副驾驶座位上。

所有一岁以上**并且**体重介于九公斤至 18 公斤（20 到 40 磅）之间的孩子，必须使用面向车前方的儿童汽车安全座椅。

所有体重在 18 公斤（40 磅）以上的儿童，到九岁之前或者到身高至少达到 145 厘米（四英尺九英寸）之前，必须使用加高座椅（booster seat）。

所有九岁以上的孩子都必须使用常规的安全带。

车内有儿童

12 岁以下的孩子应当坐在车的后排座位上。在汽车事故中，安全气囊可能对坐在前排座位上的儿童带来严重伤害。

第七章：汽车与驾驶

加放孩子汽车安全座椅时，请咨询专家以确保座椅摆放正确。有关信息或求助，请致电 BCAA/ICBC Child Seat Information Line（BCAA/ICBC 儿童座椅信息热线），他们的电话是：1 877 247-5551，或者访问以下网站：www.childseatinfo.ca。

饮酒与驾驶

不列颠哥伦比亚省对酒后驾驶有非常严格的法律规定。如果您酒后驾车被警察截停，警察可以将您的驾照扣留。您可能要缴付罚款或坐牢。

交通罚单

如果警察发现您违反交通法规，例如，闯红灯，或在驾车时，使用手持设备（如，手机或 iPod），您必须要交罚款。如果警察因为您违反交通法规而叫您停车，要留在车内不要动。警察会到您汽车跟前跟您说话。

罚款不用直接交给开罚单的警察。您可以用支票缴付罚款，把支票寄往罚单上的地址或亲自到 Service BC 的办事处缴付。请致电 1 800 663-7867 或访问网站：www.servicebc.gov.bc.ca，以查找您所在地区的 Service BC 办事处。您也可以信用卡在网缴付罚款，请在罚单上查找具体网址。

如果您对罚单有争议，您可以上法院去申诉。法官会判定您是否需要缴付罚款。

拿到很多罚单的司机可能要向 ICBC 多付保险金，或者必须放弃驾照。

特殊行车线

某些城市内和高速公路上，都设有巴士专用行车线。有些城市还设有自行车专用行车线。有些高速公路上设有供乘载人数超过两个人的车专用的行车线。这种通道称为高乘载车辆（英文简称“HOV”）行车线。您必须留意这些专用行车线。如果您走错行车线，可能会收到交通罚单。

停车罚单

如果您把车停在禁止停车地区或者投入停车咪表的钱不足，便必须要缴付罚款。要留意街上的标牌。在许多地方，只可以在特定的时间之内停车，比如，有些咪表上会注明：“下午三时至六时，禁止停车。”如果您在这个时段内在这些咪表处停车，您的车便会收到罚单并会被拖走。如果您付的停车费不足，在停车场也会被给罚单，车也会被拖走。

残障人士停车位

有些停车场有特殊的标牌，这些停车位专为身体有残障的人士而设。除非有特别许可证，您不能够在这种车位停车。如果您需要残障停车许可证，请告诉您的医生。



交通事故

如果出了交通事故，您必须：

1. 看是否有人受伤。
2. 写下以下信息：
 - 每一位司机的姓名、地址和电话号码
 - 每一位司机的驾照号码
 - 每一位司机的车牌号码
 - 交通事故的日期、时间和地点
 - 未投保ICBC的车辆的保险信息
 - 如果是属于严重交通事故，要记下警方的档案号
3. 向另一个司机提供您的信息。
4. 向任何目击事故的人（目击证人）索取他们的姓名、地址和电话号码。

向警方报告

如果您需要警察到现场来，拨打 9-1-1 或当地的紧急求救电话。

向ICBC报告

交通事故之后，您应当尽快打电话给 ICBC。

ICBC 的 Dial-a-Claim Centre（电话报案中心）每天 24 小时上班。在大温哥华地区（低陆平原），请拨打 604 520-8222，BC 省其余地区或 BC 省以外地区，请拨打 1 800 910-4222。

有些案件可以在网上报案。请访问

网站：www.icbc.com，点击“New Claim?”（新案件）。ICBC提供170多种语言翻译服务，处理索赔申请。

从车行买新车或二手车（小汽车或卡车）

车行一般既出售新车也出售二手车。开始看车之前，对您自己能花多少钱和需要哪种车都要心中有数。确定要买之前，多走几家车行看看，比较一下价格。您可以跟销售人员讨价还价，获得较好的价钱。

如果您要买的是二手车，车行有责任向您提供车的历史记录并且保障车的安全。您要试一下车，并且确定车行所做的任何承诺都写入售车协议之中。车行必须给您一份售车协议。

要核实您买车的车行是在 Motor Vehicle Sales Authority of B.C. (VSA)（BC 省机动车辆销售局，英文简称“VSA”）注册过的车行，该局可提供有关购买汽车的信息，并且如果您有问题或要投诉，该局也可提供帮助，请访问他们的网站：www.vehiclesalesauthority.com。

未经注册的卖车人称为街头推销者（curbers），他们的价钱可能会低一些，但是您承担的风险也更多一些，例如，所出售的汽车可能不安全。

汽车经销行的名称可以在黄页电话簿中的 Automobile Dealers—New Cars 或 Automobile Dealers—Used Cars 分类下找到。

第七章：汽车与驾驶

保修

凡是新车都有保修。如果您的二手车是从某家车行购买的，车也许有保修。有保修就是说，车行会免费更换或修理某些部件。每个保修合约所包含的只有几样东西，您把车买下来之前，问清楚保修所保的是哪些项目以及保修期限是多长。

贷款

如果您要借钱买车，请到银行或信用合作社去申请一个低息贷款。有些汽车经销商或许提供贷款，要多问几个地方。

从他人手中买二手车

您可以直接从车主手中买车。浏览一下报纸中的分类广告或者 *Auto Trader*（《汽车买卖报》）之类的专门报纸。买任何车之前，都要试驾一下，也可以带一个懂车的人与您同去，要留意，有人会企图将有问题的车卖给您。ICBC 在其网站：www.icbc.com 上提供了买二手车的诀窍。

您买车之前，还应当查看一下该车的历史，看是否曾出过事故或有其它问题。

您可以在网站：www.icbc.com 或 www.carproof.com 上获得车辆的历史报告。报告是收费的。

如有可能的话，买车之前，请个汽车机械师对车进行检查。您付一定的费用的话，British Columbia Automobile Association (BCAA)（不列颠哥伦比亚省汽车协会，英文简称“BCAA”）的

汽车机械师可以给您检查车辆。在电话簿灰页部分中查看 British Columbia Automobile Association—Vehicle Inspection Service 部分。您从车行买车时，也可以使用该处提供的服务。

如果您从 BC 省以外的地方购二手车，或者购买经改装的汽车，在车辆注册之前，您必须要出钱验车。只有政府认可的修车厂才可以进行此项检验。在黄页电话簿中的 Vehicle Inspection Service 下查找。更多信息，请致电任何 BC 省的 Autoplan 经纪，经纪的信息请在黄页电话簿中的 Insurance Agents and Brokers 分类下查找。在没有这些服务的社区内，请寻找 Service BC 在哪里。请致电 1 800 663-7867 或者浏览网站：www.servicebc.gov.bc.ca 查找 Service BC 的办事处在哪里。

检查是否有抵押权存在

有些时候，卖车的人手中虽然持有车辆所有权文件，但是尚欠有买车钱。如果您把这样的车买下来，您也许要负责支付尚欠车钱，这就是所谓的抵押权。因此，检查该车是否有抵押权存在至关重要。Service BC Centres 可以提供抵押权查询。您需要提供该车的生产年度、款型以及车的系列号码。这一服务是收费服务。



汽车注册与保险

您必须要办理汽车注册手续，购买车牌照及汽车保险。您可以在任何 Autoplan 办事处办理这些事情。Autoplan 办事处的地址在黄页电话簿中的 Insurance Agents and Brokers 下可以找到。

AirCare Program (排气监理计划)

BC 省的某些地区，空气污染问题很严重，这种污染 75% 以上来自汽车。BC 省政府有一个专门检测汽车污染的计划，这就是 AirCare Program（排气监理计划）。在 BC 省的某些地区，较老款式的小汽车及轻型卡车，在续买车辆保险之前，车主必须要带车去做测试。如果您的车测试不合格，您必须将车修好，不然的话，就不可续买保险。

更多的信息，请在电话簿灰页中的 AirCare Information line 分类下查找，或访问网站：www.aircare.ca。

冬季驾驶

BC 省的有些地区冬天降雪很多，天气也特别寒冷，因此，做好汽车的冬季驾驶准备极其重要。为车辆过冬，您需要将这些东西准备就绪：

- 检查电池状况。
- 在水箱内加防冻液。请人为您测试一下水箱，确保水箱在很冷的天气不冻结。

- 使用冬季专用挡风玻璃清洗液，这种清洗液不会在冷天中冻结。
- 如果您的车没有引擎加热器（block heater）的话，便要安装一个。这个加热器在您发动车之前可以预热引擎。
- 换上高质量轮胎。专用的雪胎适用于深雪地行车。在城里的雪已硬化的街道上，很多人使用四季通用轮胎。这些轮胎全年使用都可以。城外的很多道路积雪、结冰很多。警察可能要求您在这些道路上行车时，您的车要装上雪胎或铁链。
- 在车辆中放一个应急包。在包内放入保暖衣服、干粮、水、毯子、铁锹和手电筒。

您可以询问修车厂、维修站或车行的人有关冬季车辆的维护知识与建议。

夏季驾驶

本省有些地区夏季期间非常炎热，如果天气特别炎热，停在太阳下的车车内的温度非常高。下面是应对这种情况的一些小诀窍：

- 在热天中，停车后，切勿把宠物关在车内，宠物可能因此而死亡。
- 车内要带很多饮用水。
- 出远门之前，把车带到修车厂去进行安全检查，您当地的修车厂或者您买车的车行内的维修部门可以为您做安全检查。他们应当对轮胎、引擎、刹车和水箱等进行检查。

第八章：就业与商务



- 社会保险号码
- 寻找工作
- 如何申请工作
- 歧视问题
- 资历认证
- 工作
- 有关工作的法律
- 领取工资
- 失业
- 如果您工作时受伤
- 工作中的骚扰
- 如何创业

社会保险号码



要在加拿大合法工作，您需要一个 Social Insurance Number (SIN)（社会保险号码，英文简称“SIN”）。您一到加拿大之后，就应

尽快申请 SIN 卡。请致电 1 800 206-7218 或者登录网站：www.servicecanada.gc.ca 申请此卡。

您可亲自去 Service Canada Centre（加拿大服务中心）申请 SIN 卡。Service Canada Centre 所提供的是联邦政府的

信息与服务。如果您不讲英语或法语，请带个翻译一起去，并且要带着您的文件（护照和登陆文件）。请在电话簿蓝页中的 Government of Canada 部分中的 Employment–Service Canada Centres 分类下查找您所在地区的办事处的地址。





寻找工作

到哪里去找工作

- 去找移民安置服务机构。他们可能有就业辅导员、招聘信息，并且在资历认证（文凭及证书）及工作申请方面为您提供帮助。
- 去某一个 Employment Assistance Services (EAS)（就业协助服务处，英文简称“EAS”）的办事处。查看公告栏中或电脑上的招聘广告。与那里的工作人员交谈。要寻找您所在地区的 EAS 办事处，请浏览 BC 省政府的 Employment and Labour Market Services（就业及劳动市场服务处）的网站：www.labourmarketservices.gov.bc.ca。找到 EAS Directory（EAS 联系指南）和互动地图。同时还有一个招聘信息网站：www.jobbank.gc.ca。
- 浏览报纸分类广告或互联网。
- 尽量告诉其他人您在找工作，朋友、亲戚、老师、邻居和就业辅导员可能知道一些有关工作机会的信息。
- 查看您社区内的广告栏看是否有招聘广告。
- 注意某个公司或商店外的招聘广告。
- 向医院、酒店及其它大型公司的人力资源部提出申请。

- 打电话给或访问有可能聘用您的公司。有些公司在招聘，但是并不做广告。用黄页电话簿去找您想要去的公司信息。例如，如果您是位汽车机械师，就去 Automobile Repairing and Service 下寻找。
- 在黄页电话簿中查找私人就业中介机构。就业中介公司可以帮您找工作，但是不得向您收取任何费用。

如何申请工作

申请表

许多公司都有工作申请表供使用。把您填写表格所需的全部文件都带上或者把表格带回家去填写。政府及大型公司可能有在线申请表。

推荐人

雇主通常都要求您提供推荐人（references）（可以推荐您做这份工作的人的姓名、地址和电话号码）。有些雇主还要求做犯罪记录检查（由警察局出具证明您没有犯罪记录的正式文件）。有些雇主也许会要求您去做健康检查。

第八章：就业与商务

个人简历

很多公司都要求您提供个人简历。履历是对您工作经验及教育背景的书面概述。有些公司要求您用电子邮件发送履历给他们。有些雇主也许还会要求您提供一份短信，解释您为什么要向他们公司申请工作。

您的朋友或移民安置服务机构的工作人员可以帮助您写履历，也有专为他人撰写履历的公司。这些公司收取一定的费用。这些公司可在黄页电话簿中的 Resume Service 分类下查找。

工作面试

工作面试时，雇主一般会就您的教育背景、技能及工作经验向您提问。通常，雇主会提出这样的问题：

- 您为什么想要在这里工作？
- 您为何认为自己是这份工作的最佳人选？
- 请向我介绍一下您自己。

雇主想要您向他们解释您的技能，他们也期望您对他们的业务感兴趣。在正式面试前，要练习回答这些问题。

面试的时候，您也可以就您所申请的工作向雇主提问。例如，有关职责、工资及工作时间等的问题。同时，也可以就福利，如医疗、牙医保险及休假时间等提问。

就业培训

很多地方都提供专门教您如何找工作的培训，也有很多工作培训课程。在很多这样的课程中，您接受新技能培训的同时还可以得到报酬。请到您所在地区的 Employment Assistance Services Office 或移民安置服务机构去了解更多有关工作培训课程的信息。

您可以访问网站：www.youth.gc.ca/eng/topics/jobs/interview.shtml，查找有关如何写履历和求职信，以及工作面试技巧等信息。

歧视问题

加拿大有专门的法律规定保护劳工不受不公正的对待。例如，雇主招聘时所依据的基础必须是他们的资历。雇主不可以出于不喜欢您的肤色或宗教信仰等理由而拒绝聘用您。如果这样，便构成歧视。其它形式的歧视也是违法的。如果某人因为您的性别、年龄、婚姻状况、残障或性取向而拒绝聘用您便构成歧视。

如果您遇到歧视问题并希望得到一些建议，请致电 B.C. Human Rights Coalition。如果您想要正式投诉，请与 B.C. Human Rights Tribunal 联系。您可以在网站：www.bchrt.bc.ca 上得到相关指导及投诉表格。

如果雇主是联邦性的——例如，政府、邮政局或航空公司——请与 Canadian Human Rights Commission（加拿大人权委员会）联系。

有关人权组织，请参考本章末的名单。



资历认证

加拿大的新移民常常拥有在他们自己的国家获得的资历（资格、文凭、证书）。许多来自于其它国家的资历加拿大都予以接受，有些资历则不予接受。希望凭借您的资历去找工作或教育进修的话，您的资历可能需要经过翻译并受到评估。

British Columbia Institute of Technology (BCIT)（不列颠哥伦比亚理工学院，英文简称“BCIT”）负责 International Credential Evaluation Service (ICES)（国际资历评估服务，英文简称“ICES”）的实施。ICES 会根据就业目的而对国外的高中及高等教育证书进行评估。该服务收取一定的费用。

欲联系 ICES，在大温哥华地区，请致电 604 432-8800，BC省其余地区，请致电 1 866 434-9197，或请访问网站：www.bcit.ca/ices。

大多数专职人士，如教师、医生和建筑师都有他们自己的行业标准及组织。请询问移民安置服务工作机构，请他们告诉您到哪里去找有关您的职业的信息。



工作

有关工作的法律

在不列颠哥伦比亚省，有专门保护大多数工作人员的法律，该法律称为 *Employment Standards Act*（《就业标准法》）。本法规定，工作人员与雇主都负有一些法定的责任。如果您的雇主不遵守这些法规，请与您的雇主就此交涉讨论。如果仍然有问题，请致电 Employment Standards Branch（就业标准局）。如果您属于工会，该局则无法提供协助，您必须找工会的人谈谈。有关 *Employment Standards Act* 的信息，请致电 1 800 663-3316，如果您在乔治王子城的话，请致电 250 612-4100，或者访问网站：www.labour.gov.bc.ca/esb。

如果您是雇主，您要注意遵守 *Employment Standards Act*，这一点极其重要。

工作时间及超时工作 (overtime)

在不列颠哥伦比亚省，工作人员一般每天工作八小时，每周工作 40 小时。如果雇主要求您工作超过这个小时数的话，他们必须多付您钱，这就是常说的超时工薪，超时工薪至少必须是您每小时工资的一倍半，即时薪加半。

如果您按照您的雇主的要求去上班，您必须得到至少两个小时工薪的报酬。即使您没有什么事情做或者工作时间不足两个小时，都要这样。年龄不足 18 岁的学生，如果在应该上学的某一天工作，他们应该得到至少两个小时的报酬。

第八章：就业与商务

休息时间

您工作满5个小时，雇主必须要给您30分钟的时间休息。您休息期间，雇主并不一定要支付这段时间的钱。

您的工作时间有可能被分成两班（比如上午一班，然后晚间再上一班）。您开始上班到您停止工作之间的时间间隔不得超过12个小时。

在一个工作周之内，您至少应该有32个小时的休息。如果您的雇主要求您在这32个小时内工作，您必须以时薪的1.5倍计算工资。

领取工资

大多数工作的人每两个星期或每月二次领一张工资支票。同时您的雇主都必须给您提供工资单。工资单应该表现出您工作过的小时数（包括超时工作时间）、工资率、工资金额和扣除的项目。

扣除项目

法律规定雇主必须从工资支票上扣除以下要支付的项目：

- **Canada Pension Plan (CPP)（加拿大退休金计划，英文简称“CPP”）**
您在加拿大工作的话，您每月的工资支票上都会扣除一些钱。这些钱支付给联邦政府，以便您到退休的时候，您每个月都能领到一张政府给您的退休金支票。CPP只发放给在加拿大工作过的人。您到60岁的时候（在您

正式成为老年人之前）就可以领CPP。

- **Employment Insurance (EI)（就业保险，英文简称“EI”）**：您工作的每个月都在向这个计划缴钱。如果您失去了工作，您在找新工作的期间，可以领取来自政府的钱。
- **Income tax（所得税）**：税金用于支付政府开支费用，诸如医疗保健、公路及教育。
- **Taxable benefits（应课税福利）**：您的雇主可能会就一些福利支付部分或全部的保费，例如，牙齿保健计划。雇主所付的这些款项属于应课税福利。也就是说，您要为此缴税。
- **Union dues（工会会费）**：如果您属于某一工会，而工会与您的雇主之间签订有协议，工资支票上也会扣除一些钱用于支付工会会费。
- **Voluntary deductions（自愿扣除项目）**：员工也可以向雇主提供书面的许可，允许他们从工资支票上扣除其它项目的钱，如额外的住院或人寿保险、慈善捐款或Canada Savings Bonds（加拿大储蓄债券）。

最低工资

自2011年5月1日起，不列颠哥伦比亚省的最低工资是每小时8.75加元，这个标准将于2011年11月1日开始调升到9.50加元，然后到2012年5月1日再调升到10.25加元。全职和兼职雇员必须拿到至少最低工资标准的工薪。



有些雇员的工资不是按小时支付的——例如，农场工人。在开始工作之前就应问清楚工资怎么支付。

孩子与工作

年龄不满 15 岁的孩子，在学校上课的时间内不可以工作。雇主如果希望雇他们放学或放假后工作的话，必须得到家长的书面准许。年龄不足 12 岁的孩子，必须要获得 Employment Standards Branch 签发的就业许可。但是，上课前和放学后，可允许孩子们去做些轻微的工作的，比如送报纸或做临时保姆。

加入工会

所谓工会是一个雇员组织，这个组织与雇主就工资及工作条件等事宜进行商谈。每个员工都有权加入公司的工会。有些工作，所有雇员必须都成为工会会员。

如果您与雇主之间有什么问题，告诉工会的人。这个人会就您的问题与雇主交涉。更多有关工会的信息，请联系 B.C. Federation of Labour（BC 省劳工联盟）（请参考本章末的名单。）

假期

所有工作的人每年都必须得到至少两周的带薪假期。如果您尚未享受假期就离开您的公司，您的雇主必须多给您一些钱（假期工资），这笔钱至少应该是您全部收入的 4%。工作满五年之后，您应当得到三周的假期，而且假期工资应按 6% 支付。

节假日

不列颠哥伦比亚省共有九个法定的节假日。雇主必须让员工享受下列的法定节假日：

- New Year's Day（元旦，元月一日）
- Good Friday（耶稣受难日，复活节前的星期五）
- Victoria Day（维多利亚女皇日，五月二十四日前的星期一）
- Canada Day（加拿大国庆节，七月一日）
- B.C. Day（BC 省节，八月份的第一个星期一）
- Labour Day（劳动节，九月份的第一个星期一）
- Thanksgiving（感恩节，十月份的第二个星期一）
- Remembrance Day（军人纪念日，亦译为和平纪念日、国殇纪念日）（十一月十一日）
- Christmas Day（圣诞节，十二月二十五日）

如果您为雇主工作满一个月或以上，并且在节假日之前的 30 天内，工作了至少 15 天，您应享有当天的带薪假日。如果您在上述任何一个节假日工作的话，您的雇主必须向您支付超时工资。请联系 Employment Standards Branch 了解更多的信息。（请参考本章末的名单。）

第八章：就业与商务

产假及育儿假

怀孕的在职妇女最长可请 17 周的无薪产假，产假最早可以从孩子出生前的 11 周就开始。孩子出生后，她还可以最多请 35 周的育儿假。产假与育儿假总共可长达 52 周的时间。产假期间，她可以去申请 Employment Insurance。孩子的父亲或者领养孩子的养父或养母也可以最多请 37 周的育儿假。

抚恤假

如果您的某位亲近的家人病重或生命垂危，您的雇主必须准予您离开工作。根据法律，在六个月的期间内，您最多可以请八周的无薪抚恤假。有些雇主会准许您时间较短的带薪抚恤假。更多有关信息，请访问网站：www.labour.gov.bc.ca/esb。

失业

如果您在一家公司工作了三个月或更短的时间，您的雇主可以不预先通知或额外付钱给您就把您辞退。预先通知就是在您的工作结束前，书面通知您终止雇用。如果您工作的时间超过三个月，您的雇主必须提前一周通知您，或者付相当于一周的代通知金。如果您工作了一年，您的雇主必须提前两周通知您，或者付相当于两周的代通知金。在极端的情况下，雇主可能有“合理的理由”解聘雇员而无需发通知或付代通知金。如果您的雇主告诉您，他们不需要向您发通知或付代通知金，您应该找 Employment Standards Branch 咨询此事。（请参考本章末的名单。）

您离开一份全职工作的时候，雇主必须给您提供就业记录，您需要用这份文件去申请 Employment Insurance。如果您被开除或您自己辞去工作，您可能领不到 Employment Insurance (EI)。

就业保险（英文简称“EI”）

EI 是政府支付给失业人士的钱。您工作的时候，每个月您工资支票上都会被扣除一部分钱。如果您被公司辞退，您在寻找新工作期间，每个月都可以领到钱。

您必须要工作够一定数目的小时后才能领取 EI。如果您被开除或自行辞去工作，您可能领不到 EI。您可以拨打电话 1 800 206-7218，致电 Employment Insurance，或者访问网站：www.servicecanada.gc.ca。

收入补助（即福利金）

如果您失业一年，您的 EI 可能停发。这时，您也许可以得到省政府所提供的补助。这一补助称为 B.C.

Employment and Assistance（BC 省就业与补助），也称为收入补助或福利金。请拨打 1 866 866-0800，致电就业与补助中心，了解您是否符合资格并询问您该如何申请。您也可以拨打 1 800 663-7867 致电 Service BC（BC 省服务局），或访问 www.servicebc.gov.bc.ca 以查找您所在地区的办事处。



如果您工作时受伤

WorkSafeBC（BC省工作安全局）是与公司及雇员一道致力于防止工伤的机构，该机构也帮助遭受工伤的就业人员。如果您因工受伤或因工患病而无法工作，您可能会得到 WorkSafeBC 提供的医疗及工资损失赔偿（钱）。雇主（并不是雇员）必须向 WorkSafeBC 支付保费。

如果您工作时发生意外，要立即寻求帮助。如果公司有急救员，打电话给他或直接去找他。您必须立即去找您的主管并要带一个证人（目击意外发生的人）去。您必须要填写一份报告表，证人及主管需要上面签字。同时，如果您需要去见医生的话，也带这份报告带上。如果您因为工伤或生病而不能上班，请致电 WorkSafeBC 的申报热线：
1 888 WORKERS (1 888 967-5377)。

雇主与雇员共同承担工作安全的责任。您的雇主必须确保您得到了适当的培训并且提供掌握工作安全的信息。作为雇员，您必须遵守安全规则，使用适当的安全设备并穿着适当的衣服。

更多信息请致电 WorkSafeBC: 1 888 WORKERS (1 888 967-5377)，或访问网站：www.worksafebc.com。致电 WorkSafeBC 的雇员，可获得 170 多种语言的帮助，而且还有不同主题的、不同语言文本的印刷品，包括繁体中文、简体中文、韩文、越南文、西班牙文和法文版本。

工作中的骚扰

如果雇主或其他雇员用种族主义或有冒犯性的词语称呼您，这就是所谓的骚扰，是违犯法律的。如果雇主或其他雇员，因为您是妇女或因为您是男性而冒犯您，这就是所谓的性骚扰，也是违犯法律的。

如果某人骚扰您，您应该报告。很多纷争在变成正式的投诉之前都可得到解决。如果可能的话，一定要把所发生的事写下来，并且寻找证人。如果您属于某个工会，请与他们商谈。如果您不知道该去找谁商谈，请向移民安置服务机构询问情况。

如果需要得到一些建议，可以与 B.C. Human Rights Coalition（BC 省人权同盟）联系。希望正式投诉者，请与 B.C. Human Rights Tribunal（BC 省人权听审局）联系。您可以在这个网站上索取指导和投诉表格：www.bchrt.bc.ca。如果您的雇主是联邦性的——例如，政府、邮政局或航空公司——您应该联系 Canadian Human Rights Commission（加拿大人权委员会）。

请参看本章末的人权组织名单。

第八章：就业与商务

自己创业



创业方面有很多的规则。商业机构必须经过注册，而且，有些情况下，取得政府的执照方可开业。政府开设很多可以帮助您创业的课程。

Small Business BC（卑诗省小型企业服务协会）可向您提供有关法规、政府协助及培训等方面的信息与建议。在大温哥华地区，请致电 604 775-5525。BC 省其余地区，请致电 1 800 667-2272。您也可以访问他们的网站：
www.smallbusinessbc.ca。

有些社区学院开设有帮助您创业的课程。请参考第五章末的名单。

可寻求协助的地方

B.C. Human Rights Coalition

1202 – 510 West Hastings Street

Vancouver, B.C. V6B 1L8

电话: 604 689-8474

传真: 604 689-7511

BC 省其余地区: 1 877 689-8474

网站: www.bchrcoalition.org

B.C. Human Rights Tribunal

温哥华:

1170 – 605 Robson Street

Vancouver, B.C. V6B 5J3

电话: 604 775-2000

BC 省其余地区:

电话: 1 888 440-8844

网站: www.bchrt.bc.ca

Canadian Human Rights Commission

电话: 1 888 214-1090

B.C. Federation of Labour

200 – 5118 Joyce Street

Vancouver, B.C. V5R 4H1

电话: 604 430-1421

网站: www.bcfed.com



就业标准局办事处

Dawson Creek (道森溪)
1201 – 103rd Avenue
Dawson Creek, B.C. V1G 4J2
电话: 250 784-2390

Kelowna (基洛纳)
102 – 1690 Powick Road
Kelowna, B.C. V1X 7G5
电话: 250 861-7404

Langley (兰里市)
A207 – 20159 88 Avenue
Langley, B.C. V1M 0A4
电话: 604 513-4622

Nanaimo (纳奈莫)
2nd Floor, 6475 Metral Drive
Nanaimo, B.C. V9T 2L9
电话: 250 390-6186

Nelson (尼尔逊)
310 Ward Street
Nelson, B.C. V1L 5S4
电话: 250 354-6550

Prince George (乔治王子城)
102 – 1577 7th Avenue
Prince George, B.C. V2L 3P5
电话: 250 565-6120

Richmond (列治文)
250 – 4600 Jacombs Road
Richmond, B.C. V6V 3B1
电话: 604 660-4946

Terrace (特伦斯)
108 – 3220 Eby Street
Terrace, B.C. V8G 5K8
电话: 250 638-6525

Victoria (维多利亚)
2nd Floor, 880 Douglas Street
Victoria, B.C. V8W 2B7
电话: 250 952-0469

行政办公室
2nd Floor, 880 Douglas Street
Victoria, B.C. V8W 2B7
电话: 250 387-3300

邮寄地址
PO Box 9570 Stn Prov Govt
Victoria, B.C. V8W 9K1

网站: www.labour.gov.bc.ca/esb

第九章：法律制度



- 加拿大的法律制度
- 人权
- 法院
- 警察
- 上法院
- 人身侵犯、强奸与虐待
- 如何找律师

加拿大的法律制度

加拿大的新移民对法律及法律制度（legal system，法律如何运作）往往仍保留着在原籍国时的观念，因此，理解加拿大的法律及法律制度便具有了极大的重要性。

加拿大的法律制度与政治制度源于英国。我们的个人权利与自由的观念都取自英国的制度。在魁北克省，法律制度部分取自法国的法律制度。

在加拿大，法院独立于政府。加拿大的政府由民众选举产生，政府制定法律。

我们共有三级政府：联邦（全加拿大的）、省级和市级（市镇与城市）政府。每级政府都制定法律。法院执行法律，但是他们独立于政府。

加拿大有一条法律称为 *Canadian Charter of Rights and Freedoms*（《加拿大人权与自由宪章》）。对加拿大人来说，这些权利与自由至关重要，这些权利与自由包括言论自由、宗教自由、在加拿大任何地方居住与工作的自由以及参加和平的政治活动的权利。



人权

加拿大和不列颠哥伦比亚省具有保护人民不受多种歧视的人权法律。一般来说，如果某人因为您的种族、性别、年龄、宗教、肤色、残障或性取向而拒绝给您工作或居住的地方，便构成歧视。

一般来说，酒店、餐馆或其它商家拒绝提供服务也属于歧视。某些属于例外的情况包括：酒吧不可向不满 19 岁的人提供服务、女性专用的健身房不可以接受男性、以及老人住房不可以出租给某个年龄以下的人。

如果您遇到歧视问题，您是可以得到帮助的。如果您的问题涉及到的是联邦政府的部门、银行、电讯公司（电话、互联网、电视或电台）或交通运输公司（航空或铁路公司），请联系 Canadian Human Rights Commission（加拿大人权委员会）。（请参考本章末的名单。）

如果您的问题涉及的是省政府的部门或机构、房东或当地商家或服务，请联系 B.C. Human Rights Coalition（BC 省人权同盟）。（请参考本章末的名单。）希望正式投诉者，请联系 B.C. Human Rights Tribunal（BC 省人权听审局）。您可以从他们的网站上索取指导和投诉表格：www.bchrt.bc.ca。（请参考本章末的名单。）

更多有关人权的信息，请访问网站：www.ag.gov.bc.ca/human-rights-protection，您可以获得数种不同语言的资料。

《信息自由与隐私保护法》

BC 省的法律保护您的隐私。未经您的准许，他人和任何机构不得获取或使用您的个人信息，诸如您的姓名、地址、生日或社会保险号码等。法律也赋予您查看有关您自己的信息的权利——例如，您的医疗记录。您也有权查阅任何有关您的报告——例如，老师、雇主或警察出具的报告。

男同性恋、女同性恋及变性人

在加拿大，男同性恋或女同性恋都得到社会及法律的认可。男同性恋和女同性恋拥有与所有加拿大人一样的权利与自由。他们可以结婚、收养孩子，并且可以成为他们的同性配偶的医疗及退休计划的一部分。（有关组织机构与支持团体的信息，请参考第六章。）

第九章：法律制度

法院

不同级别的法院处理不同的法律问题。主要的法院有：

- 加拿大最高法院
- BC 省上诉法院
- BC 省最高法院
- BC 省省级法院

省级法院分为五个不同的法庭：

- 刑事法庭，审理大多数刑事案件，少数极其严重的刑事犯罪（这些案件由 BC 省最高法院审理。）除外
- 交通法庭，审理交通罚单案件
- 家庭法庭，审理离婚、孩子抚养权及领养案件
- 青少年法庭，审理涉及 12 岁至 17 岁青少年的案件
- 小额诉讼法庭，审理低于 25,000 加元的商务与金钱纠纷案件

如何做证人

目击汽车事故或犯罪行为等事情发生的人就是所谓的证人。在加拿大的法律制度中，证人起着至关重要的作用。证人所提供的信息可能帮助警察找到罪犯或确定交通事故是由谁造成的。如果您是证人，您有义务通知警察，并且，被要求的话，应到法庭作证。如果您看到一个交通事故的发生，要把您的姓名和电话号码提供给可能需要目击证人的司机。

对受害者的帮助

在汽车事故或犯罪案件中受到伤害的人就是受害者。如果您是受害者而且需要到法庭作证的话，您可以从受害者服务工作者处得到信息及支持。请致电 VictimLink BC（受害者热线）1 800 563-0808，去了解您社区内的受害者服务计划。

警察



不列颠哥伦比亚省的某些较大的城市拥有他们自己的（市镇的）警察，但是，在大多数社区内，只有 Royal Canadian Mounted Police (RCMP)（加拿大皇家骑警，英文简称“RCMP”）。RCMP 是加拿大的国家警察。

加拿大警察的作用

在加拿大，警察与政府及军队是分立的。警察是社区的一部分，他们的职责是保护社区内的民众。



报警

许多市镇都设有两个联系警察的号码，一个是紧急电话号码，另一个是非紧急电话号码。

如果您或他人处于危险之中或者严重的犯罪刚刚发生，拨打紧急号码。在 BC 省的大多数地区，紧急号码都是 9-1-1。9-1-1 电话是免费的，在公用收费电话上也是免费的。您可以用您自己的语言请求帮助。学会用英语说您自己语言的名称，这样接线员便知道您所讲的是什么语言。在某些社区内，紧急电话不是 9-1-1，是不同的一个号码。请在电话簿封面内页查找您所在地区的这一号码。

如果没有任何人处于危险之中或者罪案发生之后已有一段时间，请拨打非紧急报警电话。请在电话簿的前几页中查找这一号码。如果您不确定该拨打哪一个号码，便拨打紧急号码。告诉警察正在发生的事情，他们会给您提供帮助。无论白天还是晚上，您随时都可以打电话报警。

有关紧急情况的更多信息，请访问网站：www.ecomm911.ca。

警察逮捕

警察实施逮捕的时候是要遵循一定的规则的。警察必须要声明他们是谁而且要出示证件或警章。他们必须讲明逮捕您的原因并且告知您所拥有的权利。

当警察逮捕您或就某宗罪案向您提问时，必须允许您即时给某位律师打电话。他们必须允许您单独与律师通话。

如果您不认识律师或无钱请律师，您可以要求警察给您提供法律援助的电话号码。警察必须向您提供法律援助的电话号码并且允许您与他们通话。（更多有关法律援助的信息，请参考本章末的名单。）

当警察要求的时候，您应当向他们提供您的姓名和住址。除此以外，您在与律师通话之前，无须再讲任何话。在 24 小时之内，警察必须带您上法院或让您离开。

如果您要投诉市镇警察，您有权讲出所发生的事情。您可以联系 Office of the Police Complaint Commissioner（警察投诉专员办公室）。在维多利亚，请拨打 250 356-7458。BC 省其余地区，请拨打 1 877 999-8707，或者访问网站：www.opcc.bc.ca。

第九章：法律制度

如果您要投诉 RCMP，您可以联系 Commission for Public Complaints Against the RCMP (CPC)（公众投诉 RCMP 委员会，英文简称“CPC”）。对 RCMP 警员的操守有疑问的话，可以拨打 1 800 665-6878，致电 CPC，与工作人员谈谈这些问题。您也可以访问他们的网站：www.cpc-cpp.gc.ca，在网上提出投诉。

上法院

在加拿大，法律由联邦和省政府制定，同时也受法院以往的判决左右。法院负责维护法律，但是法院是独立于政府的。人人都必须遵守加拿大的法律。警察、军人及政府人员也都必须遵守法律。

如果您需要上法院，但是英语不太好的话，您可以请法院为您找翻译。请求派翻译是您自己的责任。刑事案件的审理，讲法语的人可以要求整个案件都用法语审理，他们必须在审理开始之前提出这样的要求。

仇视罪

如果某人因为您的肤色、宗教、原籍国、性别或性取向而伤害您，便违犯了法律。请打电话给警察求助。您也可以致电 VictimLink BC，电话：1 800 563-0808。

人身侵犯、强奸和虐待

如果某人打您或伤害您，这就称为人身侵犯（assault）。如果某人声称他要打您或伤害您，而且您相信此人会这样去做，这也构成人身侵犯。某人对您人身侵犯是违法的。强奸也是人身侵犯的一种形式，这是性侵犯。如果您受到了人身侵犯，要报警。

当某个人伤害、凌辱或威胁他人或动物，这就是虐待。在加拿大，虐待是违法行为。（请参考第六章去寻找可以帮助您的机构和服务。）

青少年与法律

有时候，孩子会犯法。在加拿大，关于 12 岁到 17 岁的孩子制订有特别的法律，这就是 *Youth Criminal Justice Act*（《青少年刑事司法》）。青少年所去的法庭不同于成人法庭，他们所去的法庭是青少年法庭。（年龄超出此限，但是在犯罪行为发生时不满 18 周岁的人也属于这种情况。）青少年法庭的法官会确保该青少年有律师为其辩护。

依据加拿大的法律，年满 18 岁或以上的人便是成年人，他们违法的话，要上成年人法庭。

孩子出了法律问题的家庭可以从感化官员（probation officers）或青少年工作者处得到建议。这些政府服务项目，在不同的地区所用的名称也不同。请您当地的移民安置服务机构询问有关这些服务的情况。（请参考第一章末的移民安置服务机构名单。）



家庭与法律

在 BC 省，正在分居或离婚过程中的家庭，可以得到 Family Justice Centres（家庭司法中心）的帮助。这些中心有一些顾问（counsellors），可以帮助人们拟定关于他们的孩子和孩子生活费问题协议。这些顾问有可能帮助夫妻双方达成协议而无需上法院。

请致电 Enquiry BC（BC 问讯处）去找到离您最近的 Family Justice Centre。在维多利亚，请拨打 250 387-6121。在大温哥华地区，请拨打 604 660-2421。在 BC 省其余地区，请拨打 1 800 663-7867。

有关 BC 省家庭法的更多信息，请访问 Legal Services Society（法律服务协会）的家庭法网站：www.familylaw.lss.bc.ca。

如何找律师

如果您遇到法律问题，您可能需要一位律师。有时候，律师可以在您上法院之前就帮助您把问题解决。

如何找律师：

- 向朋友打听。
- 向移民安置服务机构的人询问。（请参考第一章末的移民安置服务机构名单。）
- 致电 Lawyer Referral Service（律师介绍服务）。这个服务机构会向您提供一位律师的姓名，这位律师可为您提供半小时的咨询而只收取 25 加元再加税。该服务由 Canadian Bar Association（加拿大律师公会）经管。在大温哥华地区，请拨打 604 687-3221。在 BC 省其余地区，请拨

打 1 800 663-1919。这一服务的联系资料也可在黄页电话簿中的 Lawyers Referral and Regulation 分类下找到。

如果您没钱去请律师，可寻求的帮助

法律援助

Legal aid（法律援助）是为遇到法律问题的低收入者提供的免费服务。法律援助处的人可以帮您处理刑事法、家庭法和部分移民法方面的问题。法律援助服务由 Legal Services Society of B.C.（卑诗法律服务协会）经管。请在电话簿灰页中的 Legal Aid—Legal Services Society 分类下查找他们的资料。在大温哥华地区，请拨打 604 601-6000。在 BC 省其余地区，请拨打 1 866 577-2525。

Pro Bono Law BC

（卑诗无偿法律服务）

Pro Bono Law BC 可以帮助您找到免费的法律建议。在大温哥华地区，请致电 604 893-8932 或访问网站：www.probononet.bc.ca。

Access Justice Pro Bono Society of B.C.（卑诗省无偿法律服务协会）

义务律师为低收入者提供免费协助。在大温哥华地区，请致电 604 878-7400，在 BC 省其余地区，致电 1 877 762-6664，请访问他们的网站：www.accessjustice.ca。

第九章：法律制度

更多有关法律的信息

UBC 法学院学生法律建议项目

在律师的督导下，法学院学生在大温哥华的许多社区内提供免费的法律信息，他们可以在小额经济法庭和家庭法庭上帮助您。请致电 604 822-5791。

Dial-a-Law (电话查法律)

您可以致电 Dial-a-Law 而免费获得有关法律的信息。这里收藏有很多律师所作的录音。在大温哥华地区，请拨打 604 687-4680。在 BC 省其余地区，请拨打 1 800 565-5297。

多语种法律网站

Multilingual Legal Website (多语种法律网站) 为社区工作者及新移民用不同的语言提供法律信息。请访问网站：www.mosaicbc.com/multilingual-legal-publications。

多语种法律术语

您可以在网上查找加拿大的法律术语。定义都用简单的英文写成，并且已翻译为中文、波斯文 (Farsi (Persian))、韩文、旁遮普文、俄文、西班牙文和越南文。请访问网站：www.legalglossary.ca。

Justice Education Society of BC (BC省司法教育协会)

如果您希望了解 BC 省的法院体系如何运作或者得到有关法院体系的信息，请致电 Justice Education Society of BC。学

校的某个班级或其它团体可以要求参观就近的法院，有关信息，在大温哥华地区，请致电 604 660-9870。在 BC 省其余地区，请访问他们的网站：www.justiceeducation.ca。

People's Law School (人民法律学院)

People's Law School 开设免费的课程和研讨班，协助新移民了解加拿大和 BC 省的法律。请访问网站：www.publiclegaled.bc.ca，查阅网上日程表，查找您所在地区举办研讨班的时间。

People's Law School 也有很多用浅易英文和一些其它语言撰写的免费刊物。更多信息，请拨打 604 331-5400，或访问他们的网站：www.publiclegaled.bc.ca。



更多信息

B.C. Human Rights Coalition

1202 – 510 West Hastings Street

Vancouver, B.C. V6B 1L8

电话: 604 689-8474

传真: 604 689-7511

BC 省其余地区: 1 877 689-8474

网站: www.bchrcoalition.org

B.C. Human Rights Tribunal

温哥华:

1170 – 605 Robson Street

Vancouver, B.C. V6B 5J3

电话: 604 775-2000

BC 省其余地区: 1 888 440-8844

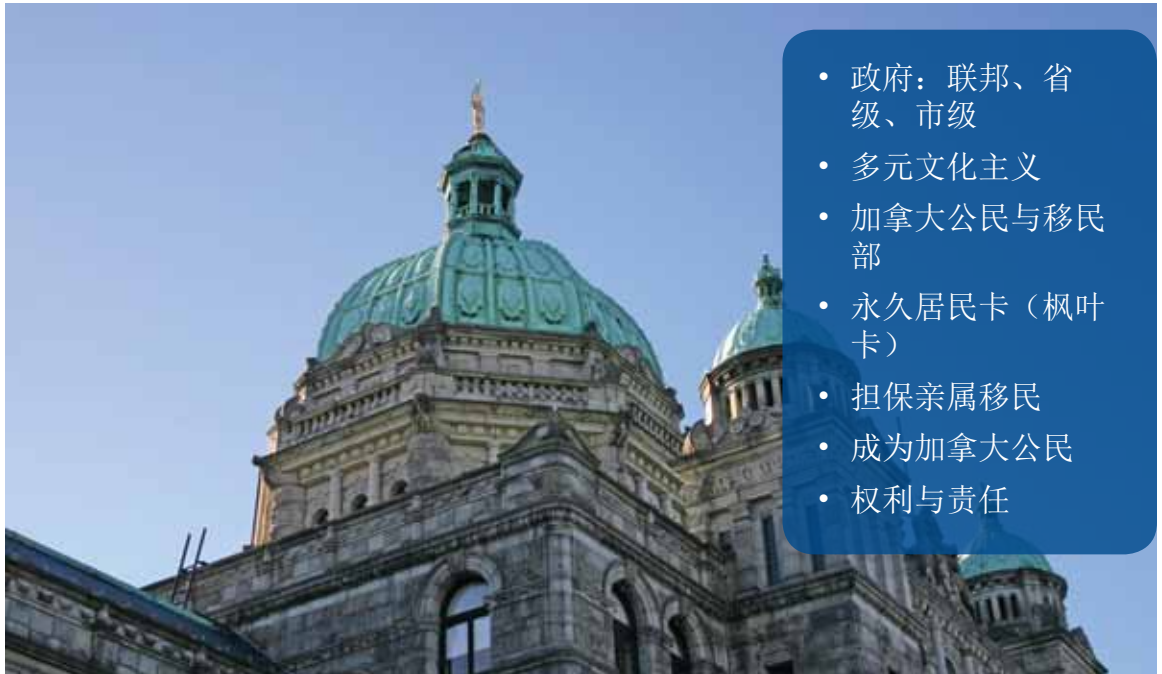
网站: www.bchrt.gov.bc.ca

Canadian Human Rights Commission

电话: 1 888 214-1090

网站: www.chrc-ccdp.ca

第十章：政府与公民



- 政府：联邦、省级、市级
- 多元文化主义
- 加拿大公民与移民部
- 永久居民卡（枫叶卡）
- 担保亲属移民
- 成为加拿大公民
- 权利与责任

政府

加拿大有三级政府：联邦、省级与市级政府。这些政府都由加拿大公民选举产生。

联邦政府：即加拿大政府

联邦政府负责移民、国防及与他国的贸易事务。联邦政府部门的名称及电话号码都列在电话簿蓝页中的 Government of Canada 分类下。

如果您不知道该给哪个部门打电话，Government of Canada 部分的第一页上列有一个免费的电话号码：1 800 622-6232。您可以在这里得到如何与联邦政府部门和机构联系的信息。您可以到这个网站获得英文或法文的这一信息：www.canada.gc.ca。

省政府：不列颠哥伦比亚省政府

加拿大共分为十个省和三个地区（territory）。每个省份和地区都有各自的政府。省政府所负责的事务包括教育、高速公路及医院。省政府部门的名称及电话号码都列在电话簿蓝页中的 Government of British Columbia 分类下。

您也可以在 Enquiry BC (BC 问讯处) 处获得有关省政府的信息。在大温哥华地区, 请致电 604 660-2421。在维多利亚, 请致电 250 387-6121。在 BC 省其余地区, 请致电 1 800 663-7867。这一免费电话的接线员可以为您转接有关政府部门的电话, 这样您便无需支付长途电话费用。省政府的网站是: www.gov.bc.ca。

在某些社区内, 您可以直接去 Service BC (BC 省服务局) 的办事处去得到政府服务, 如申请收入补助、缴付交通罚款及购买政府执照。请致电 1 800 663-7867 或者访问 Service BC 的网站: www.servicebc.gov.bc.ca, 去找您所在地区的 Service BC 的办事处。

人口统计局

如需办理出生、死亡和结婚证书以及姓名更改等事宜, 请致电 250 952-2681 (在维多利亚), 或者访问这个网站: www.vs.gov.bc.ca。

市政府

市、镇或村政府统称为市政府。这一级政府负责消防、城市街道及娱乐 (公园和社区中心) 等本地事务。市政府部门的电话号码可以在电话簿蓝页中的 Municipalities & Regional Districts 分类下找到。

市政厅或镇政厅有专门办理商业执照、建筑许可、养狗执照及其它执照的办公室。

区域性地区

不列颠哥伦比亚省的大多数行政市都属于全省 28 个区域性地区之一。这些区域性地区负责供水、污水处理及垃圾收集等事务。

多元文化主义

加拿大是个多元文化国家。加拿大人来自世界许多不同的国家、拥有不同的文化背景。加拿大政府鼓励国民发扬光大其原有的语言、宗教及文化, 同时也鼓励所有加拿大国民都能互相尊重。



加拿大素有兼容并蓄及多元并存的文化 (接受与您自己不同的人)。加拿大的法律维护诸如言论和宗教自由以及同性婚姻等个人权利与自由。(请参考第九章中的“人权”部分。)

在加拿大生活的人有责任成为加拿大社会的一员, 您可以从开始参加社区活动做起。

下面是您可以参与的一些方法:

- 跟邻居交往。
- 加入邻里内的活动。

第十章：政府与公民

- 参加您所在社区内的会议或孩子学校的会议。
- 在社区内做义工。（更多有关如何做义工的信息，请参考第十一章。）

加拿大公民与移民部（英文简称“CIC”）电话中心

您可以从 CIC 的电话中心得到有关公民与移民事务的一般性信息。用按键电话，您可以听取有关永久居民和难民申请的录音信息。您也可以选听有关到加拿大访问、在加拿大工作或上学以及担保亲属等方面的信息。电话中心也提供有关如何成为加拿大公民的信息。

在 BC 省任何地方都可以拨打 1 888 242-2100 与电话中心联系。如果您需要更多的信息，您可以用英语或法语与中心内的人员沟通。CIC 的网站是：www.cic.gc.ca。

永久居民卡（枫叶卡）

永久居民卡（枫叶卡或英文简称“PR”卡）是一张大小适合放入钱包的卡片，像 CareCard 或驾驶执照一样。这是您在加拿大的永久居民身份证明。您可以邮寄申请永久居民卡，但您必须亲临当地的 CIC 办事处领取该卡，在领卡时，您需要出示身份证明文件。您从海外返回加拿大时需要枫叶卡。您的枫叶卡的有效期是五年，之后，您需要延续有效期。

更多信息，请致电 CIC 电话中心：

1 888 242-2100，或请访问网站：www.cic.gc.ca/english/information/pr-card/index.asp。

担保亲属移民

如果您是永久居民或加拿大公民，您可以担保（帮助）某位亲属来加拿大生活。您必须满 18 周岁或以上才可以做担保人。您必须证明您的亲属在加拿大定居下来期间，您有足够的钱维持他们的生活。您担保亲属的时候，您必须给他们提供基本的生活支持——比如，医疗及经济上的支持。您对他们负责的时间为十年。

有关您可以担保什么亲属移民的信息及申请费用，请与 CIC 电话中心联系，电话是 1 888 242-2100，或者浏览他们的网站：www.cic.gc.ca/english/immigrate/sponsor/index.asp。

成为加拿大公民

在加拿大居住三年后，永久居民便可以申请成为加拿大公民。成为公民的永久居民拥有与在加拿大出生的公民相同的权利。

加拿大政府允许双重国籍，这就是说您可以是加拿大公民，同时也可以另外另一个国家的公民。然而，有些国家规定，如果您成为加拿大公民，则不可保留原国籍。您在申请之前，请向您现所属国家的官员查询有关公民的问题。



公民的要求条件

要成为加拿大公民：

- 您必须是 18 周岁或以上。
- 您必须是永久居民。
- 您在申请公民之前过去的四年中，必须作为永久居民在加拿大居住至少三年。
- 您必须会讲英语或法语。
- 您必须了解加拿大的历史、制度、传统，以及公民的权利和责任。

有一些原因可使您不能成为公民，例如：

- 您不能曾犯下了某些严重的罪行而被定罪。

有关成为加拿大公民的更多信息，请访问网站：www.cic.gc.ca/english/citizenship/become-eligibility.asp。

未满 18 岁的孩子必须由父(母)、收养父(母)或法定的监护人代为申请。家长可以为他们自己和孩子同时申请。

如何申请加拿大公民身份

欲申请加拿大公民身份，请致电 CIC 的电话中心，他们的电话是 1 888 242-2100。请访问网站：www.cic.gc.ca。

向他们索取公民身份申请表。您家庭内的每一个成年人及孩子都需要一份申请表。将申请表格填写完毕，附上所有必需的文件及费用，寄往 Citizenship Case Processing Centre（公民身份案件处理中心）。申请表上有该中心的地址。如果您需要更多的信息，请访问网站：www.cic.gc.ca，或致电CIC的电话中心。



第十章：政府与公民

入籍考试

大多数人成为加拿大公民前必须要参加入籍考试。考卷中的问题包括加拿大的历史、传统、标志和政府，这些问题都基于加拿大入籍学习指南而出题，每一位入籍申请人都可获得这份指南，即Discover Canada: The Rights and Responsibilities of Citizenship 《认识加拿大：公民的权利和责任》，您递交申请之后，会收到这份指南。在参加考试之前，请学习这份材料。您可以在互联网上练习回答样题，网址是：www.cic.gc.ca/english/citizenship/cit-test.asp。

如果您的年龄是 55 岁或以上，您便不再需要考试。

入籍听证

如果入籍法官需要了解有关您申请的更多信息，您可能要接受面试，您所提供的信息将有助于法官做决定。

入籍培训课

您也许应该去上一个入籍培训课来帮助您为入籍考试做准备。有关信息，请致电您当地的移民安置服务机构、学校、社区学院或图书馆。

权利与责任

加拿大公民、永久居民和刚刚到达的新移民均有权力和责任。例如，您有权：

- 表达您的信仰和意见
- 与他人和平相处
- 在加拿大的任何地方居住
- 接受联邦政府以英语或法语提供的服务

作为加拿大公民，您同时也承担以下责任：

- 遵守加拿大的法律
- 如果您有工作，要纳税
- 担任陪审员
- 在联邦、省和市级选举中投票

您也可以访问网站：<http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/charter/>，了解更多有关公民的权利和责任，以及 Canadian Charter of Rights and Freedoms（《加拿大权利与自由宪章》）。



离开加拿大

要维持您的永久居民身份，您必须在最近的五年中在加拿大住满两年的时间。如果您在加拿大以外的地方住得更长一些，您有可能失去您的永久居民身份，并收到离境令（removal order）。如果您收到离境令，即表示您必须永久地离开加拿大。请与Citizenship and Immigration Canada查询，了解您是否需要更新您的枫叶卡。

您可以离开加拿大去度较短的假期或探亲。当一位家长带着孩子离开加拿大时，另一位家长必须提供书面的许可准许孩子去旅行。

驱逐出境

有时候，加拿大政府下令要求某位永久居民永久性地离开加拿大，这就称为是驱逐出境。驱逐出境意味着一旦您被驱逐出境，则再也不能回来。

下列为人们被驱逐出境的一些原因：

- 他们在来加拿大之前，被判定犯有严重罪行，而且没有将此事告诉加拿大公民与移民部。
- 他们在加拿大期间，被判定犯有严重罪行。
- 他们说谎或使用假证件进入加拿大。
- 他们参与了有组织的刑事犯罪。
- 他们参与了恐怖主义活动。

如果加拿大政府决定将某人驱逐出境，此人应当得到CIC提供的有关移民法的信息。有很多律师专长于移民法。请在黄页电话簿中的Lawyers分类下去寻找律师，或者参看本指南的第九章。

第十一章：社区、文化及体育



- 文化活动
- 做义工
- 社区中心
- 老人服务计划
- 图书馆
- 体育及户外活动
- 公园

文化活动

不列颠哥伦比亚省有许多供人们享受文化活动的地方。可去的地方有社区中心、邻里中心、博物馆、美术馆和历史名胜，这其中很多地方都是免费的。有些地方需要买门票，但是某一天可能免门票或门票打折。您也可以去看电影、话剧、音乐剧、音乐会、歌剧和芭蕾舞。

有些社区有他们自己的节日或集市等特殊活动。这些活动通常都是免费的，给您提供了了解这一社区良机。您可以从报纸上、图书馆、游客信息中心、艺术协会及市政府的公园委员会等地方获得有关您所在地区的文化活动的信息。

有关旅游信息，请致电 Tourism B.C.（不列颠哥伦比亚省旅游局）。请拨打 1 800 435-5622 或访问网站：

www.hellobc.com。您所在地区也可能有游客信息中心：例如，Tourism Vancouver（温哥华旅游局），他们的电话是604 683-2000；网站为：www.tourismvancouver.com。

很多镇及市都有社区艺术协会，他们可以向您提供当地艺术与文化团体及活动的信息。要查找您当地的艺术协会，请致电 Assembly of BC Arts Councils（BC 艺术协会议会），他们的电话是 1 888 315-2288，或者访问他们的网站：www.assemblybcartscouncils.ca。

您也可以在黄页电话簿中的 Arts and Cultural Organizations 分类下查找。

做义工

做义工是加拿大生活的重要组成部分，这是结识新朋友、学习新技能并获得加拿大工作经验的良好途径。所谓义工是帮助他人但不收取报酬的人。大多数社区都需要义工。您可以在您孩子的学校、当地的医院或社区机构帮忙。您也可以黄页电话簿中的 Volunteer Services 分类下查找，在大温哥华地区，请拨打604 873-5877，或者访问 Volunteer BC (BC省义工组织)的网站：www.volunteerbc.bc.ca。

社区中心

大多数市、镇都有社区中心，社区中心内一般都设有游泳池、滑冰场、网球场和操场。社区中心开设美术及手工课、舞蹈课、健身课、电脑课及英语作为第二语言（英文简称“ESL”）课。

每个季节，社区中心一般都印发宣传册（一种特别的报纸），其中列有他们所设的课程、课程时间安排及费用等。社区中心的课程一般费用都较低。

请致电您当地的公园及娱乐委员会 (parks and recreation board) 或娱乐委员会 (recreation commission)，便可找到您当地的社区中心。请在电话簿蓝页中的 Municipalities & Regional Districts 分类下查找，找到您所居住的城市。然后，查找 Parks、Recreation 或 Leisure 等字样。

老人服务计划

老人是指 65 岁或以上的人。BC 省的大多数社区内都有老人团体，他们通常接受 55 岁或以上的人加入他们的团体。这些团体开设有服务于老人的服务计划和活动。请致电您所在地的社区中心去了解有关老人团体和活动的信息。您也可以致电 Health and Seniors Information Line (健康与老人信息热线)，电话：1 800 465-4911。老人如果出示他们的医疗金卡 (gold CareCard) 的话，可享受打折门票或免费进入许多地方——例如，在省立的公园、美术馆、博物馆、电影院、剧院、酒店和餐馆等地方。老人也可以在巴士上、渡轮上、火车上或飞机上享受特别的优惠价。

请访问这个网站去获得老人中心及活动名单：www.senioryears.com/bc.html。

图书馆



第十一章：社区、文化及体育

大多数社区内都有公共图书馆，您可以从图书馆借用书籍、杂志、磁带、CD 和 DVD。图书馆有成人读物和儿童读物，以及简易读物。有些图书馆有不同语言的书籍、杂志和报纸。

许多图书馆都设有为残障人士提供的特殊服务——例如，图书馆可能有语音书籍供失明人士借用。大多数图书馆都有讲故事、阅读课和手工课等儿童活动。图书馆有时也提供成人讲习班，而且经常邀请嘉宾主讲。

图书馆的工作人员可以帮助您找到几乎任何题目的资料，图书馆也有电脑供您查找资料、写信或发电子邮件。您还可以从自己的电脑上直接使用图书馆的某些服务项目。

公共图书馆都可以免费使用。您需要一个图书卡去向图书馆借书或其它资料。图书卡可在您当地的图书馆申请获得，申请时，带着有您姓名和地址的证件（英文简称“ID”）去。您也可以您所在地的图书卡加上 ID 在 BC 省的其它公共图书馆借书。

欲找到本地的公共图书馆，请在电话簿灰页中查找您那里的图书馆的名称——比如，温哥华公共图书馆，或者，在黄页电话簿中的 Libraries 分类下查找。您也可以蓝页 Municipalities & Regional Districts 部分中的 Libraries 下查找。

欲获得 BC 省公共图书馆的名单，请访问：www.bcpl.gov.bc.ca/public/contacts.php。欲获得按地区划分的图书馆名

单，请访问网站：www.bclibrary.ca/home/bc-libraries。

不同族裔的媒体

欲找到您自己语言的报纸、电台和电视节目，请访问网站：www.bcethnicmedia.ca。

体育及户外活动



不列颠哥伦比亚省的很多民众都喜欢跑步、直排轮滑、游泳、高尔夫、网球、滑雪、划船、骑自行车、远足和登山等体育活动。冰球、棒球、篮球、足球和冰壶球（curling）等团队运动也很流行。

学生在学校参加体育运动。社区中心内有很多低费用的体育项目。人们也可以加入私人体育俱乐部。有关私人体育俱乐部的更多信息，请在黄页电话簿中的 Clubs 分类下查找。

关于打猎和钓鱼订有很多规章，您需要

向政府申领执照之后才可以从事这些活动。捕捞淡水鱼和咸水鱼都需要执照。您可以在网上 www.fishing.gov.bc.ca 或 Service BC Centre 获得执照。

公园

市立公园

市镇内的公园中一般都有打棒球和踢足球的场地、供孩子们嬉戏的操场和供人们野餐的地方。您如果要举行人数众多的团体活动，需要预订野餐场地。请与当地的市政公园委员会联系。在电话簿蓝页中的 Municipalities & Regional Districts 部分中的 Parks 分类下查找。

省立公园和国家公园

不列颠哥伦比亚省共有近 900 个省立公园和保护地区，还有七个国家公园。很多公园的占地面积都很大，而且拥有美丽的森林、河流、山脉与湖泊。民众可到省立公园和国家公园中进行远足、野营、滑雪、划船和钓鱼等活动。

游客有责任保持公园的清洁与安全。您应当把所有的垃圾都放到垃圾箱内，如果附近没有垃圾箱，把垃圾带回家中处理。

有关省立公园的更多信息，请在电话簿蓝页中的 Government of British Columbia 部分中的 Environment—Ministry of, Environment—Provincial Parks Only 分类下查找。请浏览他们的网站：www.env.gov.bc.ca/bcparks。

有关国家公园的更多信息，请拨打 1 888 773-8888 或访问他们的网站：www.pc.gc.ca。

野营地和野餐场所

许多国家公园和省立公园都有野营地和野餐场地。野营地一般都设有野餐桌、火坑和搭帐篷或停野营车的野营点。人们交付一些费用就可以在这里野营过夜。野餐场地只可以在白天使用，通常都可免费使用。

欲在省立公园内预订野营点，请致电 1 800 689-9025，或访问网站：www.discovercamping.ca。有些国家公园的野营点也可预订，请致电：1 877 737-3783，或访问网站：www.pccamping.ca。

全省各地也有很多私有的野营地。人们一般都可以预订私有的野营地，大多数都有洗衣店和食品杂货店等服务实施。私有野营地的费用通常要高于省立公园或国家公园中野营地的费用。欲寻找私有野营地的信息，请在黄页电话簿中的 Camping Grounds and Recreational Vehicle Parks 分类下查找。

第十二章：环境



- 垃圾与回收再利用
- 节能
- 节水
- 节能与省钱计划

环境

BC省富有美不胜收的山脉、河流、湖泊、海滩和森林。但是，我们的水资源、森林资源及能源等自然资源日渐消耗。我们的环境（空气、水、土地和森林）在改变，受污染程度日益严重。

气候在变化，我们的地球也在变暖。这种情况的出现是由于来自于工业、农业及汽车所排放的气体，这些气体就是所谓的温室气体。政府及环保组织正与各个社区和行业合作，以减少这些气体的排放。

不列颠哥伦比亚省的民众需要保护他们的环境。您也可以尽您一份力。您所做的每一件事，从您使用多少电力、水、天然气或汽油到您所买的东西及您所丢弃的垃圾都会影响到环境。

当您购物、旅行及用水或能源时，要谨慎选择，为环境着想。



垃圾与回收再利用

您可以减少丢弃的垃圾的量。如果您购买食品和其它东西时，尽量买包装少的东西的话，垃圾就会少一些。

您也可以加入回收再利用的行列，这就是说您要把可再使用的东西收集起来而不是把它们扔到垃圾中。在 BC 省许多市镇内，人们把瓶子、铝罐、纸张、塑料和报纸等放入特制的蓝色箱子中，这些东西都被收集回去回收再利用。有关垃圾和回收再利用的信息，请查看电话簿蓝页中的 Municipalities & Regional Districts 部分中的 Garbage 或 Recycling 分类。

大多数市、镇对您每周可以扔掉多少垃圾都有限制——例如，两个垃圾桶。向您所在的市政府询问有关垃圾的规定。

如果您住在一个小社区内，您可能需要把可回收再利用的物品送到一个中转站或回收再利用物品收集场。

您也可以打电话给 BC Recycling Hotline（BC 回收再利用热线），在大温哥华地区，请拨打 604 732-9253，BC 省其余地区，请拨打 1 800 667-4321，或访问网站：www.rcbc.bc.ca。

很多东西都会对野生动物和环境带来危害，例如，塑料、用过的机油、油漆和其它化学物品能把鸟、鱼和动物置于死地。请致电回收再利用热线，以了解在您所在地区这些东西要送到哪里才能恰当当地回收再利用。

您在旅行时，不要往路边扔弃垃圾。公园、购物中心、商店及高速公路休息站点等公共场所大都有垃圾箱。有些公共场所也设有回收再利用物收集箱。不要把垃圾留给熊和其它野生动物，这对人和动物都很危险。

乱丢垃圾（即把垃圾随地丢弃）是违法的，乱丢垃圾可能会被罚款高达 2,000 加元。



支付能源费用

在不列颠哥伦比亚省，住宅及商家的供热和照明的大部分能源都来自于电力、燃油或天然气公司，这些公司统称为能源公共设施公司（utilities）。

您要缴付每个月所用的天然气和电力费用。您缴付的数额取决于您的用量。如果您租房居住，您每个月的房租可能已包括了公共设施费用在内。如果您拥有独立房或公寓单元，您每个月都会收到公共设施公司邮寄或用电子邮件发送给您的账单。

您可以用邮寄、在网上或在您开户的银行或信用合作社缴付账单。

第十二章：环境

节能

您少用能源的话，既可以省钱又有利于环境。下面是节能的一些途径：

在家中节能

照明

- 将常规的灯泡换为节能荧光灯（英文简称“CFL”）。
- 如果您不需要整个房间的照明，只用台灯即可。
- 离开房间时把灯关掉。
- 保持灯泡和台灯的清洁。
- 使用亮度调整器把灯的亮度调低。



供暖

- 夜间或您外出的时候，把温度调节器调低。将温度调节器调低可为您节省5%到10%的供暖费用。
- 每三四个月更换一次锅炉过滤器，锅炉运作起来效率更高一些。
- 不要给车库或储藏间等不保温的地方供热。

家用电器（例如：炉头、冰箱、洗碗机）

- 可能的情况下，尽量用微波炉或烤面包炉等较小的电器，不要用大烤炉。
- 不要用微波炉解冻食品
- 烤炉预热时间不要过长，没必要的时候，不要开烤炉门。
- 只有在洗碗机装满之后才用，而且不要用洗碗机的加热功能烘干碗碟。

欲了解更多信息及诀窍，请访问：
www.bchydro.com/guides_tips 或 www.livesmartbc.ca。



工作时如何节能

- 把您不需要的地方的灯关掉，外面光线足够时，不要开灯。
- 不用电脑的时候，把显示器关掉。
- 不使用的時候，把办公室的复印机和打印机等机器关掉。
- 调整百叶窗使其夏天能遮凉、冬天能保暖。

欲了解更多信息及诀窍，请访问网站：
www.bchydro.com/worksmart。

节水



我们需要节水并保持水的清洁。不要往厕所马桶内或下水道中倾倒机油和汽油等有害化学物品。这些物品都会再回到用水系统内。

在家中如何少用水

室内

- 查看您的马桶和水龙头是否漏水。即使是微小的滴漏，一年下来也能高达几百升水。更换水龙头的垫圈（橡胶环）既容易又便宜。

厨房

- 用一个容器而不是开着水龙头洗水果和蔬菜。用洗菜水浇灌花园。
- 厨房内的垃圾处理器（garburator）用水量特别大，而且将很多营养素都冲入下水道中。其实可以把食物残渣放入花园中的混合肥料箱内。
- 购买低磷酸盐或无磷酸盐的洗衣粉，购买之前，细看一下标签。
- 洗碗机只有装满之后才启动，不要开着水龙头冲洗碗碟。

卫生间

- 冲澡时间不要过长。每一分钟，您可以节省高达 19 升的水。一年下来可多达成千上万升。
- 改用低流量淋浴喷头，这种喷头每分钟只使用九升水。这样会为您省钱，因为您不需要烧那么多的热水。

第十二章：环境

- 把马桶换成低流量的抽水马桶，降低用水量。如果您无法更换马桶，在水箱内放一块砖头也可以节省用水量。
- 不要将垃圾倒入马桶。
- 刮脸或刷牙时，把水龙头关掉，每分钟可节省多达 20 升水。

洗衣服

- 使用省水型的洗衣机，这些洗衣机节能、节水，而且不磨损衣服，因此可为您省钱。
- 购买低磷酸盐或无磷酸盐的洗衣粉，不要过量使用。
- 洗衣机要满负荷运作。如果您只需要洗一两件衣物，在水池中用手洗不要用洗衣机。
- 洗衣服时，尽可能用冷水。
- 烘干机耗电量很大。天气暖和的时候，在外面晾晒衣服，或使用室内的晾衣架。

室外

- 您洗车或浇灌花园和草坪时会使用大量的水。请遵守您所在地区的浇灌水方面的限制规定。

下面是一些节水的办法

- 把喷灌头安装在适当的位置，避免用水去浇车道或人行道。
- 花园每周浇灌两次，每次不超过一个小时就足够了。
- 把水浇灌到植物的根部而不是叶子。
- 在早晨或傍晚凉爽的时候浇灌花园。刮风或炎热时不要浇灌花园。
- 在花园的花池中铺上一层覆盖物（树皮碎屑）。您花园中的植物会长得更健康、杂草也会少一些，浇灌的次数也少一些。
- 让草坪上的草长得高一些再割。用割草机割完草之后，把割下的碎草留在草坪上，这样您的草坪对水和肥料的需求量会少一些。
- 适量使用化肥——太多的化肥会造成污染。

欲了解在家中如何节约用水的更多的信息，请访问网站：www.waterbucket.ca，或者您当地政府或供水公司的网站。



Energy Star (节能之星) 产品

买东西时，要找有 Energy Star 标签的产品。这些产品耗能低、省钱而且有助于保护环境。更多信息，请访问网站：

<http://oee.nrcan.gc.ca/energystar>。



能帮助您节能和省钱的计划

有诸多帮助您节能和省钱的计划。例如，您也可以得到公共设施公司和政府的帮助，到您家改进节能。

您也可以请一家公司来看看您的房子或公寓单元。他们会向您推荐您可以做一什么样的节省能源的改变，这就是所谓的能源使用审核。请参看本章末的名单。

更多的信息

Natural Resources Canada
(加拿大自然资源局)
(Government of Canada)
(加拿大政府)

电话: 1 800 387-2000

网站: www.oee.nrcan.gc.ca

www.ecoaction.gc.ca

LiveSmartBC (Government of B.C.)
(BC 省政府 LiveSmartBC)

网站: www.livesmartbc.ca

www.env.gov.bc.ca/OurEnvironment

BC Hydro

大温哥华地区, 电话: 604 224-9376

BC 省其余地区, 电话: 1 800 224-9376

网站: www.bchydro.com

FortisBC

电话: 1 866 436-7847

网站: www.fortisbc.com

BC Ministry of Environment

(BC省环境厅)

网站: www.env.gov.bc.ca/cas

BC Sustainable Energy Association

(BC省可持续能源协会)

网站: www.bcsea.org

第十三章：关于不列颠哥伦比亚省



- 历史
- 地理
- 主要城市
- 工业
- 准备过冬

历史

BC 省的最早居民

几千年来，原住民（Aboriginal people）就一直在现称为不列颠哥伦比亚省的这片土地上居住。今天，大约有20万原住民生活在本省，全省人口的大约5%是原住民。

加拿大的原住民分为三个群体：第一民族（First Nations）、梅缇人（Métis）和因纽特（Inuit）人。他们拥有许多不同的文化、语言和传统。在加拿大第一民族所说的语言中，有60%是在 BC 省，不列颠哥伦比亚省拥有32种语言和59种方言。

梅缇人是原住民与欧洲人的混血后裔，文化与历史是梅缇人生活至关重要的组成部分。他们的语言是 Michif。因纽特人在加拿大的北部居住，他们所讲的是因纽特语（Inuktitut）。



不列颠哥伦比亚省 省花

不列颠哥伦比亚省有自己的省旗。太平洋山茱萸 (Pacific Dogwood) 是本省的省花。





在欧洲人踏上这片土地之前，原住民有着他们自己的社会、文化、土地及法律。曾有一段时间，联邦和省政府试图改变原住民的生活方式。比如，原住民孩子被强制离家到学校上学，并且不准他们与家人相见或讲他们自己的语言。今天，原住民居住在城市、小镇及他们自己的社区内。原住民民族和 BC 省及加拿大政府正在致力于签订条约以保障原住民的权利和土地、并且改善他们的社区内的教育及健康状况。

BC 省的许多地名都以原住民文字命名，例如，Nanaimo（纳奈莫市）、Tsawwassen（特瓦森）、Sooke

（苏克）和 Esquimalt（阿斯奎莫）。加拿大的国名“Canada”也来源于原住民。Canada 由 Kanata 衍变而来，这个词在 Huron-Iroquois（休伦—伊拉奎）语言里是“村子”或“居住地”的意思。



早期定居者

十八世纪初，英国和西班牙探险家来到太平洋海岸。英国探险家乔治·温哥华（George Vancouver）于1792年到达。温哥华岛和温哥华市都是以他的名字命名

的。其他欧洲的探险家也从水路和陆路来到太平洋海岸，其中的一位早期的探险家名叫西蒙·弗雷泽（Simon Fraser，又译为塞门·菲沙）。弗雷泽河就是用他的名字命名的。1857年，人们在弗雷泽河沿河发现了黄金，成千上万的人到 BC 省来淘金。

1867年，安大略省、魁北克省、新不伦兹维克省（New Brunswick）和新斯科舍省（Nova Scotia）联合组成了加拿大。不列颠哥伦比亚省于 1871 年加入加拿大。那个时候，只有约 36,000 人居住在 BC 省，原住民的人数要比新移民多得多。

在 1880 至 1885 年间，劳工们修建了横贯加拿大的加拿大太平洋铁路（Canadian Pacific Railway，英文简称“CPR”）。CPR 贯通了全国东西的交通。

自从 1885 年起，BC 省便开始迅速发展。在过去的百年之中，来自世界各地的人们到这里来定居生活。在 2006 年，BC 省的人口约为 410 万。

地理

BC 省位于加拿大的太平洋海岸，省内山脉众多、河流纵横、森林茂盛。洛矶山脉雄踞本省东缘，与太平洋沿岸山脉遥相呼应。全省大部分地区都覆盖着森林，许多地方地势高低不平而且都是荒野，没有什么公路和市镇。在很多地区，市镇之间要长途驱车方可到达。大多数不列颠哥伦比亚省民众聚居在本省南部，靠近美、加边界的地带。从西温哥华市向南至美国边界及向东至

第十三章：关于不列颠哥伦比亚省

Hope（厚朴）镇的这一地区，一般称为大温哥华地区（Metro Vancouver）与弗雷泽河谷（Fraser Valley）或者称为低陆平原（Lower Mainland）。

主要城市

温哥华是加拿大的第三大城市，是重要的港口和商业中心，有200多万人居住在温哥华及周边地区。

维多利亚坐落在温哥华岛上，是本省的首府城市。BC省政府在维多利亚集会议政。

Kelowna（基洛纳）位于本省内陆，坐落在 Okanagan Lake（奥垦娜根湖）上，是本省大型水果产地及葡萄酒生产中心。

Prince George（乔治王子城）位于北方，是本省重要的林业中心。

BC省的其它城市有：Kamloops（坎卢普斯）、Penticton（彭蒂克顿）、Vernon（弗农）、Nanaimo（纳奈莫）、Fort St. John（圣约翰堡）和 Cranbrook（克兰布鲁克）。

工业

服务业占本省经济的3/4。服务业包括金融（银行、信用合作社、信托公司和按揭公司）、保险、房地产、交通运输（卡车、巴士、出租车）、零售及批发贸易、旅游业和医疗服务（护士、医生、技师）。

林业、建筑业、矿业、渔业和农业也都很重要。

准备过冬

沿海地带的冬天通常都多雨，您需要准备雨伞、雨衣和雨靴。在内陆与北部地区，冬季多严寒，外出时，一定要穿着保暖的冬衣。大多数人都穿厚厚的大衣或夹克、戴厚围巾、帽子和手套或连指手套。下雪天，靴子可保暖、保持双脚的干燥。很多人在户外穿靴子，在公司或学校等室内的地方换穿普通鞋。

天气格外寒冷的时候，有的人在里面穿上长的保暖内衣，这种特制的内衣用保暖材料制成。孩子们通常比较怕冷，冬天给孩子们穿保暖衣服十分重要。

何处去查找信息

有关不列颠哥伦比亚省的更多信息：

- 访问 BC 省政府的网站：www.WelcomeBC.ca。
- 向您当地的图书馆借阅有关 BC 省的书籍和地图。
- 联系 Service BC（BC 省服务局），他们的电话是：1 800 663-7867 或者访问 www.servicebc.gov.bc.ca，去查找您所在地区的办事处地址。
- 有关BC省的统计资料，请访问网站：www.bcstats.gov.bc.ca。
- 有关旅游信息，请访问网站：www.hellobc.com。

在加拿大，人们常用很多词语的第一个字母组成一个缩写词，有时候，我们按字母挨个说出，例如，要说“英语作为第二语言(English as a second language)”我们便只说“E-S-L”就可以了。这类型的缩写通常都是把字母逐字读出。

B.C. British Columbia (不列颠哥伦比亚省，亦翻译为卑诗省、英属哥伦比亚省)
BCEA British Columbia Employment and Assistance (不列颠哥伦比亚省就业与补助)
BCSPCA BC Society for the Prevention of Cruelty to Animals (BC省爱护动物协会)
CPP Canada Pension Plan (加拿大退休金计划)
CIC Citizenship and Immigration Canada (加拿大公民与移民部)
CPR Canadian Pacific Railway (加拿大太平洋铁路)
EI Employment Insurance (就业保险)
ESL English as a Second Language (英语作为第二语言)
GAR Government Assisted Refugee (政府协助的难民)
GIC Guaranteed Investment Certificate (保证投资证)
GIS Guaranteed Income Supplement (保证收入补贴金)
HST Harmonized Sales Tax (统一销售税，又译为合并销售税)
ICBC Insurance Corporation of British Columbia (不列颠哥伦比亚省保险公司)
ID Identification (身份证)
MSP Medical Services Plan (医疗服务计划)
RCMP Royal Canadian Mounted Police (加拿大皇家骑警)
RESP Registered Educational Savings Plan (注册教育储蓄计划)
RRSP Registered Retirement Savings Plan (注册退休储蓄计划)
TV Television (电视)
WCB Workers' Compensation Board/WorkSafeBC (劳工赔偿局/BC省工作安全局)
YMCA Young Men's Christian Association (基督教男青年会)
YWCA Young Women's Christian Association (基督教女青年会)

有时候，我们把缩略形式的词语当作一个词语读出来，比如，我们用 CANN 来代表 Community Airport Newcomers Network (新移民机场接待处)。下面这些首字母缩拼的词语都象单个的词语，有自己的发音：

ABESAP Adult Basic Education Student Assistance Program (成人基础教育学生协助计划)
CANN Community Airport Newcomers Network (新移民机场接待处)
ELSA English Language Services for Adults (成人英语语言服务)
ICES International Credential Evaluation Service (国际资历评估服务)
PIN Personal Identification Number (个人身份号码)
SAFER Shelter Aid for Elderly Renters (年长租客住房协助计划)
SIN Social Insurance Number (社会保险号码)

索引

符号

9-1-1 7, 43, 60, 70, 86

英文索引—按英文字母排序

A

Aboriginal people 107
Abuse 58, 59, 60, 87
AirCare 72
Airlines 16
Ambulance 7, 43
Apartment 25, 26
Assault 59

B

Banking 35
Bank machines 36
Banks 35
B.C. Benefits Family Bonus 62
BC HealthGuide 42
B.C. health insurance 40, 41, 45
B.C. Identification card (BC ID) 36
Bicycles 15, 69
Buses 14
Business 81

C

Canada Pension Plan (CPP) 77
Canadian citizenship 93, 94
CareCard 41, 43
Cars 16, 65
Cash 8, 36
Charter of Rights and Freedoms 83
Cheque 35, 36
Child care 62, 63, 64
Child care centre (day care) 63
Child safety seats 68
Child Tax Benefit 6, 38, 62

Citizenship and Immigration Canada (CIC) 41, 93
Climate 4, 101
Colleges 14, 50, 55
Community Airport Newcomers Network (CANN) 5
Community centres 98
Compassionate care leave 79
Condominium 26
Court 85, 87, 89
Credentials 76
Credit card 36
Credit unions 36
Crisis centres 58
Cultural activities 97

D

Debit card 36
Dentist 44
Deportation 96
Dietitian 42
Discrimination 27, 75
Distributed (distance) learning 49, 52
Doctors 42, 43
Driver's licence 66
Driving schools 68
Duplex 25

E

Education system 47
Elementary school 47
Emergencies 7, 43
Emergency shelters 58
Employment and income assistance (welfare) 57, 79
Employment Insurance (EI) 77, 79
Energy 102, 103, 106
English as a Second Language (ESL) 51
Environment 101

Ethnic media 99
 Eviction 31
 Eye exams and eyeglasses 45

F

Federal government 91
 Ferries 16
 Food banks 58
 Freedom of Information and Protection of Privacy Act 84
 French programs 49

G

Garbage and recycling 29, 102
 Gay, lesbian and transgendered people 62, 84
 Geography 108
 Gold CareCard 14, 41, 98
 Government 91
 Government-assisted refugees (GAR) 6
 Graduated Licensing Program 67
 Guaranteed Income Supplement (GIS) 39

H

HandyDART 15
 Harassment 80
 Hate crimes 87
 HealthLink BC 41
 Healthy Kids Program 44
 Help (victims, young people and families) 58, 61, 62
 History 107
 Holidays 78
 Homeschooling 49
 Hospital 44
 Housing 25, 27
 Human rights 83, 84

I

Immigrant settlement agencies 17
 Income assistance 57, 79, 92
 Income tax 77
 Independent schools 49
 Industry 109
 Institutes 56
 Insurance (car) 65
 Insurance Corporation of British Columbia (ICBC) 65
 Insurance (house) 30
 Insurance (medical) 41
 Internet 12, 29

J

Job 74, 75, 76

K

Kindergarten 48

L

Landlord 27, 28, 30, 31, 32
 Law 83, 87, 88
 Lawyer 88
 Legal System 83
 Libraries 98
 Loans 37, 71
 Low-cost housing 26

M

Mail 29
 Maternity leave 79
 Medical insurance 40, 41
 Medical Services Plan (MSP) 40
 Mental health centres 46
 Metric and imperial measure 8
 Minimum wage 77
 Mobile home 26
 Money 36

Mortgage 37
Multiculturalism 92
Municipal government 92

N

Nurse 42

O

Old Age Security Pension (OAS) 39
Optometrists 46

P

Parental leave 79
Parks 100
People with disabilities 14, 46
Permanent resident card 93
Personal safety 7
PharmaCare and Fair PharmaCare 45
Pharmacist 42
Police 59, 69, 72, 85, 86
Post office 13
Post-secondary education 50
Premium assistance 41
Prescription drugs 45
Private specialized clinics 45
Private insurance 41
Private schools 50. *See also* Independent schools
Property taxes 38
Provincial government 91
Public health units 44

R

Rape 59, 87
Recycling 29, 102
Refugee claimants 5, 41
Registered Education Savings Plan (RESP) 50
Renting 27

S

Seat belts 68
Secondary schools 47
Seniors' programs and benefits 61
Seniors supplement 39
Service BC 57, 69, 71, 79, 92, 100, 109
Service Canada 73
Settlement Workers in Schools (SWIS) 48, 52
Settlers 108
Shopping 8
Social customs 9
Social Insurance Number (SIN) 73
Special needs 49
Sponsoring 93
Sponsorship breakdown 57
Sports 99
Subsidized housing 26

T

Taxable benefits 77
Taxes 37
Taxis 15
Telephone books 12
Telephones 10, 29
Tenancy agreement 28, 30, 32
Townhouse 25
Traffic laws 68
Trains 16
Transportation 14
Trust companies 35

U

Union dues 77
Universities 54
Utilities 28, 30, 32

V

- Vacations 78
- Victims 58, 85
- Voluntary deductions 77
- Volunteering 98

W

- Walk-in clinics 43
- Witness 85
- Working 74, 75, 76
- WorkSafeBC 80

中文索引—按汉语拼音排序

A

安全带 68

B

帮助(受害者、青少年与家庭) 58, 61, 62

保险(汽车) 65

保险(住宅) 30

保险金资助 41

保证收入补贴金, 英文简称“GIS” 39

BC省服务局 57, 69, 71, 79, 92, 100, 109

BC省工作安全局 80

BC省身份证 36

卑诗健康连线 41

卑诗健康指南 42

补贴住房 26

不动产税 38

不列颠哥伦比亚省保险公司, 英文简称“ICBC” 65

不列颠哥伦比亚省政府 91

不同族裔的媒体 99

C

残障人士 14, 46

产假 79

长途汽车 16

成人分布式(远程)学习 52

城市屋 25

仇视罪 87

出租车 15

处方药物 45

创业 81

存款 35

D

大学 54

大专学院 14, 50, 55

贷款 37, 71

担保亲属移民 93

担保失效 57

地理 108

电话 10, 29

电话簿 12

独立(私立)学校 49

度量单位 8

渡轮 16

多元文化主义 92

E

儿童专用安全座椅 68

F

法律 83, 87, 88

法律制度 83

法语课程 49

法院 85, 87, 89

房东 27, 28, 30, 31, 32

房屋 25, 27

房屋按揭 37

分布式学习 49, 52

枫叶卡 93

抚恤假 79

复式房 25

G

高等教育 50

个人安全 7

个人所得税 77

工会会费 77
 公交车 14
 工业 109
 工作 74, 75, 76
 公共设施 28, 30, 32
 公共卫生处 44
 公民 93, 94
 公民与移民部 41, 93
 公平药物补助计划 45
 公寓大楼 25, 26
 公园 100
 公制度量单位 8
 购物 8

H

航空公司 16
 互联网 12, 29
 护士 42
 环境 101
 汇款 37
 活动房屋 26
 火车 16
 货币 8

J

急症 43
 加拿大服务中心 73
 加拿大人权与自由宪章 83
 加拿大退休金计划 77
 加拿大政府 91
 家庭福利金 62
 家庭学校 49
 假期 78
 驾驶执照 66
 驾驶学校 68
 健康儿童计划 44
 交通 14

交通法规 68
 教育体系 47
 节假日 78
 借记卡 36
 金钱 36
 紧急庇护所 58
 紧急情况 7
 精神健康中心与社区机构 46
 警察 59, 69, 72, 85, 86
 救护车 7, 43
 就业保险 77, 79
 就业与收入补助(福利金) 57, 79

L

垃圾与回收 29, 102
 老人补助金 39
 老人服务计划及福利 61
 历史 107
 廉租住房 26
 律师 88

N

纳税 37
 难民申请人 5, 41
 能源 102, 103, 106
 牛奶金 6, 38, 62
 虐待 58, 59, 60, 87

P

排气监理计划(AirCare) 72

Q

歧视 27, 75
 气候 4, 101
 汽车 16, 65
 强奸 59, 87
 侵犯 59, 87

驱逐出境 96
驱逐租客 31

R

人权 83, 84
日托所 63

S

骚扰 80
社会保险号码, 英文简称“SIN” 73
社会习俗 9
社区中心 98
食物银行 58
市政府 92
收入补助 57, 79
受害者 58, 85
私立学校 50
私立专科诊所 45
私人保险 41
所得税 77

T

特殊需求 49
体育 99
同性恋和变性人 62, 84
图书馆 98
托儿服务 62, 63, 64

W

危机中心 58
文化活动 97

X

现金 8, 36
小学 47
新移民机场接待处 5
信托公司 35
信息自由与隐私保护法 84

信用合作社 36
信用卡 36
学前教育 47
学校安置工作者 48, 52
学院 56

Y

牙医 44
验光师 46
眼睛检查 45
眼镜 45
养老金, 英文简称“OAS” 39
药剂师 42
药物补助计划 45
移民安置服务机构 17
移民安置机构 5
义工 98
医疗服务计划, 英文简称“MSP” 40
医疗金卡 14, 41, 98
医疗卡 41, 43
医疗保险 40, 41
医生 42, 43
医院 44
银行 35
银行提款机 36
营养师 42
英语作为第二语言 51
英制度量单位 8
应课税福利 77
永久居民卡 93
邮件 29
邮政局 13
幼儿园班 48
育儿假 79
原住民 107

Z

- 早期定居者 108
- 证人 85
- 政府 91
- 政府协助的难民, 英文简称“GAR” 6
- 诊所(无需预约) 43
- 支票 35, 36
- 执照分级渐进制 67
- 中学 47
- 注册教育储蓄计划 50
- 债 37
- 住处 28
- 资历认证 76
- 自行车 15, 69
- 自愿扣除项目 77
- 租房协议 28
- 租住房屋 27
- 最低工资 77
- 专科学院 47

中文索引—按笔画数排序

BC省工作安全局 80
BC省服务局 57, 69, 71, 79, 92, 100, 109
BC省身份证 36

二画

人权 83, 84
儿童专用安全座椅 68

三画

个人安全 7
个人所得税 77
大专学院 14, 50, 55
大学 54
工业 109
工会会费 77
工作 74, 75, 76
小学 47
义工 98

四画

历史 107
不动产税 38
不列颠哥伦比亚省政府 91
不列颠哥伦比亚省保险公司, 英文简称“ICBC” 65
不同族裔的媒体 99
长途汽车 16
支票 35, 36
牛奶金 6, 38, 62
日托所 63
牙医 44
中学 47
气候 4, 101
互联网 12, 29

分布式学习 49, 52
公平药物补助计划 45
公民 93, 94
公民与移民部 41, 93
公共卫生处 44
公共设施 28, 30, 32
公交车 14
公园 100
公制度量单位 8
公寓大楼 25, 26
仇视罪 87
火车 16
文化活动 97

五画

节假日 78
存款 35
电话 10, 29
电话簿 12
专科学院 47
处方药物 45
市政府 92
永久居民卡 93
出租车 15
幼儿园班 48
加拿大人权与自由宪章 83
加拿大服务中心 73
加拿大政府 91
加拿大退休金计划 77
汇款 37

六画

老人补助金 39
老人服务计划及福利 61
托儿服务 62, 63, 64
地理 108
执照分级渐进制 67

同性恋和变性人 62, 84
 早期定居者 108
 成人分布式（远程）学习 52
 自行车 15, 69
 自愿扣除项目 77
 创业 81
 危机中心 58
 多元文化主义 92
 交通 14
 交通法规 68
 产假 79
 安全带 68
 收入补助 57, 79

七画

抚恤假 79
 护士 42
 医生 42, 43
 医疗卡 41, 43
 医疗金卡 14, 41, 98
 医疗保险 40, 41
 医疗服务计划，英文简称“MSP” 40
 医院 44
 邮件 29
 邮政局 13
 住处 28
 私人保险 41
 私立专科诊所 45
 私立学校 50
 体育 99
 应课税福利 77
 汽车 16, 65
 证人 85
 社区中心 98
 社会习俗 9
 社会保险号码，英文简称“SIN” 73
 诊所(无需预约) 43
 补贴住房 26
 驱逐出境 96
 驱逐租客 31
 纳税 37

八画

现金 8, 36
 环境 101
 担保失效 57
 担保亲属移民 93
 垃圾与回收 29, 102
 英制度量单位 8
 英语作为第二语言 51
 枫叶卡 93
 歧视 27, 75
 图书馆 98
 购物 8
 货币 8
 卑诗健康指南 42
 卑诗健康联线 41
 金钱 36
 所得税 77
 受害者 58, 85
 育儿假 79
 法律 83, 87, 88
 法律制度 83
 法语课程 49
 法院 85, 87, 89
 注册教育储蓄计划 50
 学前教育 47
 学院 56
 学校安置工作者 48, 52
 房东 27, 28, 30, 31, 32
 房屋 25, 27
 房屋按揭 37
 驾驶执照 66
 驾驶学校 68

九画

- 城市屋 25
- 政府 91
- 政府协助的难民, 英文简称“GAR” 6
- 药物补助计划 45
- 药剂师 42
- 残障人士 14, 46
- 虐待 58, 59, 60, 87
- 复式房 25
- 保证收入补贴金, 英文简称“GIS” 39
- 保险(住宅) 30
- 保险(汽车) 65
- 保险金资助 41
- 贷款 37, 71
- 信用卡 36
- 信用合作社 36
- 信托公司 35
- 信息自由与隐私保护法 84
- 侵犯 59, 87
- 律师 88
- 食物银行 58
- 独立(私立)学校 49
- 急症 43
- 度量单位 8
- 养老金, 英文简称“OAS” 39
- 活动房屋 26

十画

- 帮助(受害者、青少年与家庭) 58, 61, 62
- 原住民 107
- 紧急庇护所 58
- 紧急情况 7
- 特殊需求 49
- 租住房屋 27
- 租房协议 28
- 借记卡 36
- 债 37

- 健康儿童计划 44
- 航空公司 16
- 高等教育 50
- 资历认证 76
- 家庭学校 49
- 家庭福利金 62
- 难民申请人 5, 41
- 能源 102, 103, 106
- 验光师 46

十一画

- 排气监理计划(AirCare) 72
- 教育体系 47
- 营养师 42
- 救护车 7, 43
- 眼睛检查 45
- 眼镜 45
- 银行 35
- 银行提款机 36
- 移民安置机构 5
- 移民安置服务机构 17
- 假期 78

十二画

- 最低工资 77
- 就业与收入补助(福利金) 57, 79
- 就业保险 77, 79
- 渡轮 16
- 强奸 59, 87
- 骚扰 80
- 廉租住房 26
- 新移民机场接待处 5

十四画以上

- 精神健康中心与社区机构 46
- 警察 59, 69, 72, 85, 86



1. How did you find out about the B.C. Newcomers' Guide?

- Family
- Friend
- Internet
- Immigrant settlement agency
- Employer
- Other (please specify)

2. What information in this guide did you find helpful? (for example, education, health care, legal system)

3. What do you think we could do to improve this guide?

4. Did you read the guide:

- In print
- On the Internet
- Both

不列颠哥伦比亚省地图





Canada



BRITISH
COLUMBIA